

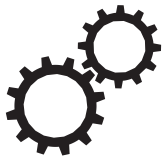
BRUKSANVISNING

DEL 2

► Kjøletrailer HGK / Fryseboks TK

5300 - 5500-SERIEN

DA



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen Tyskland

Tlf.+ 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax+ 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Data om tilhenger:

Dato for første registrering

Total vekt _____

Nyttelast _____

Eier 1

N a v n , a d r e s s e _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Eier 2

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Eier 3

Eierens navn _____

Navn Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Oppbevar denne spesifikke bruksanvisningen del 2 og den generelle bruksanvisningen del 1 lett tilgjengelig i trekkvognen! Ved salg av tilhengeren skal den komplette dokumentasjonen overleveres til den nye eieren.

Instruksjoner for bruk

DEL 2

Denne bruksanvisningen

"Kjøletrailer / Frysetrailer - Del 2" er beregnet på deg som bruker av en ferdig montert tilhenger.

Den beskriver detaljert hvordan du skal håndtere en kjøle-/frysetrailer og dens spesifikke tilbehør.

Den inneholder tilleggsinformasjon for sikker bruk, stell/rengjøring, vedlikehold og feilsøking av tilhengeren.

DEL 1

All annen generell informasjon om biltilhengere finner du i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Du kan laste ned denne bruksanvisningen for tilhengeren (del 2) fra Internett på **www.humbaur.com** under **overskriften: Last ned - Bruksanvisning**.



Ytterligere informasjon finner du i den tekniske dokumentasjonen for de installerte komponentene.

Operatørens forpliktelser

Bruk kun tilhengeren når den er i perfekt stand.



Sørg for at bruksanvisningen følges i alle faser av tilhengerens levetid, og at foreskrevet personlig verneutstyr brukes.

Sørg for at nødvendig drifts- og hjelpemateriell er tilgjengelig.

Sørg for at det finnes hjelpemidler for å komme opp i store arbeidshøyder, f.eks. for å betjene kjøleaggregatet.

Ved transport av næringsmidler skal innsiden av overbygget rengjøres regelmessig i henhold til HACCP.

Sørg for at det gjennomføres en halvårlig inspeksjon av kjøleaggregatet som kan dokumenteres.

Indeks

Bruk **innholdsfortegnelsen** fra side **3** og utover for å søke etter **bestemte** emner.

1 Sikkerhet

- fra side **5**
- Sikkerhetsrelevant informasjon
- Les dette kapitlet før din første kjøretur

2 Generell informasjon

- fra side **11**
- Liste / egenskaper ved modellene
- Informasjon om identifikasjon av tilhengeren
- Spesialutstyr / tilbehør

3 Betjening

- fra side **29**
- Sikkerhet når du står i tilhengeren
- Lastfordeling / sikring
- Parkering / parkering / sikring av tilhengeren
- Betjening av generatoren

4 Chassis

- fra side **39**
- Understell
- Støtteanordninger
- Klatrehjelpemidler

5 Overbygning

- fra side **49**
- Betjening av bakveggsporddør
- Lastsikringskomponent
- Utstyr for kjølelager

6 Elektrisk system

- fra side **67**
- Belysningssystem
- Innvendig belysning
- Ekstern strømforsyning

7 Inspeksjon, stell og vedlikehold

- fra side **79**
- Opprettholde driftssikkerheten
- Nødvendig rengjøring, vedlikehold
- Regelmessig vedlikehold
- Instruksjoner for avhending

8 Veiledning for feilsøking

- fra side **97**
- Selvhjelp ved feil i kjølesystemet

9 Inspeksjonsbevis for kjøleaggregat

- fra side **101**
- Halvårlig sikkerhetskontroll

A	
Adapterplugg.....	71
Flyskinne.....	66
Generell informasjon.....	11
Tilhenger	
Avhending av driftsmateriell.....	94
Parkering.....	30
Antiskli-kobling (ASK).....	40
ATP-typeplate.....	37
Overbygning.....	49
Beskytt påløpsfeste.....	31
Klatrehjelpemidler	
Plasttrinn foran.....	48
Trinn under chassiset.....	47
Automatisk støttehjul.....	40
B	
Betjening	
Overbygning.....	49
Understell.....	39
Belysning	
utvendig.....	68
Innvendig.....	69
Tiltenkt bruk.....	6
Drift.....	29
Driftsmateriell	
Avhending.....	94
Rengjør gulvet.....	90
D	
Rørformet takmembran (valgfritt).....	59
Roterende spaklås.....	56
Espagnolettås.....	52
E	
Elektrisk system.....	67
Avfallshåndtering	
Spillolje/smørefett.....	94
Elektrisk og elektronisk skrap.....	94
Hvitevarer/farlig avfall.....	94

Reservehjul.....	31
F	
Kjøring i kombinasjon.....	29
Chassis.....	39
Godkjent drivstoff.....	93
G	
Sikret mot å rulle bort.....	30
H	
Krakk.....	48
Høydejusterbar trekkstang (HV).....	40
I	
Generell innvendig rengjøring.....	89
Bevis på inspeksjon	
FlexBox servicehefte.....	81
Servicehefte kjøleenhet.....	81
Vedlikehold.....	80
K	
Kapittel	
Generell informasjon.....	11
Operasjon Struktur.....	49
Betjening av chassiset.....	39
Betjening.....	29
Elektrisk system.....	67
Kontrollsertifikater.....	101
Inspeksjon.....	79
Feilsøkningsveiledning.....	97
Sikkerhet.....	5
Kontakt Humbaur	
Adresse Humbaur GmbH.....	98
Humbaur Service Partner.....	98
Teknisk kundeservice.....	98
Delelogistikk.....	98
Kjøleenhet	
Drift og vedlikehold.....	74
Tekniske data.....	75
Betjening av kjøleaggregatet.....	7

Betjening av kjøleaggregatet.....	30
.....	
Dører til kjølerom.....	55
Trinn i plast.....	48

L	
Gå inn i lasteområdet.....	7
Lastesikring	
Formtilpasset.....	35
Kraftlåsing.....	36
Fysiske prinsipper.....	33
Servicehefte for FlexBox-overbygg.....	34
XL lastsikringssertifikat i henhold til DIN EN 12462 ...	34
Lastsikring i kassepåbygg.....	8
Lineært lys.....	86
Transport av matvarer (HACCP)	
Desinfeksjon.....	92
Grunnleggende rengjøring.....	91
Vedlikeholdsrengjøring.....	91
Bytte ut lyskilder.....	86
Utskifting av lysstoffrør.....	86
Luftsirkulasjon.....	75

M	
Modell	
Cool-Trailer (Basic) Enkeltakslet.....	13
Kjøletrailer (Basic) Tandem.....	14
Cool-Trailer (Profi) enkeltakslet.....	15
Cool-Trailer (Profi) Tandem.....	16
Tandem kjøle- og fryselastere / delt lasteplan.....	27
Tandem-kjølecontainer / strømgenerator.....	25
Tandem-kjøleboksløsning med HCU-kjøleaggregat.....	26
Tandem fryseboks.....	17
Tandem fryseboks SENKO.....	24

N	
Nettilkobling kjøleenhet.....	70
Nødutløser.....	56

O	
Ekstrauststyr.....	18

P

Pleie/rengjøring	
Innvendig rengjøring for mattransport (HACCP)	91
Fysiske prinsipper	
Friksjonskraft	33
Portaldører	
Espagnolette-lås (Cool Trailer Basic)	50
Åpne	52
Sikker	53
Låse	54
Kontroll og vedlikehold	79

R

Hjul / dekk	41
Støtdempere for hjul (100 km/t)	41
Feilsøkningsveiledning	97
Sammenkoblinger av friksjonskoeffisienter	33
Rengjøring	
Innvendig / gulv	90
Overflate på kabinett	88
Kjøleenhet	88
Transport av matvarer (HACCP)	91
Strømgenerator	88

S

Sikkerhet	5
under drift	30
Strekkelser på kombinasjonen anker/festeskinne	64
Betjene låsestang	60
Stangsurringskinne	65
Standard innvendig lys	87
Nøkkelord	3
Feilsøking	
Kjøleenhet	99
Strømgenerator	73
Stikkontakter	73
Betjene generator	32

T

Teleskopiske sveivstøtter	
fastmontert	44

Svingbar	42
Betjene teleskopisk låsestang	63
Transport av kjølevarer	7
Espagnolettlås	57
Trinn	47
Dørforsegling	
Frisk service Basic	12
Fersk service Professional	12
Dypfryser	12
Rengjøring/vedlikehold av dørpakninger	85
Dørholder	
Portaldører	53

U

Miljøforurensning	
Giftige stoffer	94
Hjulklosser	41

V

Oppførsel i tilfelle funksjonsfeil	98
Bruk	
Forutseelig feilbruk	6

W

Vedlikehold	
Lås på dreiespaken	84
Espagnolettlås	83
Skifte lyspære	87
Innvendig rengjøring	89
Skifte lyspære	86
Espagnolettlås (sidedør)	84
Tetninger i døren	85
Intervaller for vedlikehold	
Enkeltstående vedlikeholdsarbeid	82
Regelmessig vedlikeholdsarbeid	82
Vedlikeholdsforskrifter	82

X

XL-sertifisert organ i henhold til EN 12642	8
---	---

Z

Sertifisering i henhold til HACCP	37
-----------------------------------	----

Tilbehør	18
----------	----



1

Sikkerhet

Tiltent bruk

- Kjolebokse er spesielt konstruert for transport av ferdigkjølte kjølevarer (matvarer).
- Transport av fast last som en enhet, bare hvis lasten er forsvarlig sikret med kraft/formlåsning.
 - Transport av frosne varer bare hvis transportkjeden er uavbrutt.
 - Kjøletrailer beregnet for transport av varer, f.eks. drikkevarer, opp til en kjøletemperatur på + 6 °C.
 - Fryseboks for transport av lett bederlige varer, f.eks. matvarer, med en kjøletemperatur på + 10 °C til - 18 °C.
 - Strømgenerator på trekkstangen for drift av kjøleaggregatet når vognen står stille.
 - Kjøleaggregatet må slå på i stasjonær modus ca. 24 timer før lasting av det ferdigkjølte kjølegodset med 230 V i samsvar med UVV-forskriftene og lavspenningsdirektivet.
 - Transport av andre varer (i tillegg til matvarer) eller samtidig transport av forskjellige matvarer (varer) er kun tillatt hvis de forskjellige produktene er strengt adskilt fra hverandre.
 - Halvårlig inspeksjon av kjøleaggregatet av spesialisert personell med bevis.

Forutsigbar feilbruk

- Enhver bruk utover den foreskrevne transportbruken anses som utilbørlig.
- Personer/levende dyr i interiøret under kjøring.
 - Kjøring med ulåste klaffer/dører.
 - Manøvrering av tilhengeren med støtteanordningene senket.
 - Transport av ikke-forkjølt gods i en ikke-forkjølt kjøleboks.
 - Full lasting av tilhengeren uten å opprettholde nødvendig avstand for luft sirkulasjon.
 - Innelåsning av mennesker/levende dyr i bagasjerommet.
 - Manglende overholdelse av drifts-/vedlikeholds-/pleieanvisninger fra produsenten av kjøleaggregatet.
 - Bruk av kjøleaggregatet/strømgeneratoren under kjøring.
 - Manglende overholdelse av rengjøringsinstruksjonene for transport av kjølevarer, spesielt uemballerte kjølevarer.
 - Transport av ulike produkter uten å skille dem fra hverandre.
 - Transport av stablede kjølevarer uten tilstrekkelig lastsikring.
 - Transport av uemballerte kjølevarer i henhold til ATP, men uten gyldig ATP-sertifikat og merking av kjøleboksen.
 - Manglende overholdelse av rengjøringsinstruksjoner mellom de enkelte lasteoperasjonene.

Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

- 

Det er generelt ikke tillatt å klatre opp på taket/overbygget!

Operatøren påtar seg det fulle ansvaret ved manglende overholdelse.
- Kjøletrailere må kun brukes til transport av matvarer hvis det er fare for kontaminering.

FORSIKTIG

- 

Lav kroppshøyde

Du kan slå hodet når du går opp på lasteplanet - fare for sammenstøt!

► Gå forsiktig opp på lasteplanet - ikke hopp opp eller ned - sørg for at det er tilstrekkelig ståhøyde.

- 

ADVARSEL

Kvelningsfare i lasteplanet!

Du kan kveles i en lukket påbyggskasse på grunn av oksygenmangel!

► Før du lukker dørene/klaffene, må du kontrollere at det ikke befinner seg noen personer i påbygget.

- 

ADVARSEL

Fare for forgiftning på grunn av avgasser i lasteplanet (lasterommet)

Eksos kan trenge inn i lasterommet og forgifte personer som oppholder seg der.

► Sørg for at åpningene (dører, klaffer) er lukket når tenningen på traktoren eller generatoren er slått på. generatoren er slått på.

Betjening av kjøleenheten

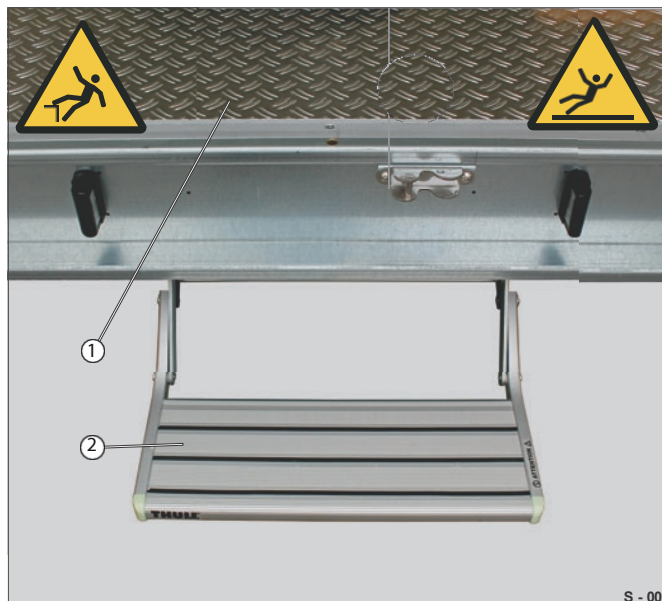


Fig. 1 Kjøleaggregatets arbeidshøyde

FORSIKTIG

-  **Kjøleaggregatets arbeidshøyde!**
Når du klatrer opp for å betjene kjøleaggregatet f.eks. på trekkstangen - fare for fall!
- Bruk om nødvendig et stabilt hjelpemiddel, f.eks. stige eller krakk, for å betjene kjøleaggregatet.
 - Bruk om nødvendig hjelpemidler som er fastmontert på tilhengeren, f.eks. trappetrinn, sammenleggbare trappetrinn.
 - Betjen kjøleaggregatet fra bakken hvis det er mulig.

Gå inn i lasteområdet



- 1 Lasteområde / gulv laget av aluminiumsplater
- 2 Trinn f.eks. fra Thule

FORSIKTIG

-  **Glatt og isete lasteområde!**
Du kan skli når du går av/på eller går på lasteplanet - fare for fall!
-  bruk kjøleaggregatet.
- Kontroller lasteplanet for isete flekker før du går inn i det innvendige karosseriet - rengjør det om nødvendig på forhånd.
 - Vær spesielt forsiktig når du går av og på kjøretøyet med last.
 - Før du tar i bruk kjøleboksen, må du kontrollere at UVV-forskriftene er overholdt - om nødvendig må du montere et trinn.

Transport av ferdig nedkjølt gods

ADVARSEL

Feil håndtering av kjøle- eller varmpåbygg eller påbygg med oppvarmet lasterom

Personer kan bli alvorlig skadet!

-  Les bruksanvisningen for kjøleaggregatet eller lasteromsvarmeren nøye før du tar apparatet i bruk.
- Bruk de medfølgende hjelpemidlene for å komme til kontrollpanelet på kjøleaggregatet.
-  Bruk vernehansker når du arbeider i kjølerommet for å unngå forfrysninger på hendene ved berøring av kalde deler.
-  ,  Bruk varme klær når du arbeider inne i kjølehuset.
- Bruk kuldebeskyttende klær når du oppholder deg i kjøleområdet i lengre perioder og ved temperaturer under -5 °C.
-  Påbygget har et sklisikkert gulvbelegg. Bruk vernesko og beveg deg forsiktig, spesielt hvis gulvet er isete.
-  Før du lukker portaldørene, må du kontrollere at det ikke befinner seg personer i overbygningen.

MERKNAD

Feil utførelse av temperaturkontrollert transport

Fare for skade på karosseri og last.

- Sørg for at kjøleluftstrømmen eller varmeluftstrømmen er garantert ved lasting.
- Når tilluften ledes, må du passe på at lasten ikke stables opp til området for luftstrømmen ved+ graders kjøling.
- Sørg for at luftkanalens tverrsnitt ikke reduseres i kjøle- eller lasterom med lasteromsoppvarming, f.eks. på grunn av for høy last.
- For å unngå kondens - hvis kassevognen ikke brukes over lengre tid - bør du åpne portaldørene eller ventilasjonsklaffene.
- Hold karosseriet rent innvendig for å forhindre bakteriedannelse.
- Bruk kun godkjente rengjøringsmidler.

Viktige merknader for transport av kjølevarer

- Last kun kjøleboksen opp til en høyde på ca. 2/3 av den totale innvendige høyden, og hold en avstand på minst 70 mm fra innerveggene for å sikre tilstrekkelig luft sirkulasjon.
- Last kun varer i tilhengeren som allerede er forhåndskjølet til foreskrevet eller ønsket temperatur.
- Start opp kjøleaggregatet ca. 24 timer før lasting for å sikre at den forhåndsvalgte temperaturen er nådd.
- Plasser om mulig kjøletrailer i skyggen for å beskytte den mot direkte sollys.

Sikring av lasten i lasteplanet

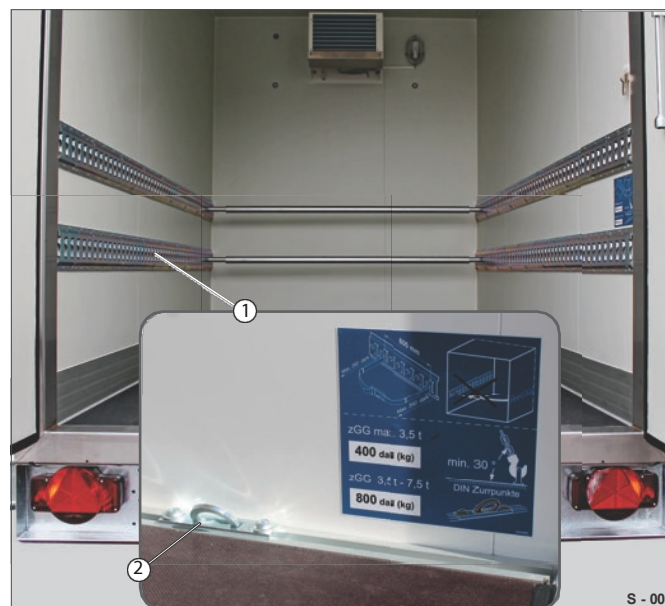


Fig. 3 Lastsikringselementer (ekstraustyr)

- 1 Surraskinner (forskjellige versjoner)
- 2 Surringsøyer, justerbare



Operatøren/lasteren/sjåføren er ansvarlig for å sikre lasten slik at den ikke kan skli!

Ved behov må operatøren/lasteren/sjåføren sørge for at lasten sitter godt fast før transport, og om nødvendig utføre ytterligere sikringstiltak.



ADVARSEL

Usikret last!

Lasten kan slynges frem og tilbake under kjøring.

Tilhengeren kan begynne å slingre - fare for ulykke!

- Kontroller at lasten er sikret både med og uten tvangskraft før du kjører.
- Ettermonter surringpunkter om nødvendig.

XL-sertifisert påbygg i henhold til EN 12642

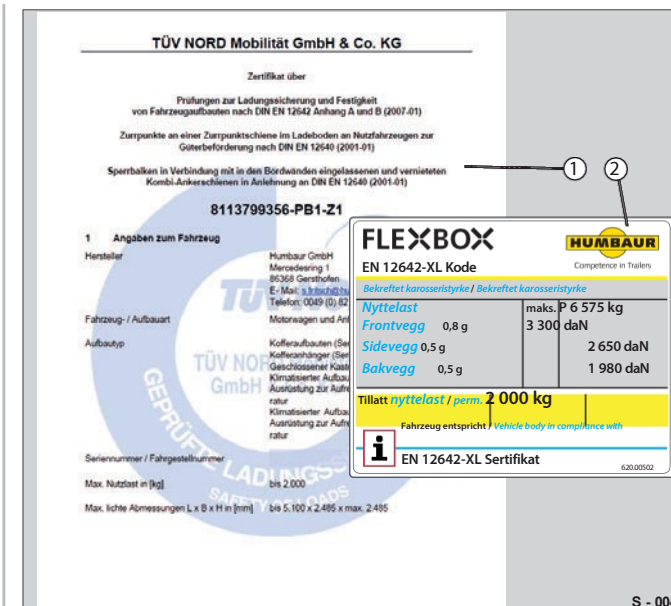


Fig. 4 Lastsikringssertifikat XL karosseristyrke

- 1 Sertifikat (TÜV Nord)
- 2 Klistremerke på karosseriet



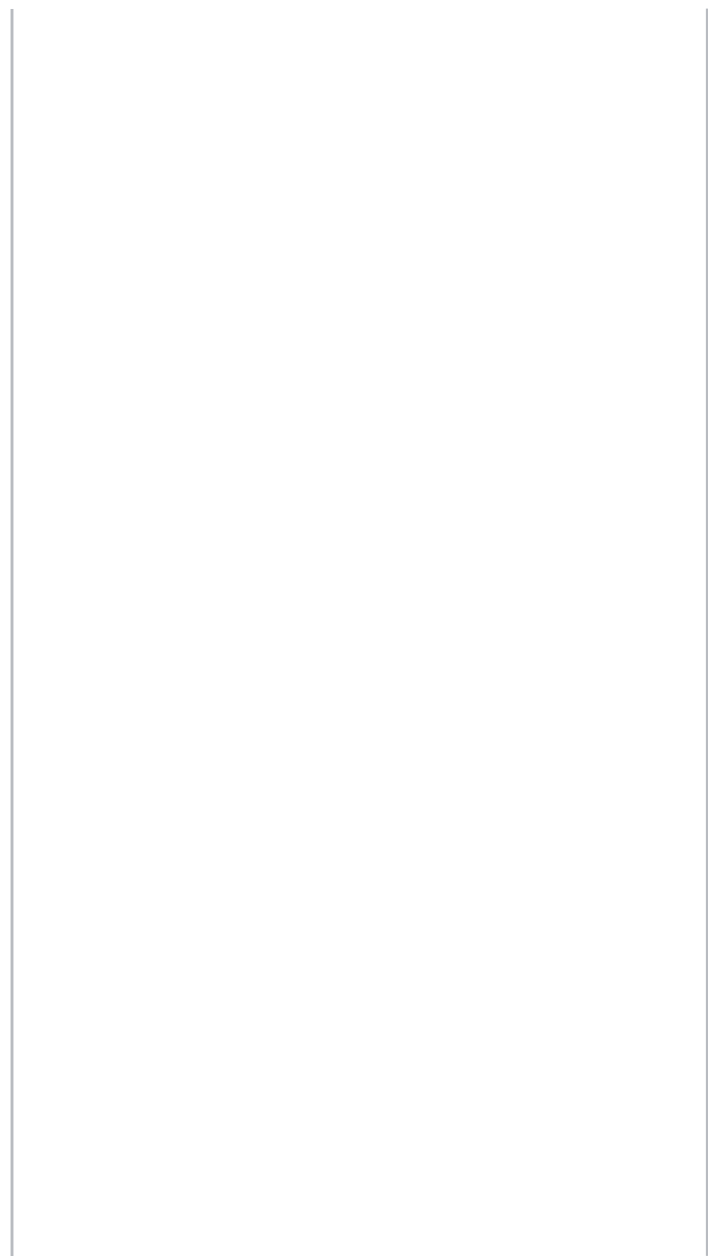
Følgende betingelser må være oppfylt for f.eks. transport av drikkevarer med et XL-sertifisert lasteplan!

Informasjon / betingelser for lasting

- Glidefriksjonskoeffisient mellom gulv / last > 0,3
- Formtilpasset belastning i / på tvers av kjøreretningen
- Avstand last / bakvegg < 150 mm

Informasjon om lasten

- Stykkgoods formstabil / stabilt mot tipping
- Pallvarer formtilpasset / tippesikkert
- Drikkevarer i formtilpasset last, på tvers av kjøreretningen, transport i ett lag
- Transport i henhold til VDI 2700-12 og VLB-håndboken





2

Generell informasjon

Ferskvareservice (Cool) Basic (+ 6 °C)



Fig. 1 Kjøletrailer Basic-utførelse

- laget av 30 mm tykke PurFerro sandwichpaneler
- 2-foldet leppetetning for portaldører

Ferskvareservice (Cool) Profi (+ 6 °C)



Fig. 2 Cool Trailer Profi-struktur

- laget av 60 mm tykke PurFerro sandwichpaneler
- 4-foldet leppetetning for portaldører

Dypfryser (-18 °C)

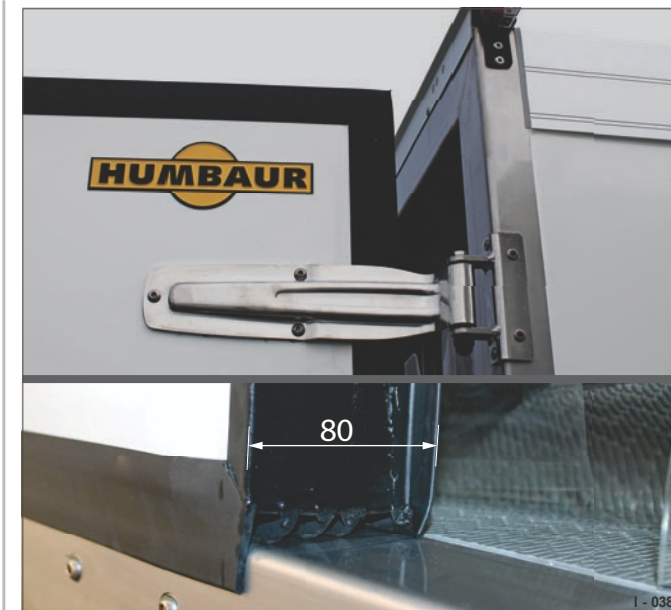


Fig. 3 Fryserens konstruksjon

- laget av 80 mm tykke PurFerro sandwichpaneler
- 5-folds leppetetning for portaldører

Cool-Trailer enakslet tilhenger (Basic)

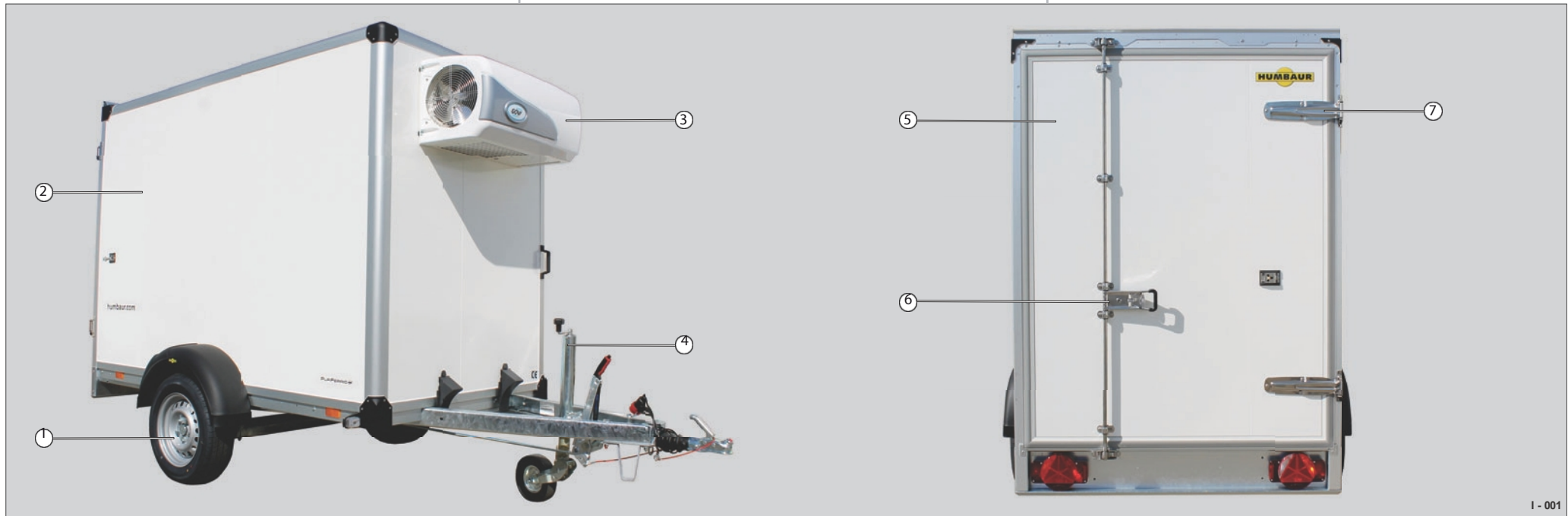


Fig. 4 Oversiktsbilde av Cool-Trailer enakslet tilhenger (Basic)

- 1 Enakslet tilhenger
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Støttehjul
- 5 Bakre portaldør, enkeltfløyet
- 6 Espagnolette-lås
- 7 Hengsler (rustfritt stål)

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- enfløyet bakre portaldør med espagnolette-lås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (30 mm tykke) med topplag av stål
- 18 mm gulvpanel (flerlags tre)
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 1600N)
- Innvendig belysning

Cool Trailer enakslet tilhenger (Basic) er tilgjengelig i 2 forskjellige størrelser.

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
HK 132614-18PF30 Basic	1300	765
HK 152614-18PF30 Basic	1500	965

Kjøletrailer Tandem (Basic)



Fig. 5 Oversiktsbilde av Cool-Trailer Tandem (Basic)

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Støttehjul
- 5 Bakre portaldør, dobbeltfløyet
- 6 Espagnolette-lås
- 7 Hengsler (rustfritt stål)
- 8 Markeringslys

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Dobbeltfløyet bakre portaldør med espagnolette-lås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (30 mm tykke) med topplag av stål
- 18 mm gulvpanel (flerlags tre)
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 1600N)
- Markeringslys bak
- Innvendig belysning

Cool-Trailer Tandem (Basic) er tilgjengelig i 1 størrelse.

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
HK 253218-20PF30 Basic	2500	1600

Cool-Trailer enakslet tilhenger (profesjonell)



Fig. 6 Oversiktsbilde av Cool-Trailer enakslet tilhenger (Profi)

- 1 Enakslet tilhenger
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Støttehjul
- 5 Dør til kjølerommet bak, dobbeltfløyet
- 6 Dreiespaklås med nødåpning fra innsiden
- 7 Hengsler (rustfritt stål)
- 8 Teleskopiske sveivstøtter, bak
- 9 Teleskopiske sveivstøtter, foran

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Kjøleromsdør med dobbeltfløy bak med dreiespaklås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tykke) med toppsjikt av stål topplag av stål i hvitt
- Isolert bunnplate 65 mm tykk med sklisikkert belegg
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 1600N)
- Innvendig lys
- Slitasjevern innvendig på sidene og foran (150 mm høyt) laget av aluminiumsplater
- 4 teleskopiske sveivstøtter

Cool Trailer enakslet tilhenger (Profi) er tilgjengelig i 1 størrelse.

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 132716-21PF60 Profi	1300	510

Kjøletrailer Tandem (profesjonell)



Fig. 7 Oversiktsbilde av Cool-Trailer Tandem (Profi)

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Teleskopiske sveivstøtter, foran+ Bak
- 5 Kjøleromsdør bak, dobbeltfløyet
- 6 Dreiespaklås med nødtutløsning fra innsiden
- 7 Hengsler (rustfritt stål)
- 8 Beskyttelseslist mot slitasje
- 9 Bunnplate med antiskli-belegg

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Kjøleromsdør med dobbeltfløy bak med dreiespaklås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tykke) med stål Topplag i hvitt
- Isolert bunnplate 65 mm tykk med sklissikkert beleg
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 1600N)
- Innvendig lys
- Slitebeskyttere på sidene og foran (150 mm høye) laget av aluminiumsplater
- 4 teleskopiske sveivstøtter, svingbare

Cool-Trailer Tandem (Profi) er tilgjengelig i 7 størrelser.

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 253218-21PF60 Profi	2500	1463
HGK 303218-21PF60 Professional	3000	1963
HGK 253718-21PF60 Profi	2500	1385
HGK 303718-21PF60 Profi	3000	1885
HGK 254218-21PF60 Profi	2500	1305
HGK 304218-21PF60 Profi	3000	1805
HGK 354218-21PF60 Profi	3500	2262

Tandem fryseboks



Fig. 8 Oversiktsbilde av tandemfryseboksen

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Støttehjul med stag, forsterket
- 5 Teleskopiske veivstøtter, foran+ Bak fast (ekstraustyr)
- 6 Låsestenger oppover+ nedover
- 7 Portalramme (rustfritt stål)
- 8 Dør til kjølerom på bakre portal, dobbeltfløyet
- 9 Dreiespaklås med nødutløsning fra innsiden
- 10 Kjøleforheng (tilleggsutstyr)

Standardutstyr

- Støttehjul på V-dragstangen
- Dør til kjølerom med dobbeltfløy bak med dreiespaklås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (80 mm tykke) med stål Topplag i hvitt
- Isolert bunnplate 85 mm tykk med sklisikkert beleg
- Kjøleenhet (Fab. GOVI, 2000P)
- Innvendig lys
- Slitasjebeskyttere på sidene og foran (150 mm høye) laget av aluminiumsplater
-

Tandemfryseren er tilgjengelig i 4 størrelser.

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
TK 253218- 24 PF80	2500	1389
TK 253718- 24 PF80	2500	1288
TK 254218- 24 PF80	2500	1185
TK 304218- 24 PF80	3000	1685

Trykkstøtter



Fig. 9 Skyvestøtter (2 stk.), bak

Kraftgenerator på trekkstangen



Fig. 11 Strømgenerator Honda EC 3600 / 3,6 kVA med mykt deksel

Adapterledning for kjøleaggregat



Fig. 13 Adapterkabel, 2,5 m lang

Teleskopiske sveivstøtter

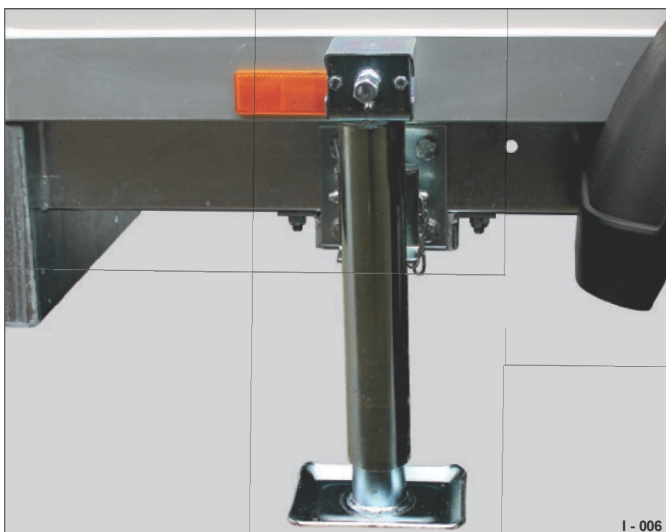


Fig. 10 Teleskopiske sveivstøtter (2 stk.)

Kjøleforheng for TK / HGK



Fig. 12 Reduksjon av kjøletap

Slitebaneplate

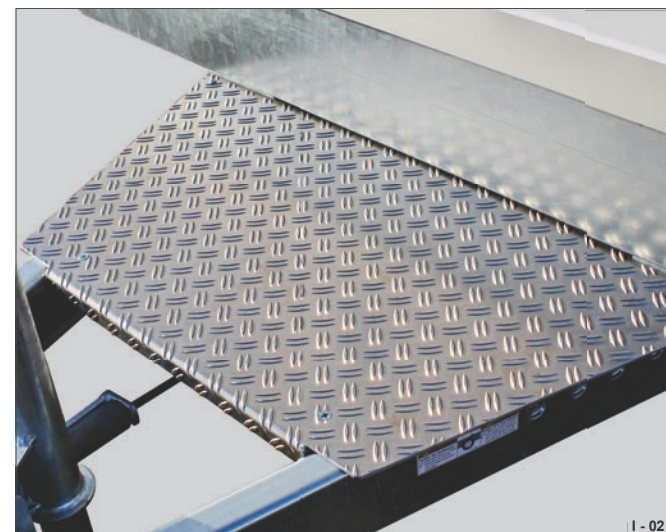
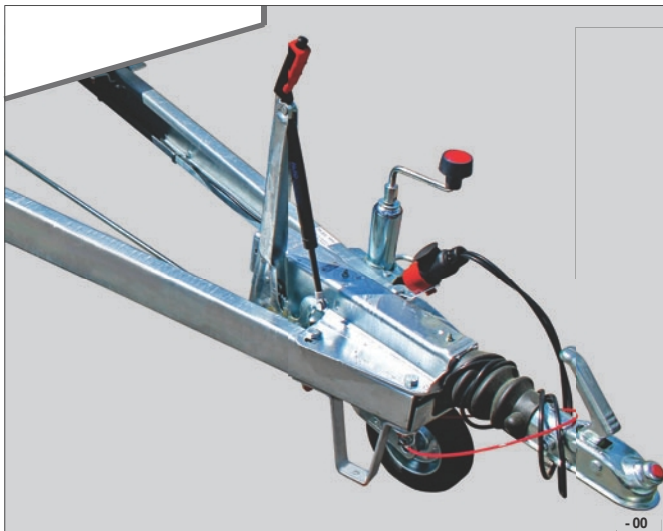
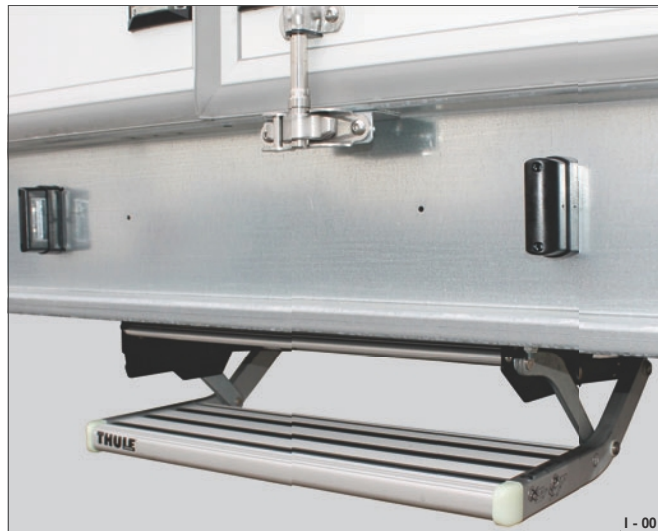


Fig. 14 på trekkstangen

**Rørformet takskinne
for TK****Fig. 15** ca. 3000 mm lang inkl. forsterket tak**Reservehjulholde****Fig. 17** Reservehjul med e-hjulsholder, foran**AluGrip-gulv****Fig. 19** i stedet for tregulv, med aluminiumsskuffbeskyttelse**Lang trekkstang****Fig. 16** for f.eks. feste av el-hjul på trekkstangen**Trinn****Fig. 18** Montert bak eller på siden av sidedøren**Isolert bunnplate med aluminiumsskrapeplate****Fig. 20** 65 mm bunnplate med antiskli-belegg

Surringspunkter (Cool Trailer Basic)



Fig. 21 4 stk. per side integrert i gulvskinnen

Forankringsskinne med spor



Fig. 22 Skrudd fast på sandwichvegg

Forankringsskinne med spor (kombi) nedsenket



Fig. 23 Forsenket i sandwichveggen

Skinne med rundt hull



Fig. 24 Skrudd fast på sandwichvegg

Surringsskinne for stang



Fig. 25 skrudd på sandwichvegg

Airline-skinne



Fig. 26 skrudd på sandwichvegg

Lineært lys



I - 018

Fig. 27 230 V lineært lys øverst i midten

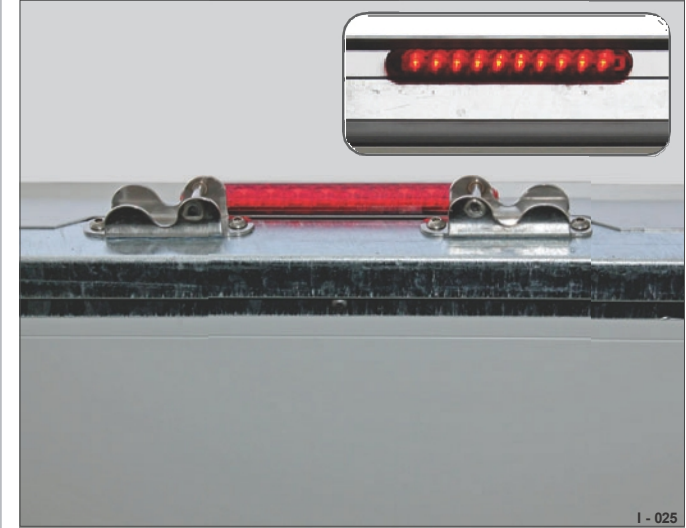
Sidedør



I - 020

Fig. 29 med kant og espagnolettås

3. bremselys LED



I - 025

Fig. 31 i midten av portalrammen

Ekstra innvendig LED-lys



I - 019

Fig. 28 12 V LED-lys med bryter

Doble fløydører for Cool Basic enakslet tilhenger



I - 021

Fig. 30 i stedet for enkel fløydør

Støtdemper på hjul (100 km/t)



I - 026

Fig. 32 med / uten 100 km/t bekreftelse

Høydejusterbar trekkstang

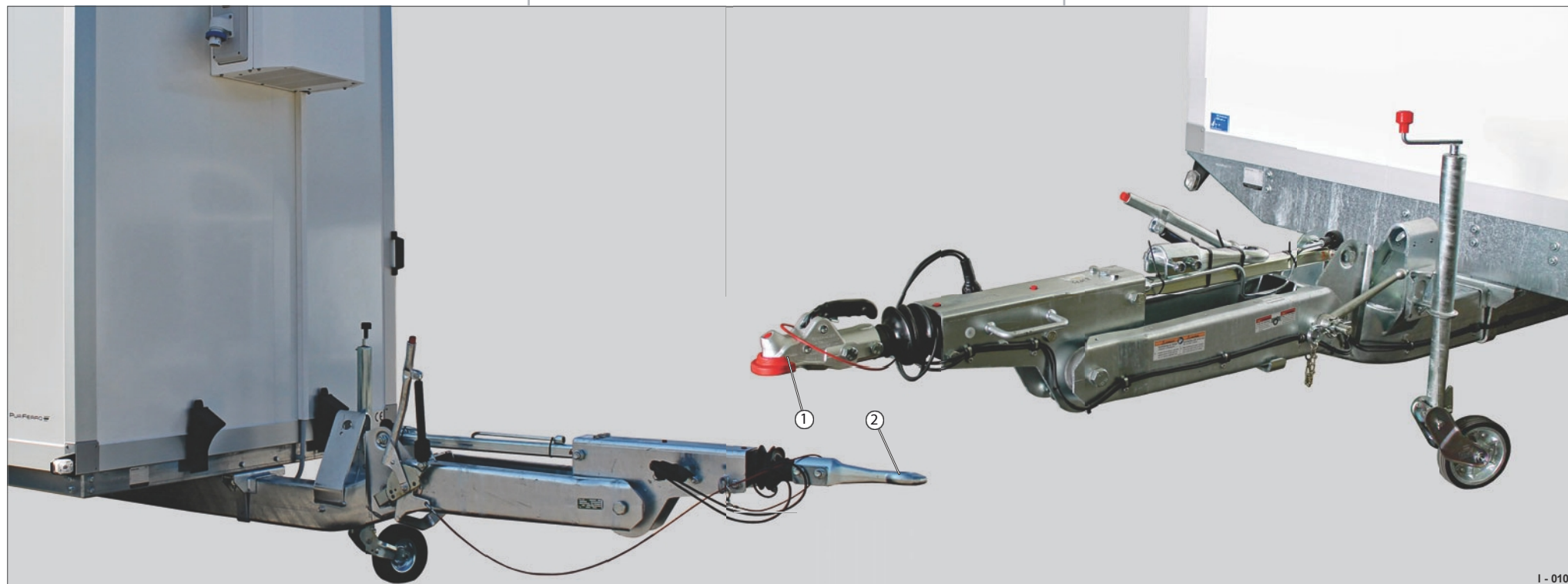


Fig. 33 HV-trekkstang i stedet for V-trekkstang

- 1 Kulehodekobling
- 2 DIN slepeøye

Faste teleskopiske sveivstøtter



Fig. 34 Kjøle-/fryseskap med 4 faste teleskopsveivstøtter

- 1 Teleskopisk sveivstøtte foran
- 2 Teleskopisk sveivstøtte bak
- 3 Veiv med 6-takts tilkobling

De robuste teleskopsveivstøttene er montert på en gjennomgående kobling under chassiset.

Etter at tilhengeren er koblet fra trekkvognen, kan den parkeres på de 4 støttene i en stabil posisjon og heves litt for å avlaste hjulene når den parkeres permanent med last.

SENKO tandem fryseboks



Fig. 35 Tandem fryseboks som SENKO

- 1 Tandemaksel, senkbar
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kjøleenhet
- 4 Støttehjul med stag, forsterket
- 5 Teleskopiske sveivstøtter, foran+ Fastmonterte bak (ekstraustyr)
- 6 Kjøleromsdør bak, dobbeltfløyet
- 7 Dreiespaklås med nødtutløsning fra innsiden
- 8 Chassis med plaststøtter

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Dobbeltfløyet kjøleromsdør bak med dreiespaklås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (80 mm tykke) med topplag av stål
- Isolert bunnplate 85 mm tykk med sklisikkert belegg
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 2000P)
- Innvendig lys
- Slitasjevern på siden og foran (150 mm høyt) laget av aluminiumsplate
- Elektrohydraulisk pumpe på trekkstangen

Modell	Maks GG (kg)	Nyttelast (kg)
TK 252916-Senko SRA	2500	550

Tandem-kjøleboks med strømgenerator

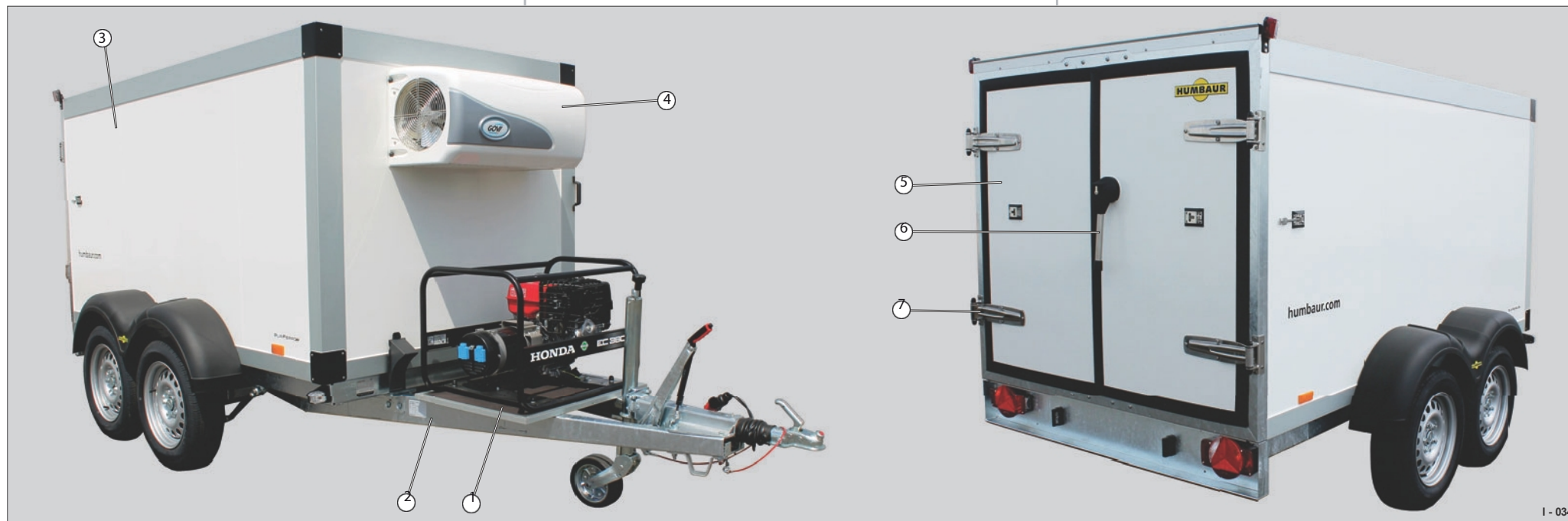


Fig. 36 Tandem-kjøleboks i spesialutførelse

- 1 Strømgenerator på lagringsplate (tilleggsutstyr)
- 2 Lang trekkstang
- 3 PurFerro sandwichpaneler
- 4 Kjøleenhet
- 5 Dør til kjølerommet på baksiden, dobbeltfløyet
- 6 Roterende spaklås med nødutløsning fra innsiden
- 7 Hengsler i rustfritt stål

Høyden på kabinettet kan tilpasses, f.eks. 1400 mm.

Standardutstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Kjøleromsdør med dobbeltfløy bak med dreiespaklås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tykke) med topplag av stål
- Isolert bunnplate 65 mm tykk med sklisikkert beleg
- Kjøleenhet (produsert av GOVI, 1600N eller 2000N)
- Innvendig lys
- Slitasjevern på siden og foran (150 mm høyt) laget av aluminiumsplate

Modell	GG maks. vekt (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 202716- 21 PF60	2000	1097

Tandem-kjøleboks med HCU-kjøleaggregat



Fig. 37 Tandem-kjøleboks med Humbaur-enhet

- 1 Kjøleenhet (HCU ferskvareenhet)
- 2 Strømtilkobling til høyre i kjøreretningen
- 3 Ekstra manøvreringshåndtak
- 4 Kontaktperson (FRIGOTEL) for kjøleaggregatet
- 5 Produsentens skilt med tekniske spesifikasjoner

På kundens forespørsel kan en Humbaur HCU-enhet installeres i stedet for en GOVI-kjøleenhet.

Standard utstyr

- Støttehjul på V-trekkstangen
- Dør til kjølerommet med dobbeltfløyet bakre portal med dreiespåkås og hengsler i rustfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tykke) med topplag av stål
- Isolert bunnplate 65 mm tykk med sklisikkert beleg
- Kjøleenhet (Humbaur HCU 1/2/3)
- Innvendig lys
- Slitasjevern på siden og foran (150 mm høyt) laget av aluminiumsplate

Modell	GG maks (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 253218- 21	2500	1398
PF60		

Tandem-kjøleboks med delt karosseri



Fig. 38 Tandem-kjøleboks med skillevegg

- 1 Skillevegg lukket
- 2 Sidedør
- 3 Skillevegg med innerdør
- 4 Rørformet takskinne (ekstrauststyr)
- 5 Lineært lys (ekstrauststyr)

På forespørsel fra kunden kan kjøle- eller frysenskapet utstyres med en delt karosseri/skillevegg.

Fordeler med et delt karosseri:

- Bruk av tilhengeren som kjøle- og fryselager og for tørrfrakt.
- Med en ekstra innerdør kan påbygget brukes som et komplett kjølelager.



3

**Betjeni
ng**

Parkering av frakoblet tilhenger



Fig. 1 Koffertilhenger parkert

- 1 Støttehjul i støtteposisjon
- 2 Håndbremsspaken er trukket til
- 3 Elektrisk støpsel i parkeringsuttaket
- 4 Hjulklusser i braketter
- 5 Støtter, støttet foran
- 6 Støtter, støttet bak
- 7 Manøvreringshåndtak



Informasjon om til- og frakobling av tilhenger finner du i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".



Tilhengeren skal parkeres så horisontalt som mulig på et plant/fast underlag - ikke i hellende/skrånende terreng/bløtt underlag som sand eller grus.

En tom tilhenger kan flyttes ved hjelp av manøvreringshåndtaket foran (fig. 1/7).

Sikre tilhengeren mot å rulle bort



Fig. 2 Koffertilhengeren er sikret

- 1 Elektrisk støpsel i parkeringsuttaket
- 2 Håndbremsspaken er trukket til
- 3 Støttehjul i støtteposisjon
- 4 Hjulklusser

- ▶ Veiv ned støttehjulet (fig. 2/3) før du kobler fra tilhengeren.
- ▶ Trekk håndbremsspaken (fig. 2/2) helt opp.
- ▶ Sett støpselet (fig. 2/1) inn i parkeringsuttaket.
- ▶ Plasser hjulklussene (fig. 2/4) til høyre/venstre under dekkene - vær oppmerksom på eventuell helling på tilhengeren.
- ▶ Senk de fremre støttene (fig. 1/5).
- ▶ Senk de bakre støttene (fig. 1/6).
- ▶ Jevn ut eventuelle ujevnheter ved å justere de 4 støttene. Tilhengeren er trygt parkert for å forhindre at den ruller bort.

Betjening av kjøleaggregatet



Fig. 3 Kjøleaggregat koblet til 230 V

- 1 Adapterkabel 230 V AC



ADVARSEL



Fare for elektrisk støt / fare for kortslutning!

Arbeid på det elektriske systemet kan utsette deg for farlige spenninger eller forårsake brann på grunn av kortslutning i det elektriske systemet.

eller forårsake brann på grunn av kortslutning i det elektriske systemet. Uvedkommende kan betjene kjøleaggregatet på feil måte - fare for ulykke!

- ▶ Ikke utfør arbeid på det elektriske anlegget selv.
- ▶ Sørg for at ingen andre personer slår på strømforsyningen.
- ▶ Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- ▶ Følg sikkerhets- og advarselsanvisningene i bruks- og vedlikeholdsanvisningen fra produsenten av kjøleaggregatet.

- ▶ Bruk kjøleaggregatet kun i omgivelser som er sikret mot uautorisert adgang.

Bær reservehjulet



Fig. 4 Eksempel: Reservehjul på frontveggen

1 E-hjul festet til reservehjulsholderen



Følg sikkerhets- / advarselsanvisningene for reservehjulet / reservehjulholderen i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Et reservehjul kan eventuelt monteres på en reservehjulsholder.

Reservehjulet (Fig. 4/1) kan festes til skottet.



Fig. 5 Eksempel: Reservehjul på den lange trekkstangen

1 Reservehjul montert på holder og tverrstag

Alternativt kan reservehjulet (fig. 5/1) festes på en tverrstiver på den lange trekkstangen.

Beskytt påløpsanordningen



Fig. 6 Deksel for påløpsanordning/kobling

1 Deksel (#700.02041 / størrelse: ca. 1250x750 mm)

Sikkerhetsrelevante komponenter som påløpsanordning, kulehodekobling, elektrisk støpsel, håndbrems og jockeyhjul skal beskyttes mot vær og vind/smuss.

- Dekk til påløpsanordningen med et deksel (fig. 6/1). Komponentene beskyttes mot miljøpåvirkninger som regn, støv og snø.

Strømgenerator



Fig. 7 Strømgenerator på trekkstang

- 1 Strømgenerator Fab. HONDA
- 2 Produsentens typeskilt

Bruk av strømgeneratoren

- Strømgeneratoren er montert horisontalt og sikkert på en forlenget trekkstang.
- Strømgeneratoren produserer maks. 230 V vekselstrøm og er kun beregnet for drift av et kjøleaggregat.
- Når strømgeneratoren ikke er i bruk, kan den beskyttes mot vær og vind og smuss med et mykt deksel.

MERK

Kjør med full tank på strømgeneratoren!

Drivstoff kan lekke ut ved kjøring i ekstreme svinger.

- Kjør spesielt sakte og forsiktig i svinger / stigninger / ekstreme veiforhold.
- Ikke fyll tanken på aggregatet helt full.

Betjening av strømgeneratoren

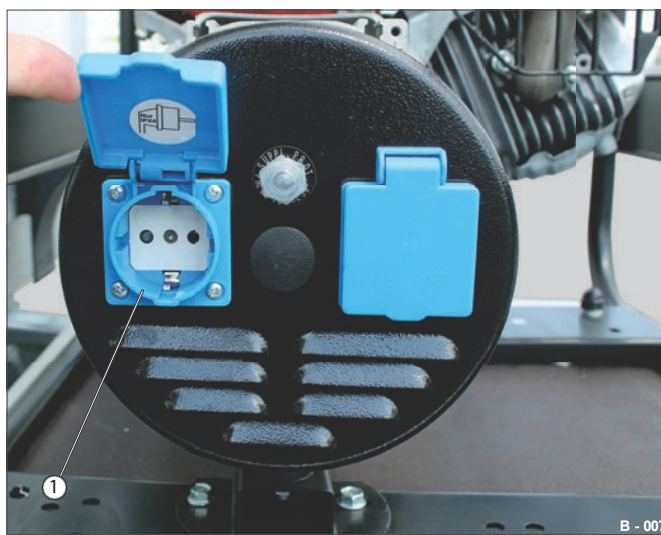


Fig. 8 Koble fra strømmen

- 1 Stikkontakter



Les og følg anvisningene i bruksanvisningen fra produsenten av aggregatet!



- Skriv inn modell- og serienummeret til aggregatet - se typeskiltet (Fig. 7/2).



Fig. 9 Ta hensyn til sikkerheten

- 1 Advarselsklistremerker / tekniske data

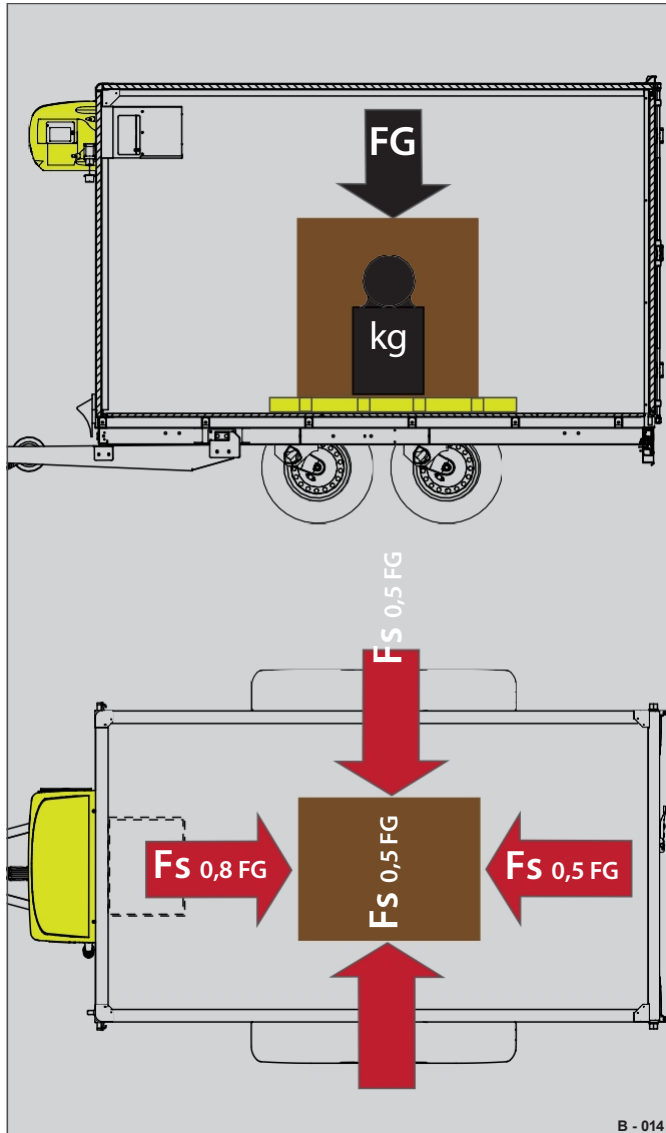


Ta hensyn til advarslene/klistremerkene fra produsenten av aggregatet!



- Utfør de foreskrevne testene før aggregatet tas i bruk.

Fysisk Grunnleggende



Under kjøringen virker krefter på lasten som følge av akselerasjon, bremsing og retningsendringer.

Disse dynamiske drivkreftene fører til at lasten sklir hvis den ikke er tilstrekkelig sikret, og at ustabil gods kan velte.

En tilpasset kjørestil minimerer kreftene og slitasjen som oppstår, og er alltid en sikkerhetsgevinst.



Lastens totale tyngdepunkt må ligge omtrent midt i lasteområdet i X- og Y-retningen - dette sikrer at treghetskreftene blir jevnt absorbert og fordelt av kjøretøyet.

Tyngdepunktet bør holdes så lavt som mulig.

Eksempel

- Massekraft $F_G = 1\,000\text{ daN}$

- Maksimal akselerasjon forover = $0,8\text{ g}$ ($1\text{ g} = \text{tyngdeakselerasjon } 9,81\text{ m/s}^2$)

Resultat

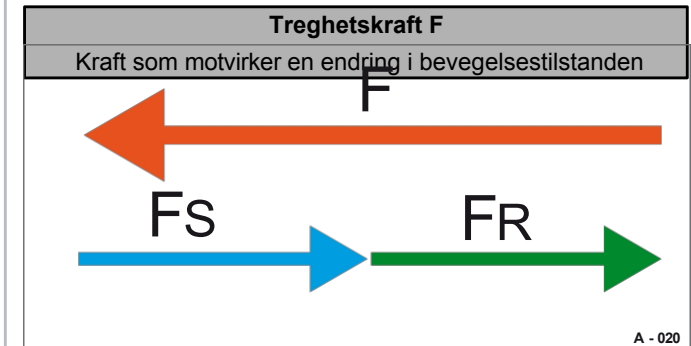
$F_{G\text{forover}} = 1\,000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 800\text{ daN (kg)}$

Den faktiske nødvendige lastsikringskraften F_S reduseres med friksjonskraften F_R (mellom lasten og kjøretøyets gulv) for last som er stabil mot tipping.

Du finner mer informasjon om friksjonskoeffisientkombinasjoner i VDI 2700-retningslinjen. Alle friksjonskoeffisientkombinasjoner gjelder for rene overflater.

Tab. 1 Eksempel på beregning

Tab. 2 Treghetskraft F



Lastsikringskraft F_S :

Kraft som må absorberes av surringsutstyret eller kjøretøyets karosseri.

Friksjonskraft F_R : friksjonskoeffisient x vekt

Beregningsformel: $F_S = F - F_R$

Eksempel på beregning:

- Massekraft F_G mot fronten: 800 daN
- Friksjonskoeffisient $\mu_0 = 0,3$ (silketrykkgulv / pall)
- Friksjonskraft $F_R = 0,3 \times 1\,000\text{ daN} = 300\text{ daN}$

Faktisk nødvendig lastsikringskraft $F_S = 800\text{ daN} - 300\text{ daN} = 500\text{ daN (kg)}$.

Tab. 3 Nødvendig lastsikringskraft (F_S)

XL-sertifikat for lastsikring i henhold til DIN EN 12642

Styrken til FlexBox i utførelse med portaldører, sidedører og innfelte surseskiner er testet i henhold til XL-sertifikatet.

Det beskrevne karosseriet er i stand til å sikre lastene som er oppført i sertifikatet under følgende betingelser:

- Glidefriksjonskoeffisient mellom gulv / last > 0,3
- Formtilpasset last i / på tvers av kjøreretningen
- Lastbredde minst 2 400 mm,
- Maksimal tillatt avstand fra lasten til bakveggen 150 mm,
- ved kombinert transport, positiv låsing i og mot bakveggen.

Informasjon om lasten

- Stykkgoods formstabil/tippstabil
- Pallvarer form- / vippestabil
- Drikkevarer i formtilpasset lasting, på tvers av kjøreretningen, transport i ett lag
- Transport i henhold til VDI 2700-12 og VLB-håndboken

Hvis alle krav er oppfylt, er lastsikringen garantert av karosseriets stabilitet.

Ytterligere sikringstiltak (som f.eks.urring eller direkte urring) er ikke lenger nødvendig.

Ytterligere informasjon om påbyggets stabilitet og lastkrav finner du i det kjøretøyrelaterte lastsikringssertifikatet, som alltid skal medbringes i kjøretøyet.

Servicehefte for FlexBox-oppbygg



Fig. 11 Servicehefte for XL påbygg



Minst én gang i året skal inspeksjon av påbygget dokumenteres i serviceheftet av kvalifisert fagpersonell.

Hvis du har et XL-sertifisert påbygg, må du alltid oppbevare serviceheftet med bevis på utførte inspeksjoner og XL-sertifikatet i kjøretøyet.

Disse dokumentene må du vise frem ved trafikkontroller.

FLEXBOX		HUMBAUR	
EN 12642-XL Kode		Competence in Trailers	
Bekreftet krosseristyrke / Confirmed body strength			6 575 kg
Nyttelast / Skott / frontvegg	maks .0,8 g		3 300 daN
Sidevegg / sidevegg	0,5 g		2 650 daN
Rückwand / Bakvegg	0,5 g		1 980 daN
Nutzlast / Payload zulässig / perm. 2,000 kg			
 Fahrzeug entspricht / Vehicle body in compliance with EN 12642-XL Sertifikat			
		620.00502	
		B - 010	

Fig. 12 Eksempel: XL-klistremerke med kraftspesifikasjoner / nyttelast

XL-klistremerket må være godt leselig festet på FlexBox.

Formtilpasset lastsikring

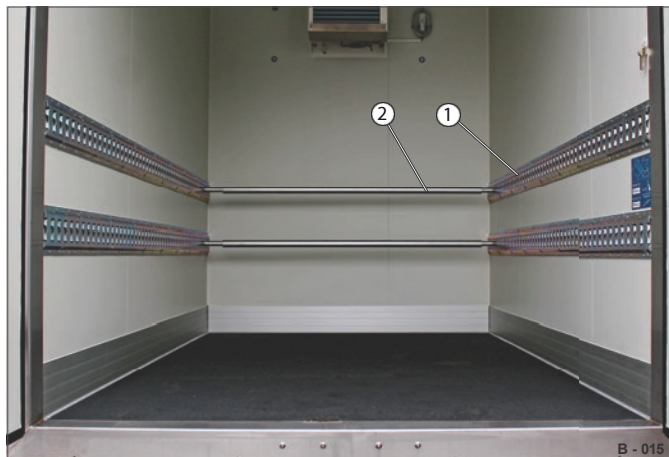


Fig. 13 Eksempel: Lastsikring

- 1 Kombi anker surreskinne
- 2 Teleskopisk låsestang

Å støtte lasten mot hverandre og mot karosserideler som endevegger og fallsider eller mot stenderverk, låsebjelker eller fast tømmer kalles "positiv lastsikring".

Forutsatt:

Dimensjonene på last og overbygg stemmer overens.
I motsatt fall må hullene fylles med for eksempel paller eller stuvsekker.

Ved transport av mange forskjellige varer er det ikke mulig å sikre lasten på en formtilpasset måte.

For å sikre lasten brukes et stort antall surringspunkter i henhold til DIN EN 12640 i samsvar med DIN EN 12195 og VDI-retningslinjene.

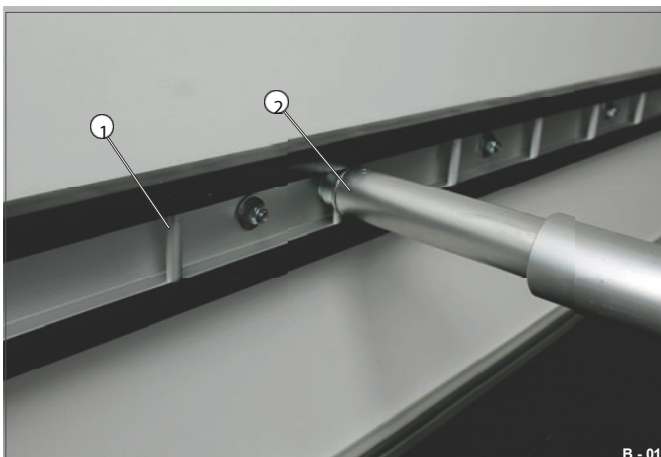


Fig. 14 Eksempel: Lastsikring

- 1 Stangsurringsskinne
- 2 Teleskopisk låsestang

Følgende sikringselementer kan brukes til sikring av dellaster:

- Kombinerte ankersurringsskinner, stangsurringsskinne
- Teleskopiske låsebjelker, teleskopiske låsestang

De lovpålagte kravene til formtilpasset lastsikring, f.eks. retningslinjene VDI 2700, må overholdes!



Følgende må overholdes ved bruk av teleskopiske låsebjelker eller låsestang:

- Plasser så nær lasten som mulig som skal sikres
- Ikke vipp, plasser horisontalt (i flukt)
- Bruk kun testet lastsikringsutstyr
- Ikke overskrid den maksimale sikringskraften
- Følg produsentens anvisninger/merking med kraftspesifikasjoner

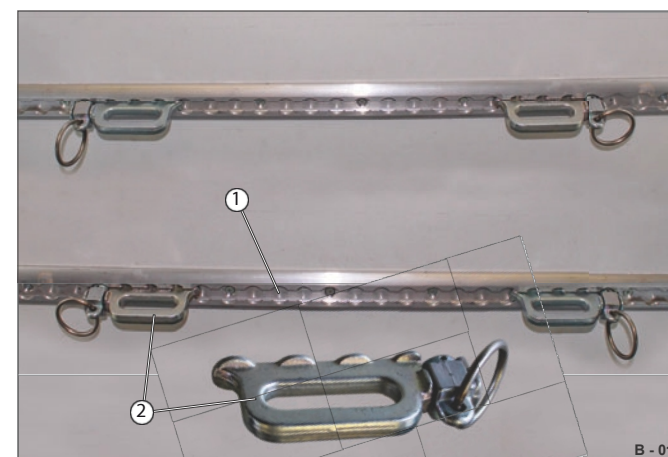


Fig. 15 Eksempel: Lastsikring

- 1 Airline-skinne
- 2 Feste for surringsstroppens løkke

En kombinasjon av form- og kraftlåsing oppnås ved hjelp av:

- Sidevegger, frontvegg
- Portaldører på bakveggen

og profesjonell surring av lastenhetene til DIN-surringspunkter.

Kraftlåsende lastsikring

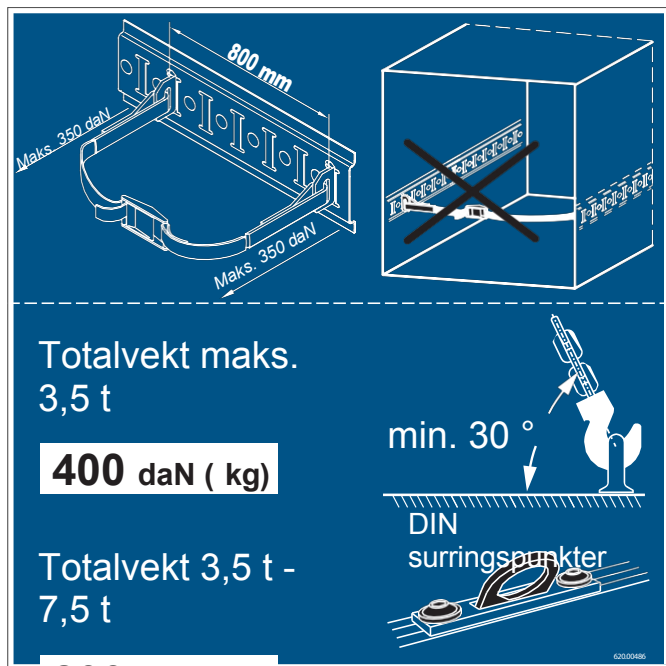


Fig 800 daN (kg) klistremerker



ADVARSEL



Utlatte strekkbelastninger / surringsvinkler

Surringsutstyret kan gå i stykker/rives av.
Lasten er ikke tilstrekkelig sikret - fare for ulykke!

- Overhold de maksimale angitte verdiene for kraftspesifikasjonene - se klistremerke.
- Bruk kun egnet/testet surreutstyr.
De maksimalt mulige spenningsverdiene er angitt på surringsutstyret.
- Ikke bruk surreutstyret i en vinkel på mindre enn 30° .
Plasser surringspunktet på lasten øverst hvis det er mulig.

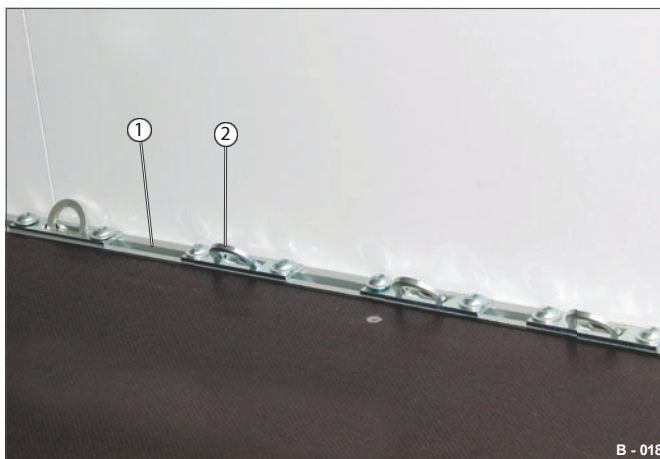


Fig. 17 Valgfrie surringspunkter, kan ettermonteres

- 1 Gulvskinne, kontinuerlig
- 2 Surringsøye (4x per side)

Direkte surring og fastsurring av lasten med surreutstyr faller inn under begrepet "friksjonslastsikring".

Direktesurring som "diagonal- og diagonalsurring" er en formlpasset sikringsmetode på grunn av de betydelig høyere surrekreftene som kan oppnås enn ved surring med surrebånd.

Forutsetning:

Surringspunkter er tilgjengelige på de nødvendige punktene på lasten og på kjøretøyet.

Surring med surrelås er den vanligste typen lastsikring.

Den nødvendige sikringskraften oppnås utelukkende ved å øke friksjonskraften.



Som bruker og ansvarlig for lastsikringen må du sørge for at det finnes et tilstrekkelig antall surringspunkter for den lasten som skal surres.

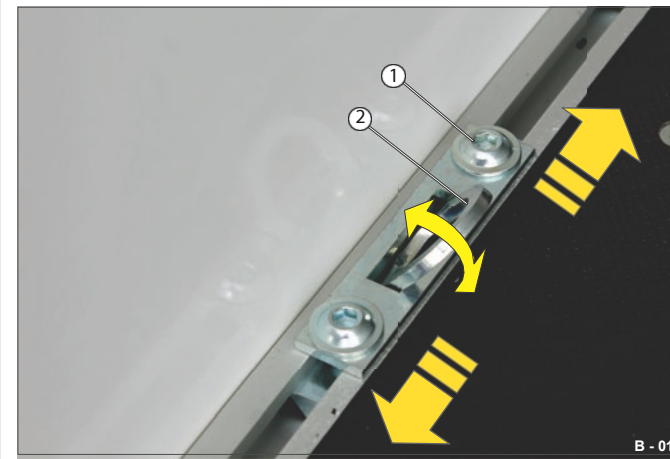


Fig. 18 Surringspunkter, detaljer

- 1 Klemmeskrue (innvendig sekskant SW 6mm)
- 2 Surringsøye, svingbart

Surringsøyene som er festet på tilhengeren (fig. 17/2) er egnet for alt vanlig og standardisert surringsutstyr.

Surringsutstyret kan festes fra innsiden og utsiden.

Som standard er det plassert 4 surrepunkter langs lasteområdet til høyre og venstre i en gulvskinne (fig. 17/1).

Surringsøyet (fig. 18/2) kan enkelt svinges.

Ytterligere surringsøyere kan ettermonteres ved behov.

Justering av surrepunktene

- Løsne begge klemmekruene (fig. 18/1).
- Skyv surringsøyet (fig. 18/2) i gulvskinnen til ønsket posisjon.
- Fest surreøyet - stram til klemmekruene.

Sertifisering i henhold til HACCP



Fig. 19 HACCP-sertifikat

For transport av lett bederfelige matvarer er FlexBox testet som kjølekatse i henhold til HACCP-retningslinjene og sertifisert med en ATP-typetestrapport.

Kjølekassen må bestilles som en sertifisert kasse. Et etterfølgende ATP-sertifikat kan rekvireres fra produsenten, forutsatt at påbygget oppfyller HACCP/ATP-kravene.

Godkjente oppbygninger / typer:

- FlexBox Dry (tørr kasse)
- FlexBox Cool (ferskvarereservice)
- FlexBox Freeze (dypfryser)

ATP-typeplate

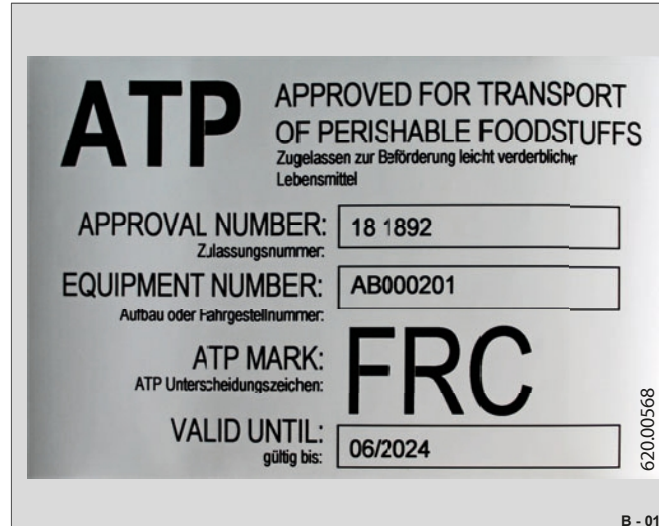


Fig. 20 ATP-typeplate

ATP-typeskiltet er plassert foran på påbygget, til høyre i kjøreretningen.

ATP-typeskiltet gir informasjon om det sertifiserte karosseriet:

- Godkjenningssnummer
- FIN eller organets nummer
- FNA (ferskvarereservice) eller FRC (dypfryser)
- Gyldighetsdato

Transportmidler som brukes i grensekryssende næringstransport for transport av lett bederfelige matvarer, må ha et gyldig ATP-sertifikat. Dette er gyldig i 6 år for nye kjøretøy: Etter at denne perioden er utløpt, utfører TÜV, som et autorisert testsenter, testene i en forenklet prosedyre. Etter bestått repetisjonstest utsteder den sakkyndige et nytt ATP-testsertifikat som er gyldig i 3 år.

Klistremerke med utløpsdato



Fig. 21 Klistremerke på karosseriet

Klistremerket angir hvor lenge ATP-sertifikatet er gyldig.

Kort tid før utløpsdatoen må det utføres en ny gjentatt test, og et nytt klistremerke må settes på.

Hvis resultatet av omprøven er negativt eller ATP-sertifikatet ikke videreføres, skal klistremerket fjernes.

ATP-sertifikat

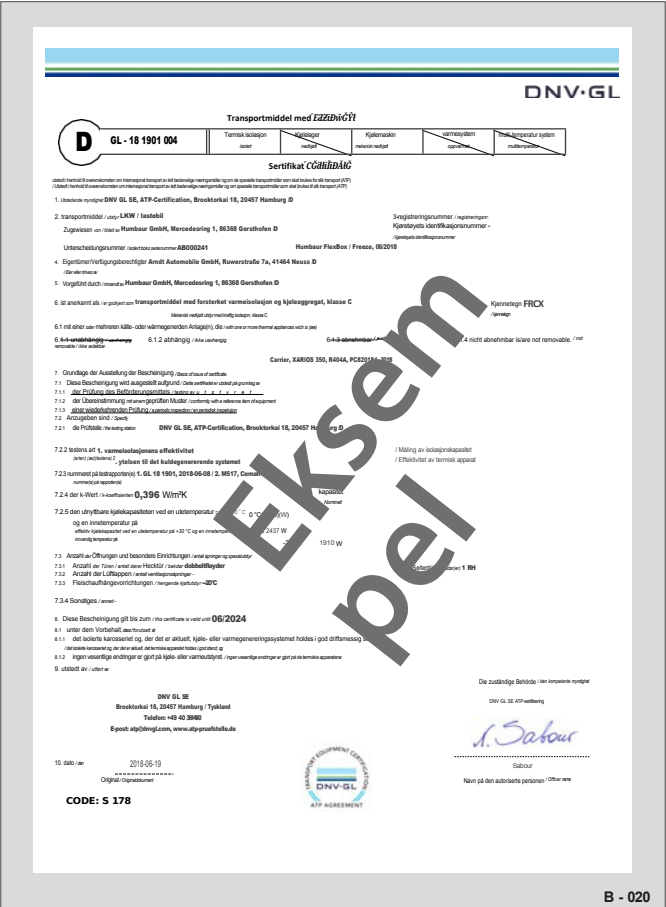


Fig. 22 Eksempel: ATP-sertifikat per kjøretøy

Et gyldig testsertifikat skal alltid medbringes i kjøretøyet og må vises frem ved trafikkontroller.

Forskrifter for rengjøring

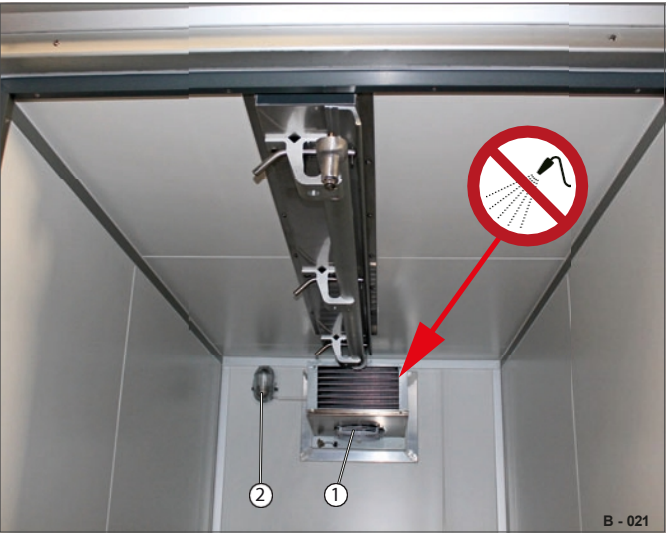


Fig. 23 Innvendig rengjøring i henhold til HACCP

- 1 Kjøleenhet
- 2 Innvendig lys

Ved transport av matvarer er det viktig å rengjøre interiøret regelmessig! Forordningen om næringsmiddelhygiene (LMHV) stiller krav til kjøretøyets tilstand samt rengjøring og desinfeksjon! Regelmessig rengjøring må dokumenteres av operatøren.

- Utfør vedlikeholdsrengjøring etter hver transport av matvarer - se "Vedlikeholdsrengjøring" på side 91.
- Utfør regelmessig grunnrengjøring - se "Grunnrengjøring" på side 91.
- Desinfiser den innvendige strukturen om nødvendig - se "Desinfeksjon" på side 92.

Temperaturovervåking under transport



Fig. 24 Eksempel: Enhet for temperaturregistrering

- 1 Temperaturlogger

EUs fryseforordning (EF) nr. 37/2005 om overvåking av transporttemperaturer foreskriver dokumentasjon av temperaturer under transport av matvarer. Det er kun tillatt å bruke registreringsenheter som er egnet for dette formålet og som er godkjent for transportmidler.

- Før transport av kjølevarer må det kontrolleres om temperaturovervåking og dokumentasjon er påkrevd.
- Monter om nødvendig en temperaturlogger i karosseriets indre. På denne måten kan du bevise at kjølekjeden er opprettholdt under transporten.



4

Chassis

Automatisk jockeyhjul/håndbrems

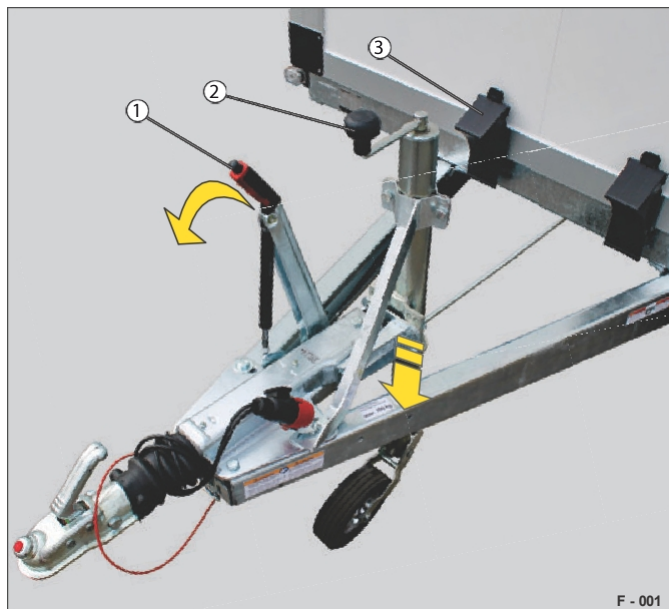


Fig. 1 Automatisk støttehjul i støtteposisjon

- 1 Håndbrems
- 2 Automatisk støttehjul
- 3 Hjulklusser



Hvordan håndbremsen og det automatiske støttehjul fungerer, finner du i bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

Anti-skid clutch (ASK)

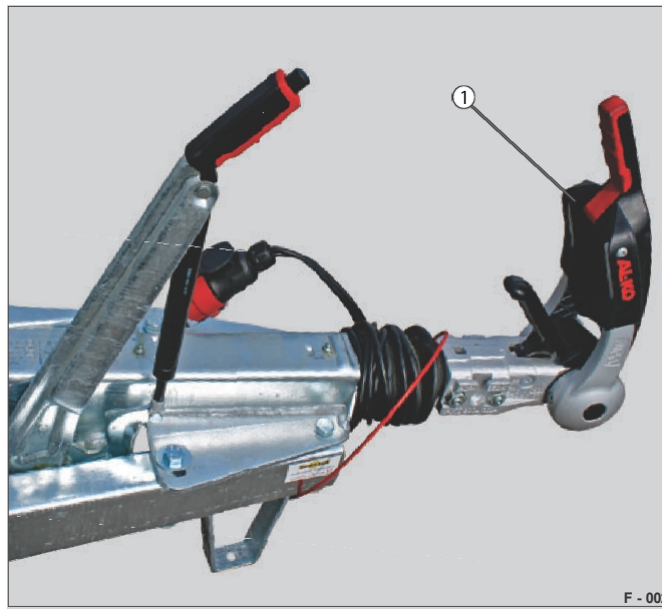


Fig. 2 ASK-kobling (ekstraustyr)

- 1 Anti-slip clutch, f.eks. AKS 3004-3504 fra ALKO

Alternativt kan det monteres en antispinnkobling.



Hvordan ASK fungerer, finner du i produsentens dokumentasjon.



Høydejusterbar trekkstang (HV)

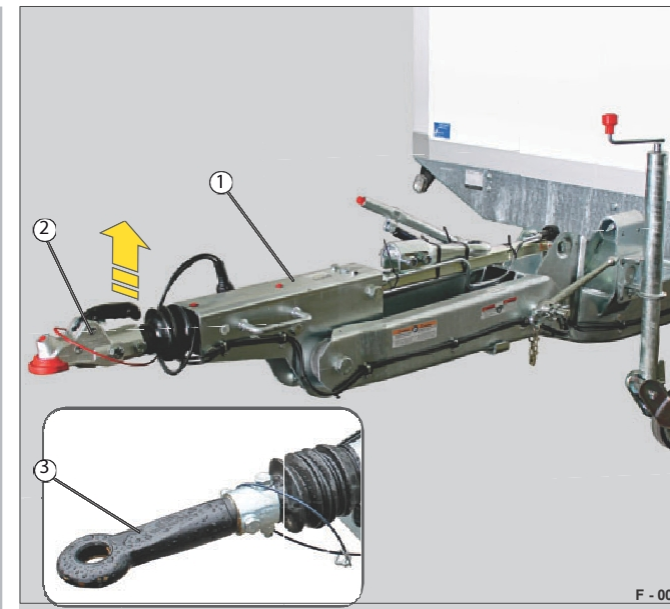


Fig. 3 HV-trekkstang (tilleggsutstyr)

- 1 HV trekkstang Fab. ALKO
- 2 Kulehodekobling
- 3 Trekkøye (alternativ)

Alternativt kan en HV-trekkstang monteres på kjølevognen.



Betjeningen av HV-trekkstangen er beskrevet i bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

Hjulklosser



Fig. 4 Hjulklosser plassert i parkeringsposisjon

- 1 Hjulkloss
- 2 Dekk



Hvordan hjulklossene brukes, finner du i bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

Hjul / dekk



Fig. 5 Hjul/dekk Versjoner

- 1 Felg (stål)
- 2 Dekk

Dekktype	p maks. i bar
Standard dekk	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Alternativ	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

Tab. 1 Dekktrykk / dekkdimensjon



For vedlikehold av dekk/hjul, se bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

Støtdemper på hjul (100 km/t)

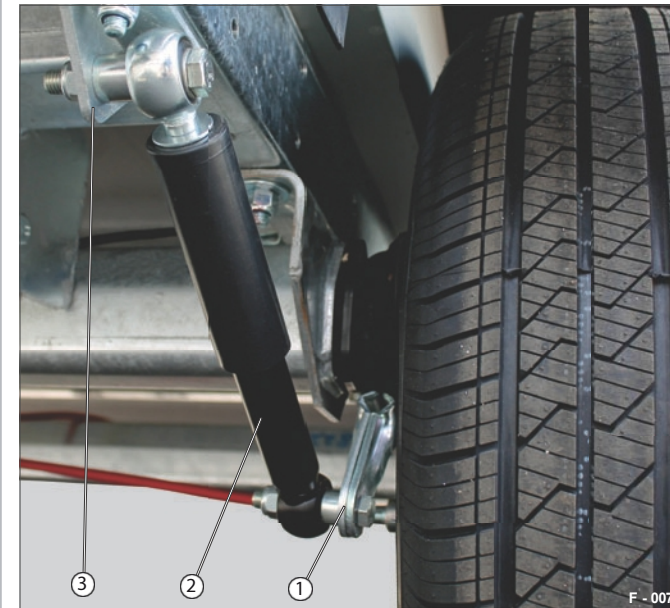


Fig. 6 Hjulstøtdemper montert

- 1 Holder på akselen (klemmeholder pluggbar eller fast sveiset spak)
- 2 Støtdemperen på hjulet (RSD)
- 3 Vinkelbrakett på rammen



Hjulstøtdemperne kan monteres på fabrikken med eller uten 100 km/t-bekreftelse!

Etterfølgende montering krever en demonstrasjon - etter profesjonell montering av RSD - hos et testinstitutt, f.eks. TÜV, DEKRA og en oppføring i registreringsbeviset på registreringskontoret.



Ettermontering av RSD-enheten må kun utføres på de festepunktene som er beregnet for dette formålet! Følg monterings-/installasjonstegetningen!

Teleskopiske sveivstøtter, svingbar drift

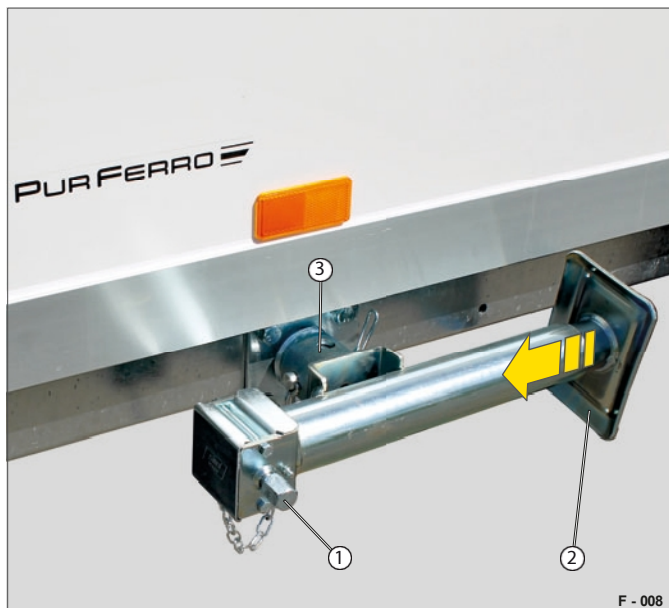


Fig. 7 Teleskopisk veivstøtte i kjørestilling

- 1 Feste for sveiv (sekskantet)
- 2 Nivelleringsfot
- 3 Brakett (rund)



Betjening/vedlikehold av teleskopsveivstøttene er beskrevet i bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

- Før kjøring må du kontrollere at alle støttene er i vannrett stilling, at nivelleringsfoten (fig. 7/2) er trukket inn og at støttene er festet i braketten (fig. 7/3). (Fig. 7/3) er sikret.

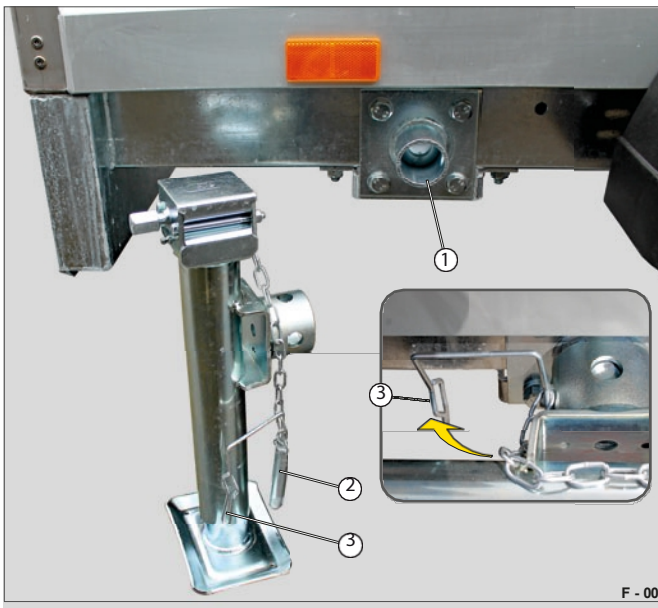


Fig. 8 Flytting av teleskopisk veivstøtte

- 1 Brakett med hull
- 2 Sokkelstift
- 3 Brakett

- Løsne braketten (fig. 8/3) fra hylsebolten (fig. 8/2).
- Trekk ut hylsebolten - hold støtten godt fast mens du gjør dette.
- Trekk støtten ut av braketten (fig. 8/1) eller sving støtten i vannrett stilling.
- Stikk pluggen inn gjennom hullene.
- Sikre stiften mot å falle ut med braketten - sving braketten (fig. 9/3) rundt.

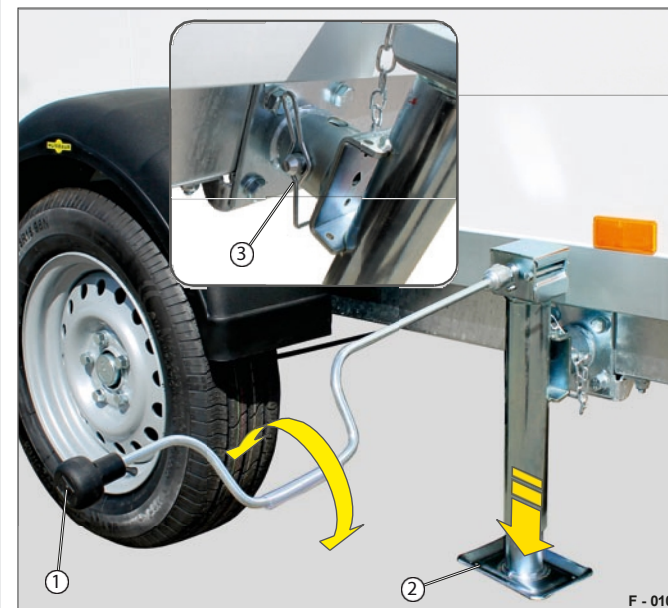


Fig. 9 Betjening av teleskopisk sveivstøtte

- 1 Veivhåndtak
- 2 Nivelleringsfot
- 3 Brakett sikret

- Fjern sveiven (fig. 9/1) fra holderen på den indre døren på bakportalen.
- Plasser sveiven på sveivfestet (fig. 7/1).
- Drei sveiven slik at den justerbare foten (fig. 9/2) kjøres ut.
 - Ved lastning: la det være 4-6 cm klaring til bakken
 - Ved lossing: opp til bakken
- Fest sveivhåndtaket i holderen på portaldøren.



Fig. 10 Kjøleboks 4 - sidestøttet, horisontalt balansert

- 1 Frontstøtter (høyre/venstre)
- 2 Bakre støtter (høyre/venstre)

MERK

Parkering av en fullastet tilhenger i en skråning

Ensidig lastning kan overbelaste støttene - deformering!

- Jevn ut skråstillingen ved å justere støttene - kontroller om nødvendig med et vater.

- Plasser om mulig ikke et fullastet kjøle- og fryselass på en skråning - det må være mulig å gå trygt på det.
- Kontroller at tilhengeren ikke slingrer når du går på lasteplanet.

Kjøleboksen er nivellert horisontalt. Lasten overføres via akselen, støttene og støttehjulet.

Teleskopiske sveivstøtter, faste

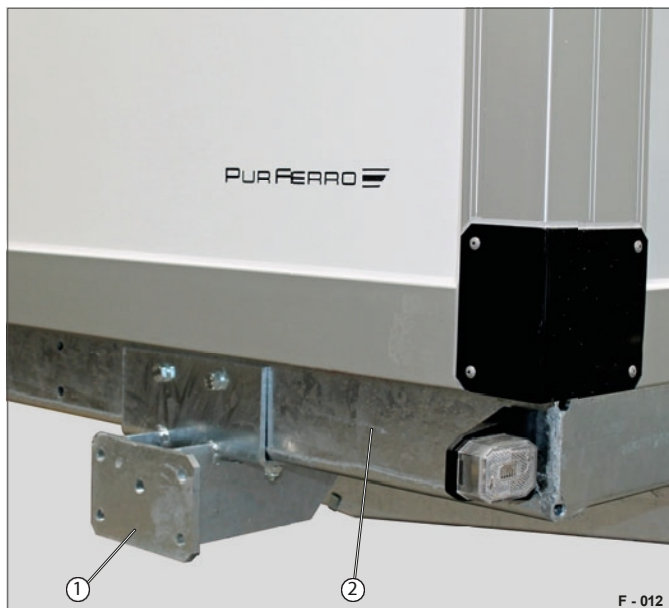


Fig. 11 Støtterør for støtter

- 1 Påboltet plate / støtterør
- 2 Ramme

De robuste teleskopiske sveivstøttene er festet til skruplatene (fig. 11/1) på det gjennomgående støtterøret under rammen (fig. 11/2).

En fullastet kjøleboks kan bæres av de 4 støttene - dekkene er avlastet.



Advarsler/vedlikehold for teleskopiske veivstøtter finner du i bruksanvisningen "Del 1 - Generelt".

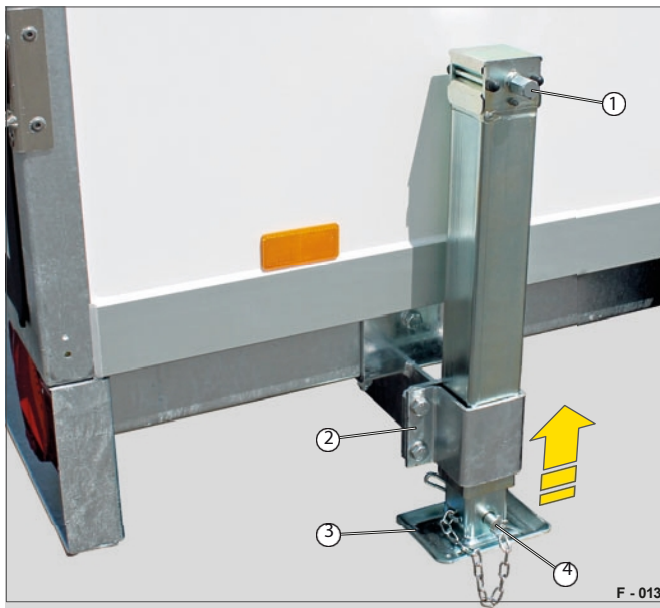


Fig. 12 Teleskopisk sveivstøtte i kjørestilling

- 1 Veivfeste (sekskantet)
- 2 Brakett
- 3 Justerbar fot, justerbar
- 4 Sokkelstift med brakett

► Før kjøring må du kontrollere at nivelleringsfoten (fig. 12/3) på alle støtter er trukket helt inn og sikret med låsepinnen og braketten (fig. 7/4).

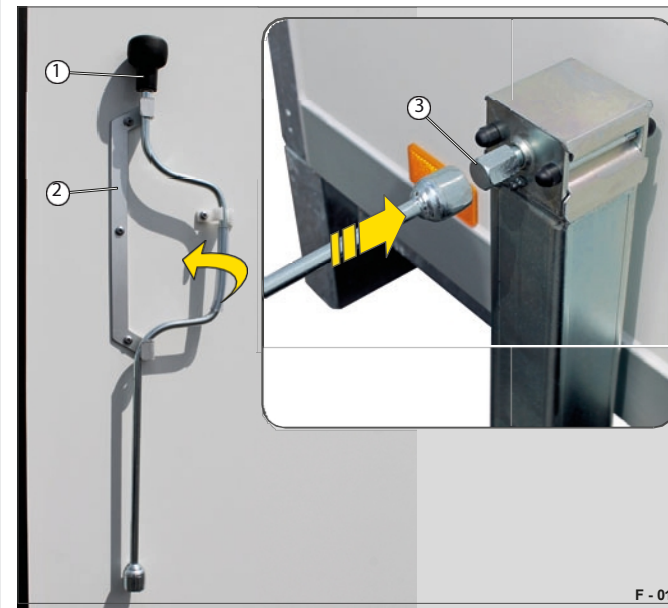


Fig. 13 Fjerning av veivhåndtaket

- 1 Veivhåndtak
- 2 Brakett (på innsiden av portaldørene)
- 3 6-punkts feste

► Fjern sveiven (fig. 13/1) fra braketten (fig. 13/2) på den innvendige døren på bakportalen.
► Plasser sveiven på sveivfestet (fig. 12/3).

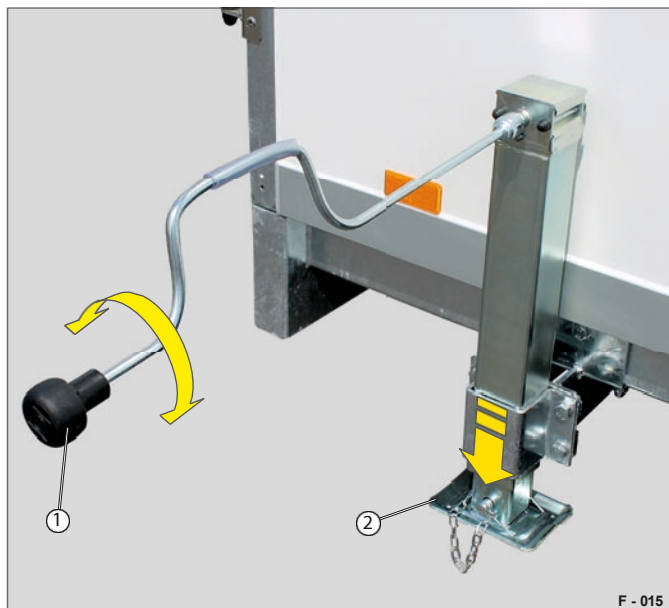


Fig. 14 Betjening av teleskopisk sveivstøtte

- 1 Veivhåndtak
- 2 Nivelleringsfot, justerbar

- Drei sveiven (fig. 14/1) slik at nivelleringsfoten (fig. 14/2) kjøres ut.
 - Ved lasting: la det være 4-6 cm klaring til bakken
 - Ved lossing: helt opp til bakken

Ved permanent parkering under maksimal belastning:

- Sveiv ut nivelleringsføttene til dekkene er lett avlastet - hjulene må ikke være hevet. Dekkene må fortsatt ha kontakt med underlaget. Dekkene er ikke belastet.

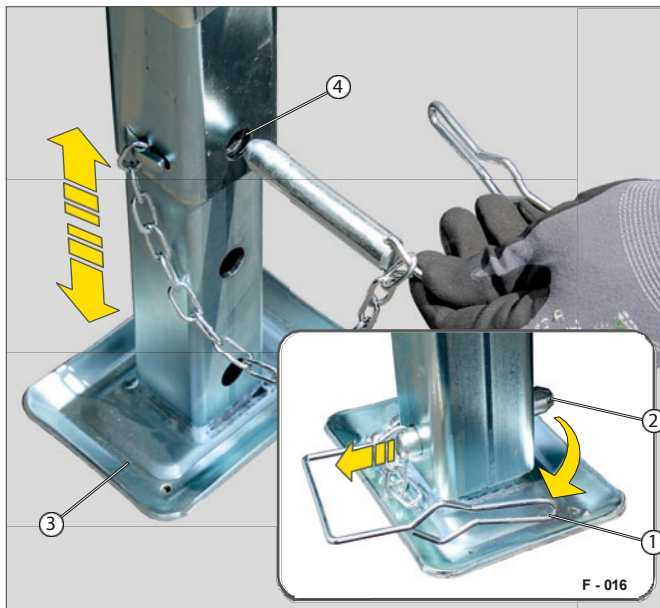


Fig. 15 Justering av nivelleringsfoten

- 1 Brakett
- 2 Sokkelstift
- 3 Nivelleringsfot
- 4 Hull

- Løsne braketten (fig. 15/1) fra låsepinnen (fig. 15/2).
- Trekk ut innstikkbolten mens du holder i nivelleringsfoten (fig. 15/3).
- Plasser nivelleringsfoten tilsvarende (opp eller ned) slik at bolten passer gjennom hullene (fig. 15/4).

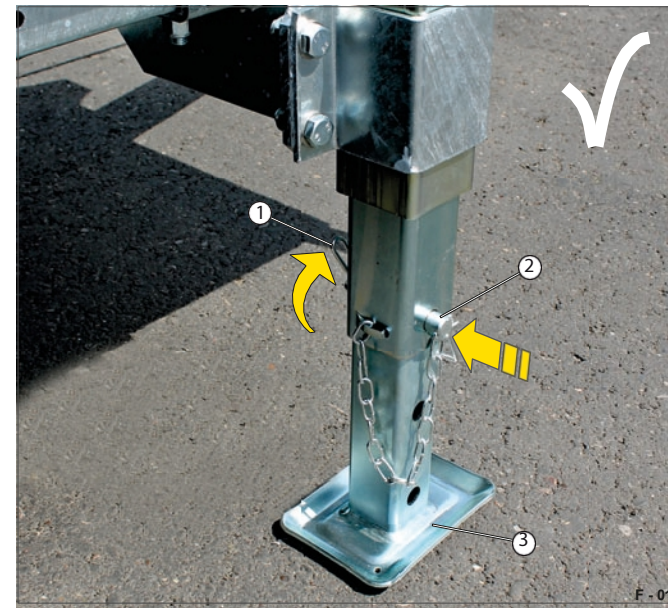


Fig. 16 Teleskopisk sveivstøtte i støtteposisjon

- 1 Brakett
- 2 Sokkelstift
- 3 Nivelleringsfot

- Skyv bolten (fig. 16/2) gjennom hullene.
- Sikre låsepinnen mot å falle ut - sving braketten (fig. 16/1) rundt og plasser den på låsepinnen.
- Still inn alle støttene i samme høyde. Nivelleringsfoten (fig. 16/3) er sikret.
- Sveiv nivelleringsføttene helt opp før du kjører av gårde.
- Fest sveiven i holderen på portaldøren.



Fig. 17 Kjøleboksskarosseri med støtte på 4 sider, horisontalt nivellert

- 1 Støttehjul
- 2 Støtter foran (høyre/venstre)
- 3 Bakre støtter (høyre/venstre)

MERK

Parkering av en fullastet tilhenger i en skråning

Ensidig lasting kan overbelaste støttene - deformering!

- Jevn ut skråstillingen ved å justere støttene - kontroller om nødvendig med et vaterpass.

- Plasser om mulig ikke et fullastet kjøle- og fryselass på en skråning - det må være mulig å gå trygt på det.
- Kontroller at tilhengeren ikke slingrer når du går på lastepplanet.

Kjøleboksen er nivellert horisontalt. Lasten overføres via akselen, støttene og støttehjulet.

Trinn (ekstraustyr)



Fig. 18 Trinn svinges ut

- 1 Trinn, svingt ut
- 2 Konstruksjon

Det valgfrie trinnet (fig. 18/1) monteres på en sideinngangsdør eller på bakportalen.

Trinnet er ca. 550 mm langt og er laget av riflet aluminium (sklisikkert).



Informasjon om montering/vedlikehold av trinnet finner du i produsentens dokumentasjon.



Svinges ut

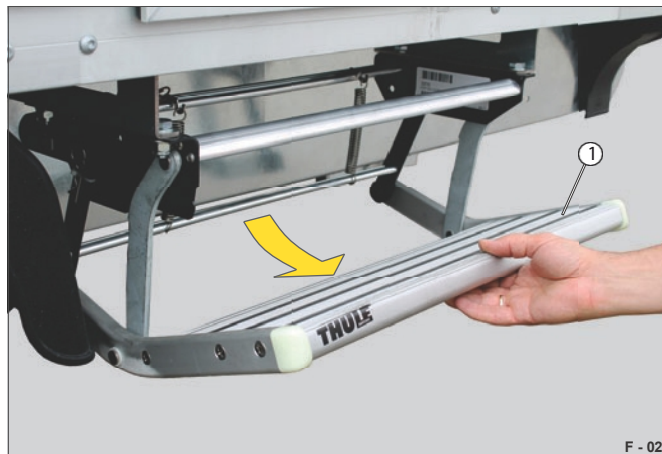


Fig. 19 Svinge ut stigtrinnet

- 1 Trinn

- Trekk ut trinnet (fig. 19/1).
Trinnet låses på plass og kan tråkkes på.

Svinges inn

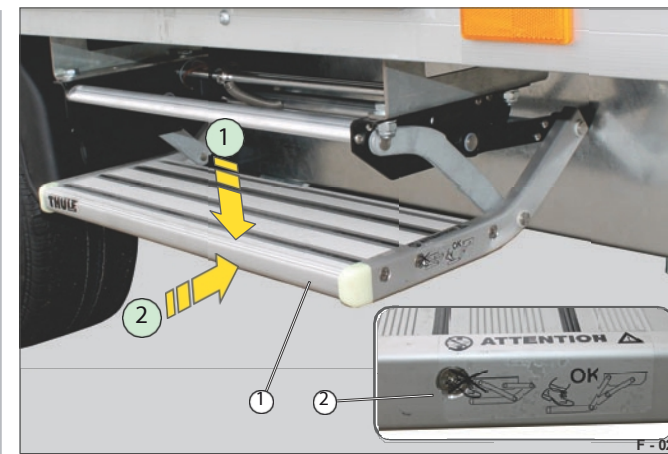


Fig. 20 Trapp i kjørestilling

- 1 Trinn, svingt inn
- 2 Advarselsklistermerke

- Trykk ned trinnet (fig. 20/1) med foten (trinn 1).
Trinnet trekkes automatisk tilbake (trinn 2).
- Vær oppmerksom på advarselsmerket (fig. 20/2) på trinnet.

Plasttrinn foran (ekstraustyr)



Fig. 21 Bruk av trinnet

- 1 Plasttrinn (tilleggsutstyr # 550.00197)
- 2 Chassis, frontside



Operatøren er ansvarlig for sikkerheten ved arbeid med arbeidsutstyr! Ved bruk av kjøleboksen på arbeidsplassen må arbeidshøyden på kjøleaggregatet overholdes!

Ved store arbeidshøyder må det installeres eller stilles til rådighet egnede hjelpemidler.

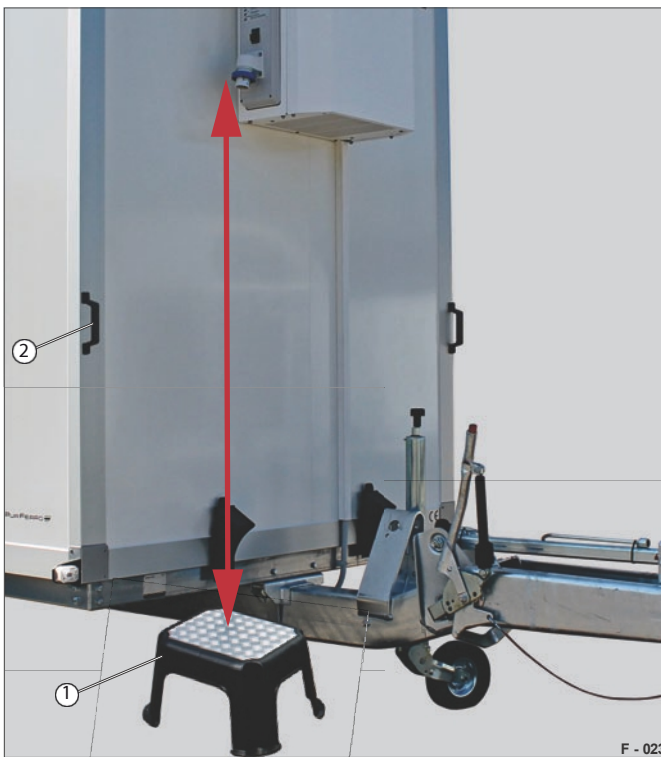


Fig. 22 Bruk av krakk

- 1 Krakk (ekstraustyr)
- 2 Håndtak



ADVARSEL



Bruk trekkstangen som klatrehjelpemiddel

Trekkstangens slepebøyler er ikke sklisikre, spesielt ikke under våte forhold. Den smale overflaten er ikke tilstrekkelig for et godt fotfeste. Du kan skli - fare for å falle!

- For å betjene kjøleaggregatet må du bruke faste klatrehjelpemidler, f.eks. krakker eller fastmonterte trappetrinn.

Bruk av hjelpemidler

- Klatre forsiktig opp på klatrehjelpemiddelet, f.eks. et plasttrinn (fig. 21/1), spesielt når det er vått.



- Bruk klatrehjelpemiddelet.
- Hold deg om mulig fast i siden av håndtaket (fig. 22/2).



5

Overby
gning

Portaldører med espagnolettlås (Cool Trailer Basic)

Portaldørene på bakveggen er låst øverst og nederst med en espagnolettlås i rustfritt stål.



ADVARSEL

Kjøring med åpne bakveggspordører Svingbare bakveggspordører kan treffe personer - fare for ulykke!

- Før kjøring må du kontrollere at bakveggspordørene er lukket og sikret.
- Bruk dørholderne kun når lasteplanet/kjøretøyet står stille.



FORSIKTIG



Betjening av espagnolettlåsen

Du kan klemme fingrene/hendene dine når du åpner/lukker låsen.



- Bruk låsen.
- Lås låsen forsiktig opp/ned - den smekker opp når den er ulåst og låser seg når den er lukket.



FORSIKTIG

Dørrammen svinger opp på grunn av vindkast!

Dørrammen kan svinge opp på grunn av vindkast - fare for sammenstøt!

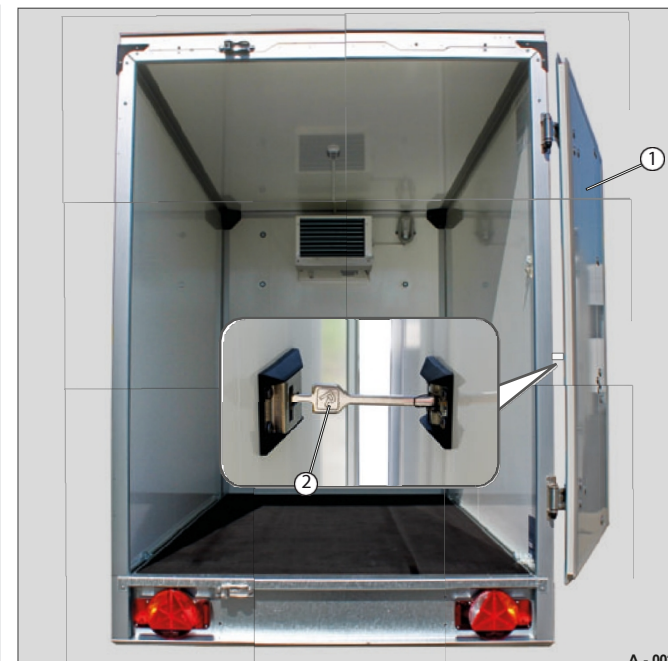
- Når det blåser, må du holde godt fast i dørbladet etter at du har låst det opp, og sikre det umiddelbart med dørholderen.
- Hold bakveggens portaldører lukket i sterk vind.



- 1 Espagnolettlås
- 2 Overføringskobling
- 3 Øverste låsekrok
- 4 Hengsel (rustfritt stål)
- 5 Dørholder (bøssing)
- 6 Dørpakning (hele veien rundt)
- 7 Låsekrok i bunnen



Den valgfrie sidedøren med espagnolettlås betjenes/sikres på samme måte som bakveggspordøren!



- 1 Dørholder
- 2 Hengsel

MERK

Usikret dørblad åpnes!

Karosseriet kan skades hvis espagnolettlåsen er åpen.

- Lukk espagnolettlåsen etter opplåsing.

Portaldører med dobbeltfløy (Cool Trailer Basic)



Fig. 3 Bakvegg dobbeltfløyet portaldør (lukket i kjørestilling)

- 1 Espagnolettås
- 2 Overføringskobling
- 3 Øverste låsekrok
- 4 Hengsel (rustfritt stål)
- 5 Dørtetning (hele veien rundt)
- 6 Dørholder (bøssing)
- 7 Låsekrok nederst

Det høyre dørbladet er som standard utstyrt med den utvendige espagnolettlåsen.

Det venstre dørbladet låses sammen med det høyre dørbladet.



Fig. 4 Portaldør i bakvegg (1 fløy åpen)

- 1 Venstre dørblad, lukket
- 2 Hengslet dør til høyre, åpen



Fig. 5 Portaldør på bakpanelet (helt åpen)

- 1 Hengslede dører, sikret
- 2 Dørholder

Betjening av espagnolettlåsen

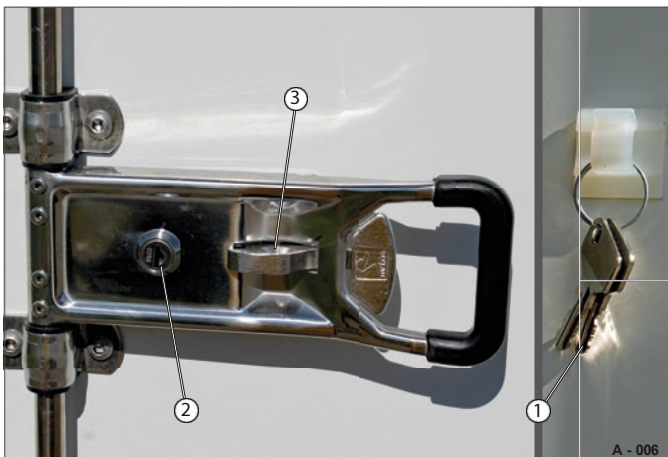


Fig. 6 Espagnolettlås (låst)

- 1 Nøkkel (2-fold)
- 2 Låsesylinder
- 3 Perforering i snaplåsen

Espanjolettlåsen er låsbar.

De medfølgende nøklene (fig. 6/1) er plassert på baksiden av karosseriet.

Alternativt kan espagnolettlåsen låses med en hengelås i perforeringen (fig. 6/3) for å hindre uautorisert åpning.

- Lås opp låssylinderen (fig. 6/2) ved hjelp av en nøkkel.
- Fjern eventuelt hengelåsen, hvis den finnes.

Låse opp / åpne låsen

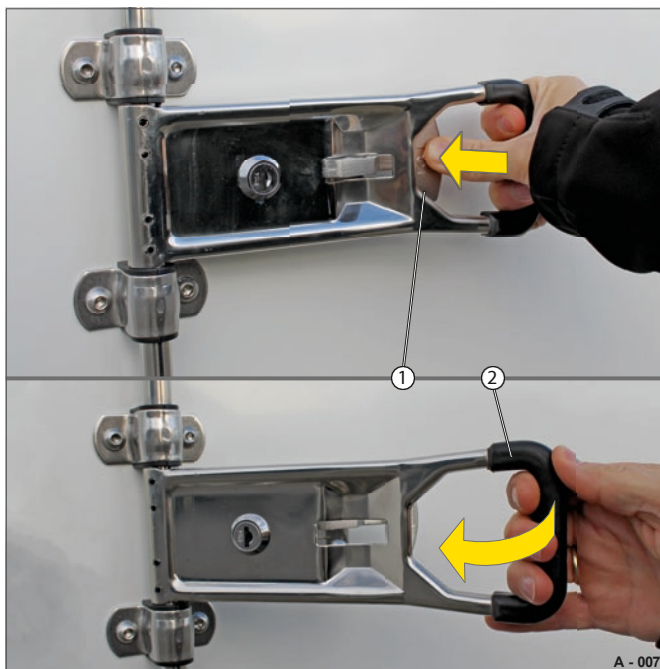


Fig. 7 Låse opp espagnolettlåsen

- 1 Snaplås
- 2 Håndtak

- Trykk inn snaplåsen (fig. 7/1) på låsen.
- Vri samtidig håndtaket (fig. 7/2) utover.

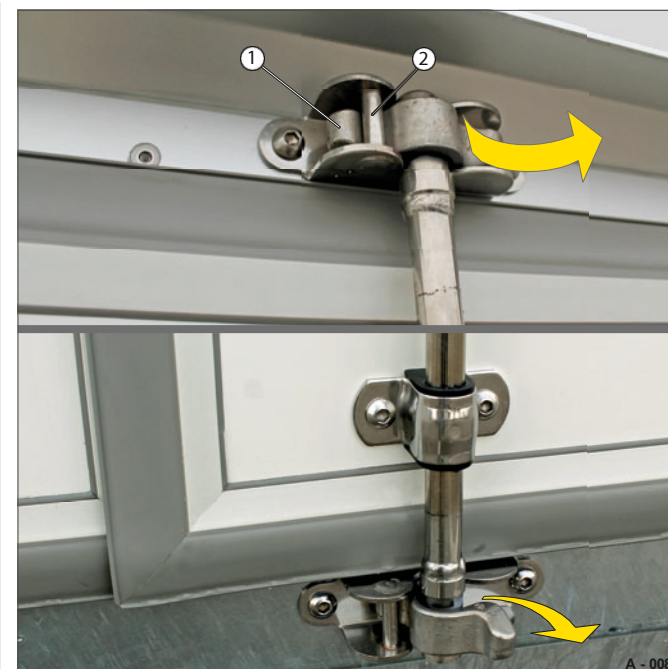


Fig. 8 Låsepunkter

- 1 Låsekrok
- 2 Låsebolt

Låsekrokene (fig. 6/1) går ut fra låseboltene (fig. 6/2) øverst og nederst.

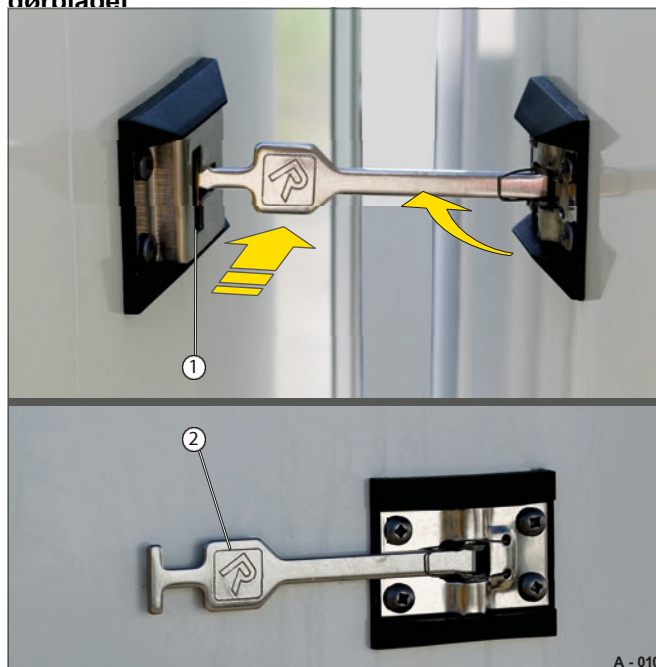
- Åpne dørbildet litt.

Lukk lås

Fig. 9 Stenging av espagnolettlåsen

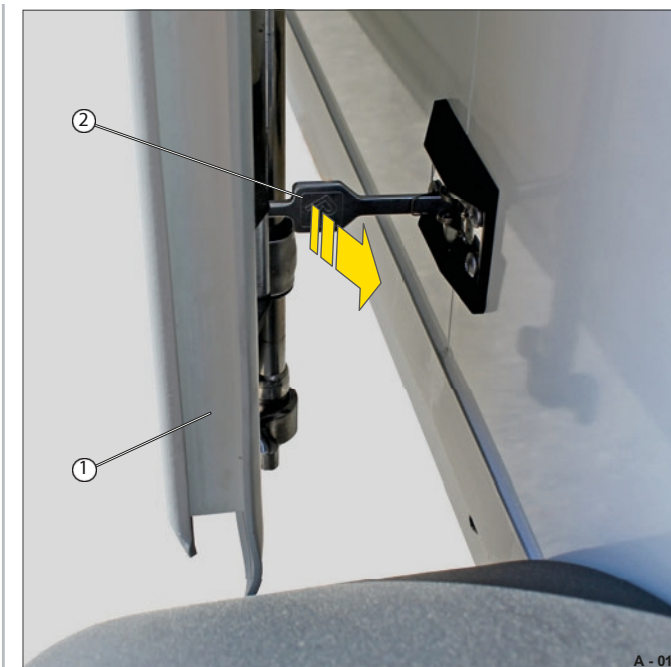
- 1 Dørblad
- 2 Espagnolettlås, låst

- Trykk espagnolettlåsen (fig. 9/2) lukket med flat hånd.
- Sving dørbladet (fig. 9/1) helt opp.

Sikring av dørbladet

Fig. 10 Sikret med dørholder

- 1 Gjennomføring for hold-åpen
- 2 Hold-åpen-spak

- Hold godt fast i dørbladet og før hold-åpen-hendelen (fig. 10/2) sakte inn i hold-åpen-bøsningen (fig. 10/1) så langt den går.
- Dørholderen er heftet inn.
- Dørbladet er sikret mot å smelle igjen.

Låse opp dørbladet

Fig. 11 Dørblad åpent og sikret

- 1 Dørblad
- 2 Hold-åpen-spak

- Trykk låsespaken (Fig. 11/2) utover.
- Før låsespaken ut av låsesokkelen.
- Slipp låsehendelen.
- Dørbladet (Fig. 11/1) er ulåst og kan lukkes.

Lukk dørblad



Fig. 12 Lukk dørbladet

- 1 Dørblad venstre
- 2 Dørblad høyre

- Sving det ulåste venstre dørbladet helt lukket.
- Lås opp og sving det høyre dørbladet - til like før stoppet.
- Lås opp espagnolettlåsen - se fig. 7 på side 52.

Låsing av bakpanelets portaldører

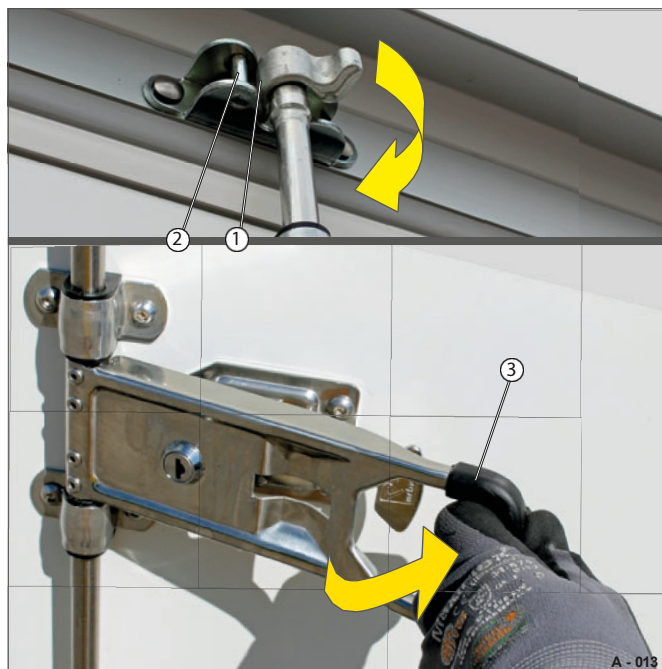


Fig. 13 Låsing av dørbladet

- 1 Låsekrok
- 2 Låsebolt
- 3 Håndtak

- Sett låsekroene (fig. 13/1) inn i låseboltene (fig. 13/2).
- Trykk håndtaket (fig. 13/3) ned slik at låskroene går i inngrep i låseboltene.
- Kontroller at låskroene er trukket ordentlig inn øverst og nederst.
Låsen sikres med snaplåsen (fig. 14/1).



Fig. 14 Portaldører på bakpanelet låst

- 1 Snaplås med hengelås
- 2 Låsepunkt nederst
- 3 Låsepunkt øverst

- Lås låsen med nøkkelen på låssylindren.
- Lås om nødvendig også med hengelås.
- Før kjøring må du kontrollere at de øverste og nederste låsepunktene er låst.
De tofløyede portaldørene er låst og sikret mot uautorisert åpning.

Dører til kjølerom



Fig. 15 Dører til kjølerom med to fløyer (lukket)

- 1 Vridespaklås, låst
- 2 Dørholder (bøssing)
- 3 Hengsel (rustfritt stål)
- 4 Dørpakning (hele veien rundt)

Den høyre hengslede døren (fig. 16/1), som er hoveddørbladet, låses fra utsiden med en dreiehendellås.

Den venstre hengslede døren (fig. 16/2) som sekundært dørblad låses fra innsiden med en låsemekanisme.



Fig. 16 Dører til kjølerom (ulåst)

- 1 Hengslet dør til høyre med dreiespaklås
- 2 Hengslet dør til venstre med falle øverst+ nederst



Fig. 17 Låsbar dreiespaklås

- 1 Nøkkel (3-veis)
- 2 Sylindrelås



Fig. 18 Dører til kjølerom (åpne)

- 1 Hengslede dører, sikret
- 2 Dørholder

Betjening av dreiespklåsen



Fig. 19 Låse opp dreiespklåsen

- 1 Sylindrlås
- 2 Roterende spak

! De ulåste dørbladene må sikres mot lukking med dørholderne - se "Sikring av dørbladene" på side 53.

- Lås opp sylindrlåsen (fig. 19/1) med en nøkkel.
- Sving dreiespaken (fig. 19/2) til vannrett stilling. Det høyre dørbladet er låst opp.

Åpent dørblad (høyre)



Fig. 20 Åpning av høyre dørblad

- 1 Dørblad
- 2 Nødopplåsingsspak (innvendig)

- Kontroller at det er tilstrekkelig plass bak kjøretøyet til å åpne dørrammen (fig. 20/1).
- Trekk kraftig i dreiespaken (fig. 19/2) - dørrammen kommer ut av tetningen.
- Sving dørrammen helt opp og fest den med dørholderen.

Nødåpning fra innsiden

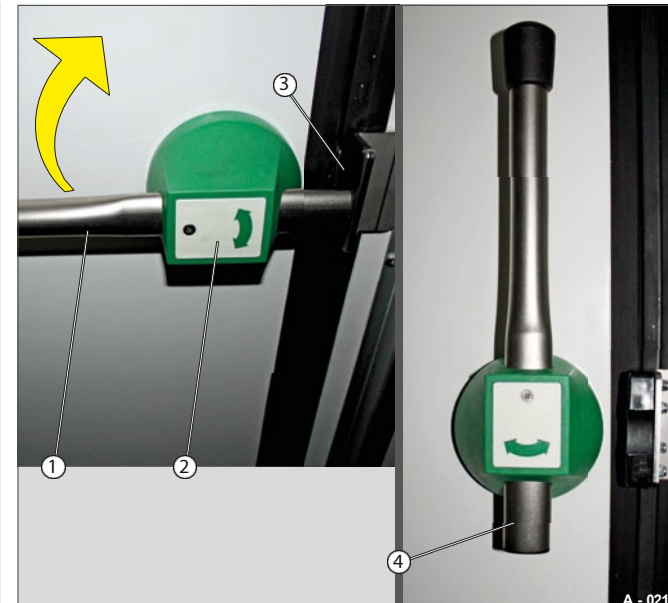
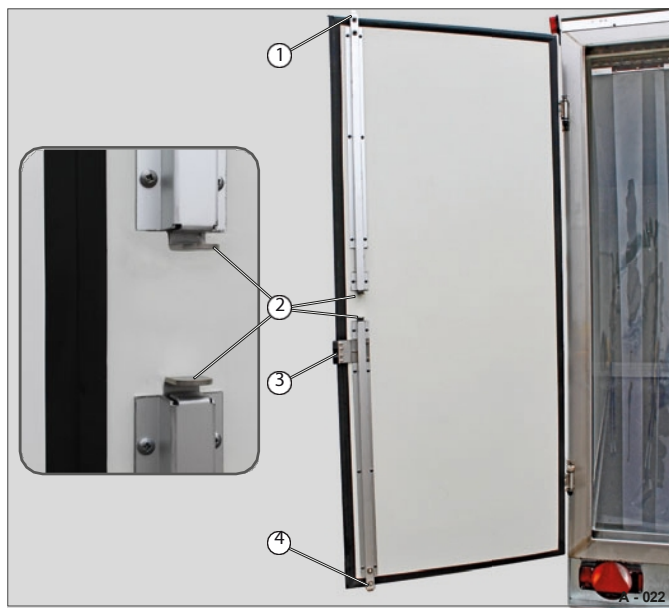


Fig. 21 Låse opp spaken fra innsiden

- 1 Spak
- 2 Lysende skilt (fluorescerende)
- 3 Påkjøringsstopp
- 4 Festing av spaken

! Hvis du er innelåst i kassen, har du mulighet for nødopplåsing fra innsiden. Spaken er utstyrt med et fluorescerende lysskilt (fig. 21/2), som kan gjenkjennes i mørket.

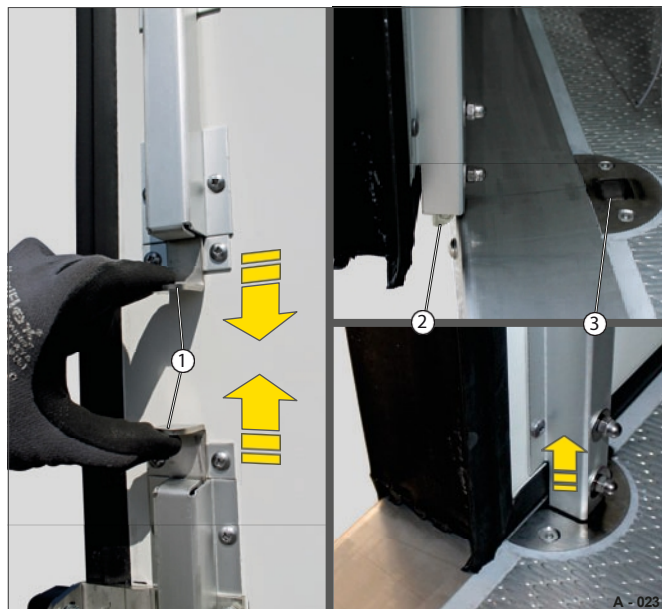
- Sving spaken (fig. 21/1) til vertikal posisjon. Rampen (fig. 21/3) frigjøres ved hjelp av spakfestet (fig. 21/4). Det høyre dørbladet er ulåst og kan åpnes fra innsiden.

Låsemekanisme for dørblad (venstre dørblad)

Fig. 22 Låsing av dørblad fra innsiden

- 1 Øverste lås
- 2 Kobling
- 3 Påløpsbrakett som håndtak
- 4 Nederste falle

Dørbladlåsen kan betjenes med én hånd ved hjelp av koblingen (fig. 22/2).

Det venstre dørbladet er sikret fra innsiden og oppover og nedover med låser (Fig. 22/1; Fig. 22/4).

Låse opp dørbladet

Fig. 23 Låse opp dørbladets lås

- 1 Kobling
- 2 Lås
- 3 Lomme for falle

- Trykk de øvre og nedre stengene (fig. 23/1) sammen. Fallen (fig. 23/2) øverst og nederst beveger seg ut av fallelullene (fig. 23/3).
- Sving dørbladet opp samtidig.

Åpning/sikring av dørbladet

Fig. 24 Åpning av dørbladet

- 1 Dørblad
- 2 Håndtak
- 3 Dørholder

- Kontroller at det er tilstrekkelig plass bak kjøretøyet til å åpne dørbladet (fig. 24/1).
- Åpne dørrammen helt.
- Fest dørrammen med dørholderen (Fig. 24/3) - se "Sikring av dørrammen" på side 53.

Lukk venstre hengslet dør

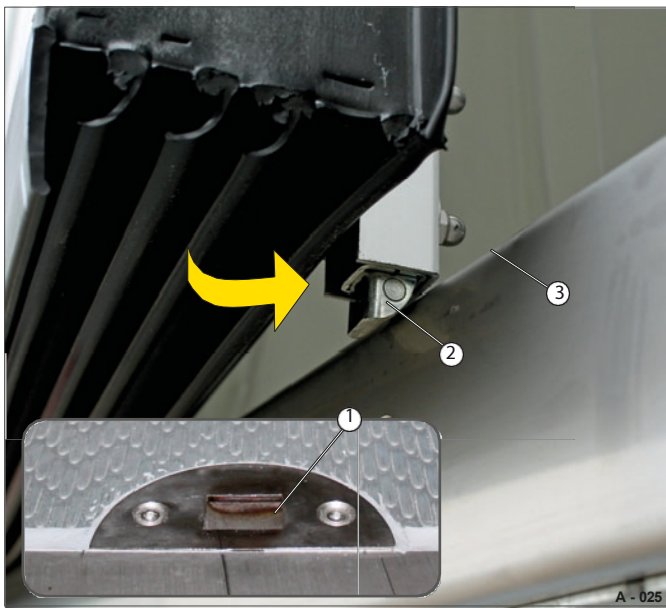


Fig. 25 Lukking av dørbladet (venstre)

- 1 Låslomme
- 2 Lås
- 3 Portalramme

- Lås opp venstre dørblad - se "Låse opp dørbladet" på "Låse opp dørrammen" på side 53.
- Kontroller at det ikke er smuss i den nedre låslommen (fig. 25/1).
- Sving dørbladet ned - trykk godt til.
Den øvre/nedre låsen (Fig. 25/2) trekkes automatisk inn og smekker igjen i fallehullene.

Et alternativ:

- Trykk sammen den øverste og nederste stangen og lukk dørbladet samtidig - se side 57 (fig. 23).



Fig. 26 Låsemekanisme for dørblad låst

- 1 Nederste falle, låst
- 2 Øverste falle, låst
- 3 Låser, trukket tilbake

- Kontroller at den nedre låsen (fig. 26/1) og den øvre låsen (fig. 26/2) er trukket inn i låsekassene.
- Trekk i dørrammen for sikkerhets skyld.
Koblingen (fig. 26/3) er trukket inn øverst og nederst, og venstre dørblad er låst.

Lukking av høyre fløyddør

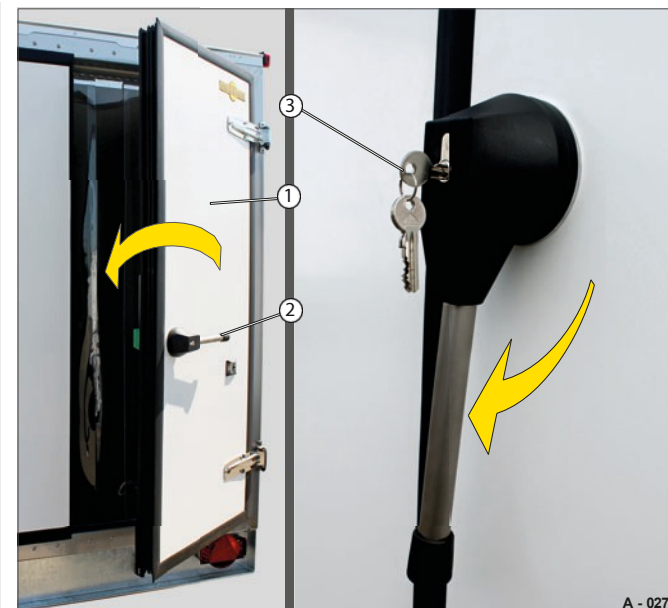
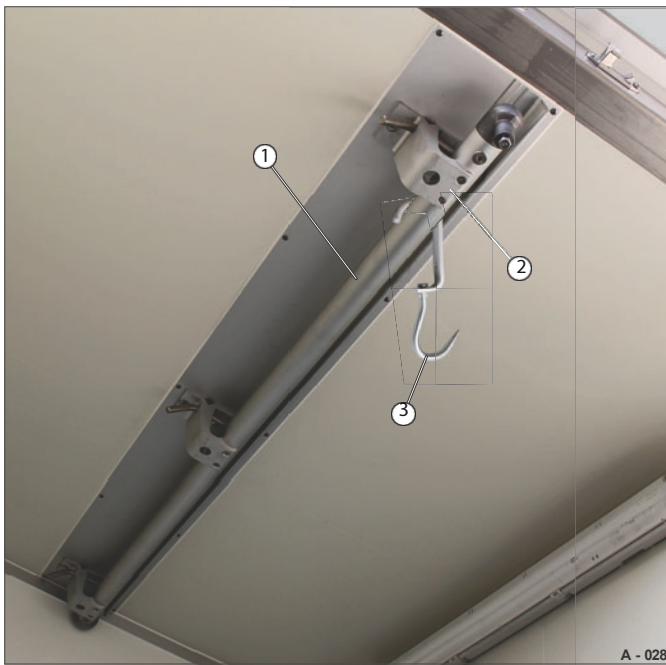


Fig. 27 Lukking av dørbladet (høyre)

- 1 Dørblad
- 2 Roterende spak
- 3 Nøkkel

- Lås opp høyre dørblad - se "Låse opp dørbladet" på "Låse opp dørbladet" på side 53.
- Kontroller at det ikke befinner seg personer/dyr i karosseriet.
- Sving dørbladet (fig. 27/1) i lukket stilling - dreiespaken (fig. 27/2) er i vannrett stilling.
- Skyv dørbladet i lukket posisjon og vri samtidig dreiehendelen nedover til vertikal posisjon.
- Lås dreiespaken med nøkkelen (fig. 27/3).
Dørene til kjølerommet er låst (kjørestilling) - se "Dører til dobbeltfløyet kjølerom (lukket)" på side 55.

Rørformet takmembran (valgfritt)



- 2 Festing med sikringsbolter
3 Slakterkrok (ekstraustyr)

Kjøttprodukter kan transporteres opphengt ved hjelp av enkle eller doble rørskinner.

Rørskinnen (fig. 28/1) er utstyrt med et adapterendestykke for tilkobling til den stasjonære rørskinen.

Sikringsboltene (fig. 28/2) forhindrer at lasten sklir under kjøring.

Kjøttkrokene (Fig. 28/3) kan henges opp på rørskinen.

MERK

Overbelastning av taket

Taket kan brette / bli deformert!

- Kontroller at takets/rørledningens maksimale bæreevne ikke overskrides - kontroller vekten som skal henges opp.
- Ikke monter en rørformet takmembran selv.

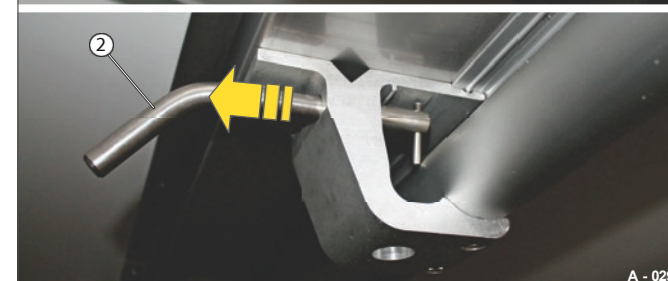


Maks. Maks. bæreevne for rørtakskinnen er **500 kg!**

Taket har en forsterket konstruksjon.

Det er ikke tillatt å montere rørskinen på standardtaket.

Etterfølgende montering av rørmembranen må kun utføres av spesialisert personell!



- 2 Sikringsstift

Låse opp

- Vri låsestiften (fig. 29/2) - stiften (fig. 29/1) er vannrett.
- Trekk ut låsepinnen.
- Før kjøttkroken langs rørskinen.

Sikring

- Vri låsepinnen til vannrett stilling og trykk den inn.
- Slipp låsepinnen.
Låsepinnen står loddrett.
Kjøttkroken er sikret mot bevegelse.

Betjening av låsestangen

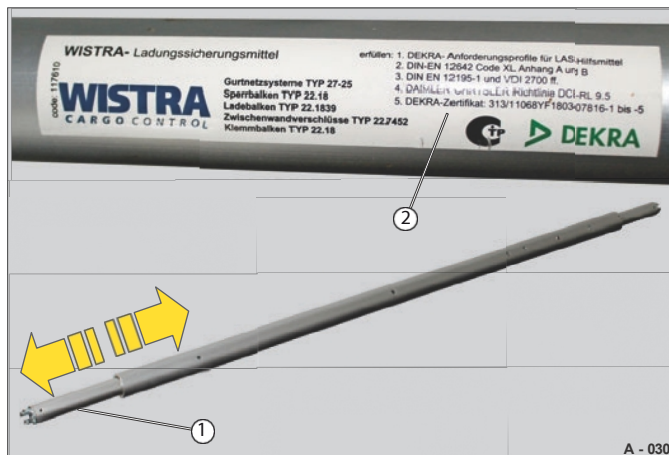


Fig. 30 Eksempel: Låsestang

- 1 Endestykke, teleskopisk
- 2 Produsent (sertifisering)

Låsestangen er teleskopisk og inneholder en fjær på innsiden. Lengden på låsestangen må stemme overens med karosseriets innvendige bredde.



Kun godkjent/sertifisert lastsikringsutstyr må brukes!
Kraftangivelsene (fig. 31/3) på låsebommen må overholdes/overholdes!

MERK

Løse låsebøyler under kjøring!

Låsestagene kastes frem og tilbake og kan skade karosseriets innervegg.

- Før du kjører av gårde, må du kontrollere at låsestagene er satt ordentlig inn og sikret i surreskinnene.
- Ta av låsestagene når de ikke er i bruk, og oppbevar dem trygt for å unngå skader.

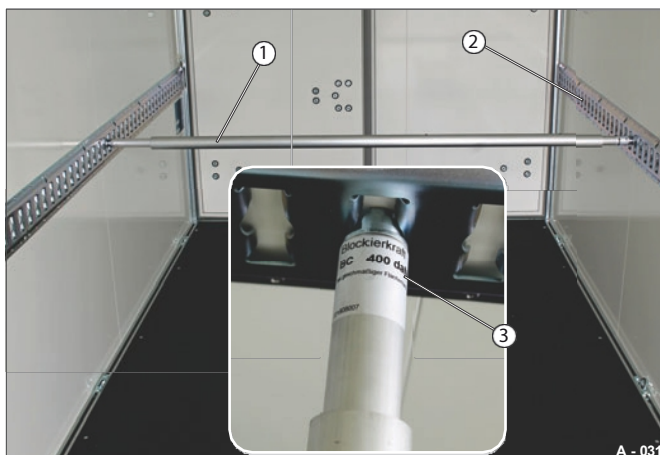


Fig. 31 Lastsikring med låsestang

- 1 Låsestang
- 2 Kombianker surringsskinne (sideveis)
- 3 Kraftangivelse (blokkeringskraft 400 daN)



FORSIKTIG



Sett inn låsestangen!

Du kan klemme hendene/fingrene mellom stangens endestykke og surreskinnen.

- Ta tak i låsestangen i midten.
- Hold hendene/fingrene utenfor området rundt surreskinnen når du plasserer låsebommen.



FORSIKTIG



Fjern låsestangen!

Du og andre personer kan bli truffet av fjærkraften når du fjerner låsebommen.

- Fjern låsebommen forsiktig - hold den godt fast.
- Før låsestangen skrått oppover.

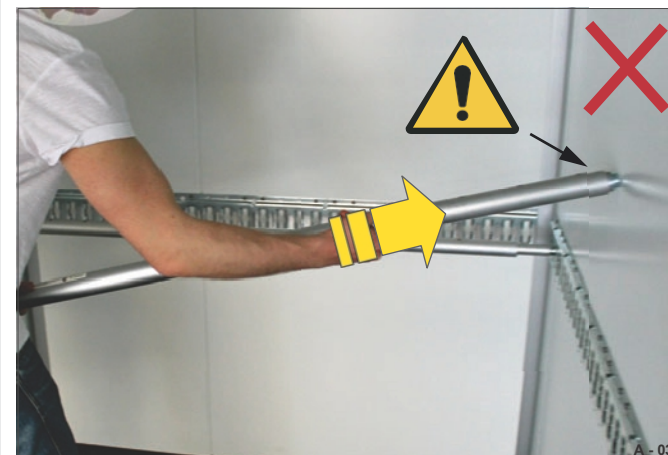


Fig. 32 Fare for skade på innerveggen

MERK

Skader på innerveggen!

Når du bruker låsebommen, kan innerveggen skades av fjærkraften.

- Betjen låsestangen forsiktig - hold den godt fast og skyv låsestangen sikkert inn/ut. / ut.



bruk.

Fjerne låsestangen



Fig. 33 Låse opp låsestangen

- 1 Låsestang
- 2 Endebolt
- 3 Surringsskinne (perforering)

- Trykk sammen låsestangen (fig. 33/1) slik at endepinnen (fig. 33/2) kommer ut av surringsskinne (fig. 33/3).
- Hold låsestangen godt fast i denne posisjonen mens du presser den sammen.

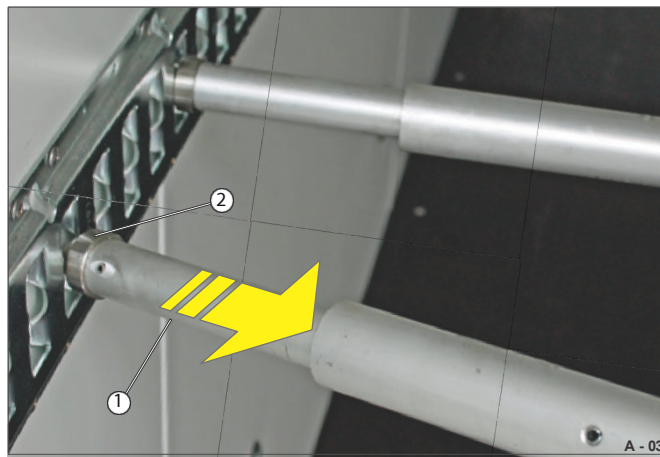


Fig. 34 Fjerne låsestangen

- 1 Teleskopisk endestykke
- 2 Endebolt

- Før forsiktig endepinnen (fig. 34/2) på teleskopendestykket (fig. 34/1) ut av surringsskinne - avlast låsestangen langsomt.
- Sving låsestangen litt oppover eller til siden, slik at den ikke skader karosseriets innvendige vegg.
- Plasser låsestangen horisontalt for å beskytte den mot skader - ikke i faresonen (arbeidssonen).

Sette inn låsestangen

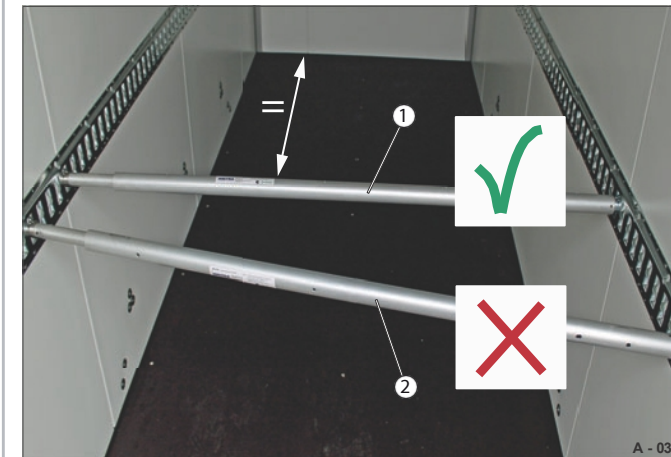


Fig. 35 Sette inn låsestangen

- 1 Låsestang satt inn i flukt (korrekt)
- 2 Låsestang satt inn på skrå (feil)



Låsestangen må settes inn parallelt med endeveggen - bare da kan de maksimale kreftene tas opp!

- Kontroller at lasten kan sikres på riktig måte før lasting.
- Plasser låsestangen så nær lasten som mulig, slik at det blir minst mulig luft mellom dem.

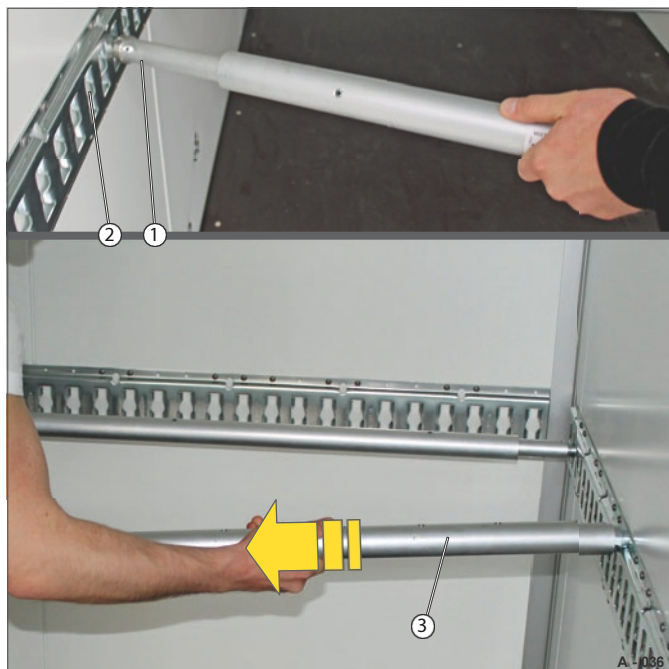


Fig. 36 Plassering av låsestangen

- 1 Teleskopisk endestykke
- 2 Surringsskinne
- 3 Låsestang, satt inn på den ene siden

- Sett teleskopendestykkets (fig. 36/1) endestift inn i surringsskinnen (fig. 36/2).
- Trykk låsestangen (fig. 36/3) sammen.



Fig. 37 Sikring av låsestangen

- 1 Endebolt
- 2 Surringsskinne

- Sett endebolten (fig. 37/1) inn i surreskinnen (fig. 37/2) - sørg for at låsestangen er plassert parallelt med frontveggen.
- Låsestangen er plassert og sikret.

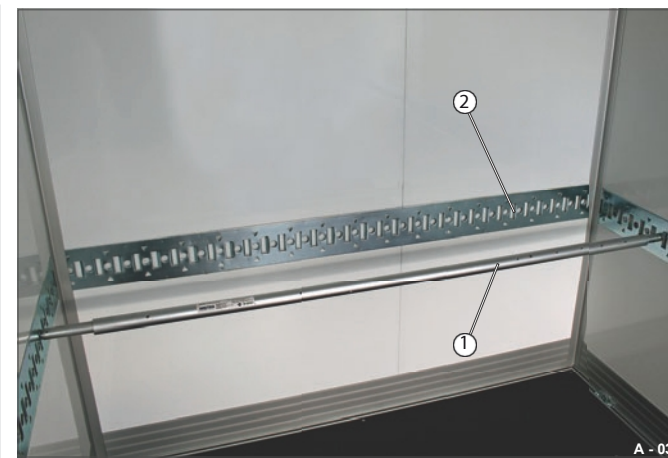


Fig. 38 Kontroll av surringsutstyret

- 1 Låsestang, satt inn
- 2 Surringsskinne, senket

- Kontroller låsestangen (fig. 38/1) og surreskinnene (fig. 38/2) regelmessig for skader/deformasjoner.



Fig. 39 Låsestangene er sikret (kjørestilling)

Betjening av teleskopisk låsebjelke



Fig. 40 Eksempel: Teleskopisk låsebjelke (kjørestilling)

- 1 Kombinasjon av anker og surreskinne
- 2 Låsebjelke

Teleskopiske låsebjelker oppfyller kravene i DIN EN 12642-XL.

De maksimale kraftspesifikasjonene finner du i produsentens dokumentasjon eller på låsebjelken.



Låsebjelkene betjenes som beskrevet i avsnittet "Betjening av låsebommen" fra side 60.

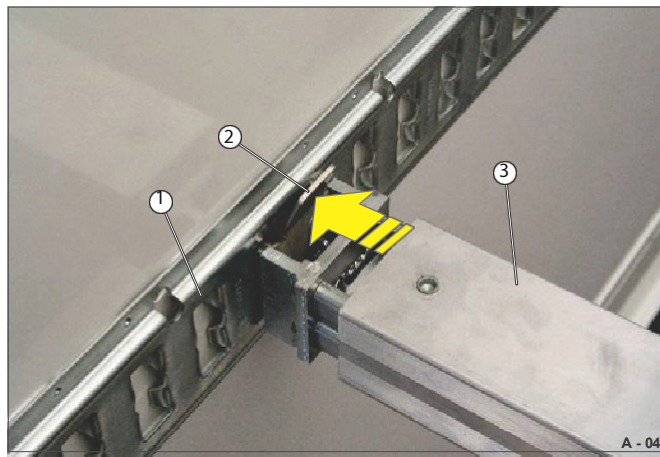


Fig. 41 Sette inn den teleskopiske låsebjelken

- 1 Kombi-anker surringsskinne
- 2 Låsesplint
- 3 Låsebjelke

- Sett låsebjelken (Fig. 41/3) med den stive siden inn i sporet på kombinasjonen anker/surreskinne (Fig. 41/1) med den stive siden.
- Trykk inn låsepinnen (fig. 41/2) og hold den på plass.
- Sett siden med skyvestykket i flukt med sporet på kombinasjonsankere/forankringsskinne.
- Slipp låsestiften.
Låsebjelken er plassert og sikret.

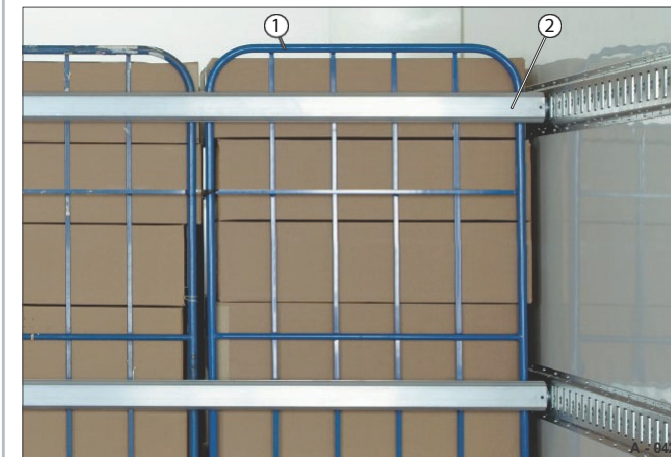


Fig. 42 Eksempel: Last sikret

- 1 Lastelement, f.eks. en rullende vekt
- 2 Låsebjelke, sikret

Låse opp låsebjelken

- Hold låsebjelken godt fast og trykk inn låsepinnen.
- Trekk låsebjelken ut av kombiankerets surreskinne.

Fest strammestropper til kombiankerets surreskinne

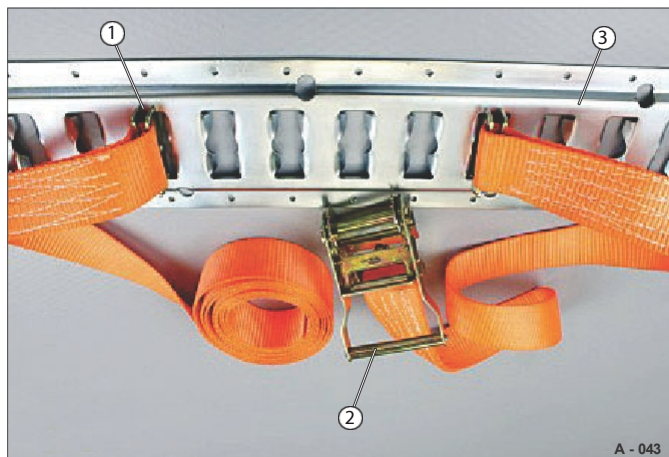


Fig. 43 Eksempel: Strammebånd for omsnøringsform

- 1 Innsetningsstykke
- 2 Strammestropp
- 3 Kombi anker surringsskinne

MERK

Stramming mellom innerveggene

Innerveggene eller surreskinnene til kombinasjonsankeret kan skades av for store strekkrefter.

- Plasser lasten kun i stroppeformen.
- Ikke strekk fra sidevegg til sidevegg.
- Vær oppmerksom på skiltet "Surringskrefter" i påbygget.

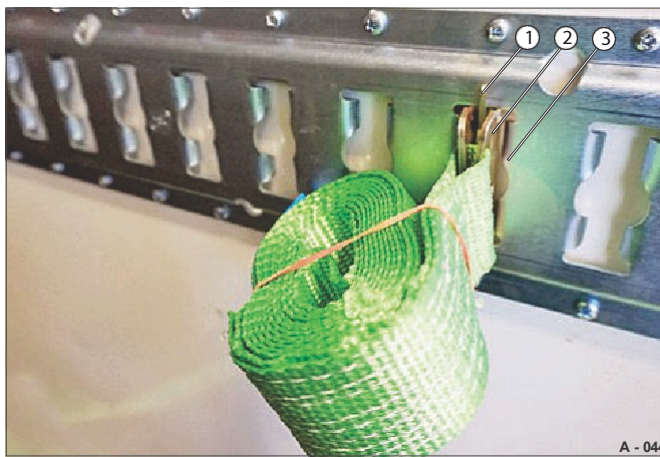


Fig. 44 Festing av surringsstroppen

- 1 Sikring
- 2 Sett inn stykke
- 3 Rektangulært spor

- Trykk inn festeanordningen (fig. 44/1) og sett inn innsatsstykket (fig. 44/2) i det rektangulære sporet (fig. 44/3).
- Plasser strammebåndet rundt lasten i stroppeform.
- Stram strammebåndet med skralle - hold maksimal strammekraft.

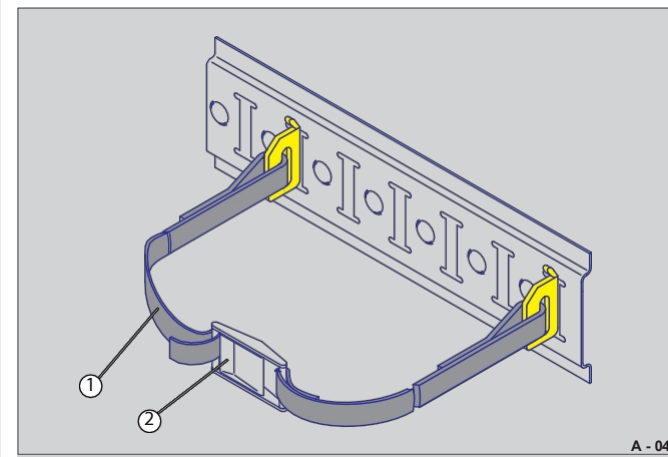


Fig. 45 Strammebånd påført i stroppeform

- 1 Strammebånd, todelt
- 2 Spennskralle

- Stram strammebåndet (fig. 45/1) med strammeskralle (fig. 45/2) - oppretthold maksimal strammekraft og stroppeavstand.
- Kontroller at lasten er korrekt stroppet og sikret.

Surringsskinne for stang



Fig. 46 Eksempel: Surringsskinne med stang

- 1 Trippel stangsurringsskinne

Stangsurringsskinnen er et alternativ til kombinasjonsankersurringsskinnen.

Lasten sikres med låsestangen, som er spesialkonstruert for stangsurringsskinner.



Betjeningen av låsestangen og de tilhørende advarslene finner du i avsnittet "Betjening av låsestangen" fra side 60 og utover.

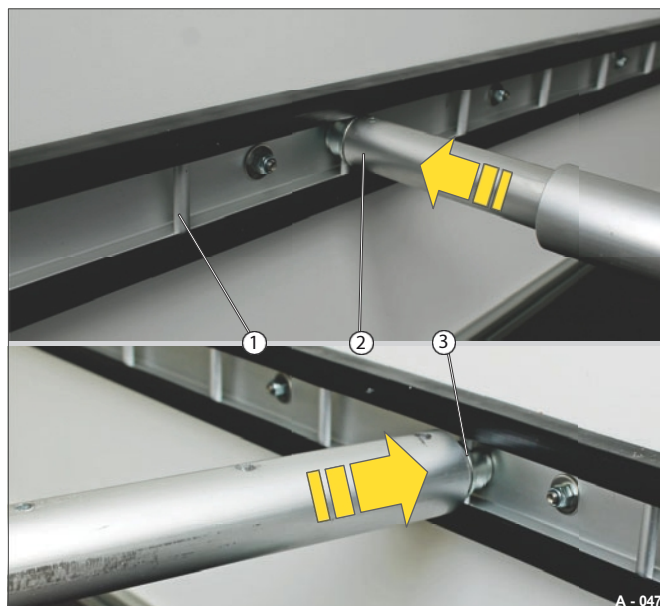


Fig. 47 Sette inn låsestangen

- 1 Stenger
2 Teleskopisk endestykke
3 Endebolt

- Plasser teleskopendestykket (fig. 47/2) med endestift (fig. 47/3) på stangen (fig. 47/1).
- Trykk låsestangen sammen og fest den andre enden av låsestangen.
- Sørg for at låsestangen er på linje - ikke i vinkel. Låsestangen er plassert og sikret.



Fig. 48 Låsebommene er sikret (kjørestilling)

- 1 Låsestang
2 Surringsskinne for stang

- Kontroller låsebommene (Fig. 48/1) og stangsurringsskinnene (Fig. 48/2) regelmessig for skader/deformasjoner.

Flyskinne

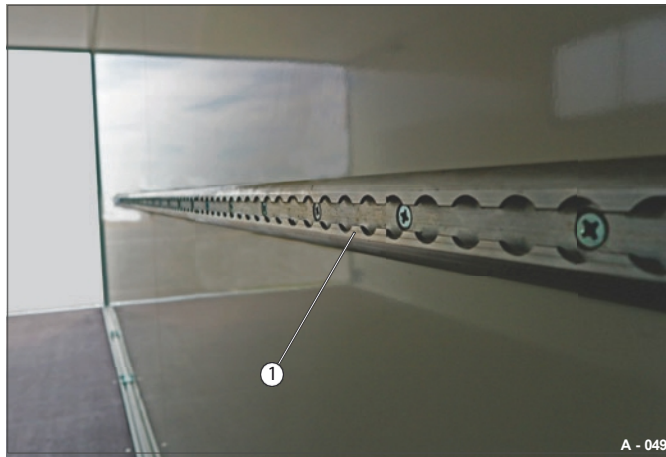


Fig. 49 Eksempel: Airline surreskinne

1 Airline surreskinne, sideveis

Airline-surringsskinnen kan monteres på siden av innerveggen eller på toppen og bunnen.

Lasten sikres ved hjelp av "Airline-Beam"-låsebjelken som er spesialdesignet for Airline-surreskinner.

Formtilpasset lastsikring med låsebjelker kan utføres vertikalt og horisontalt.

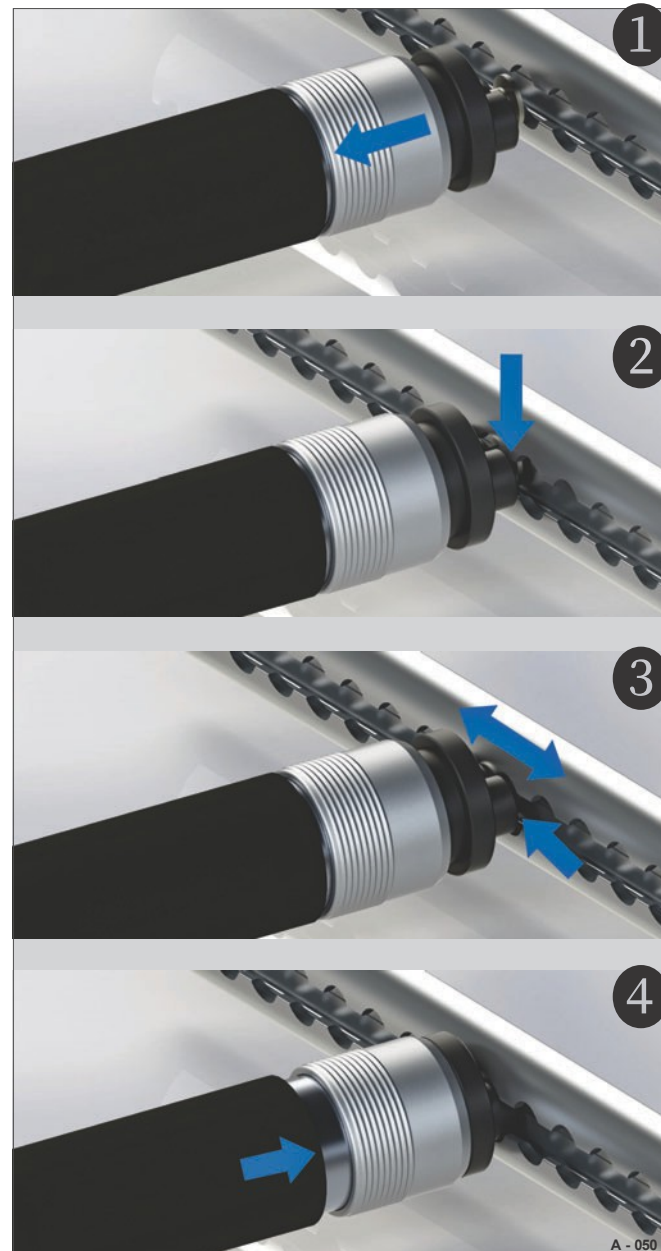


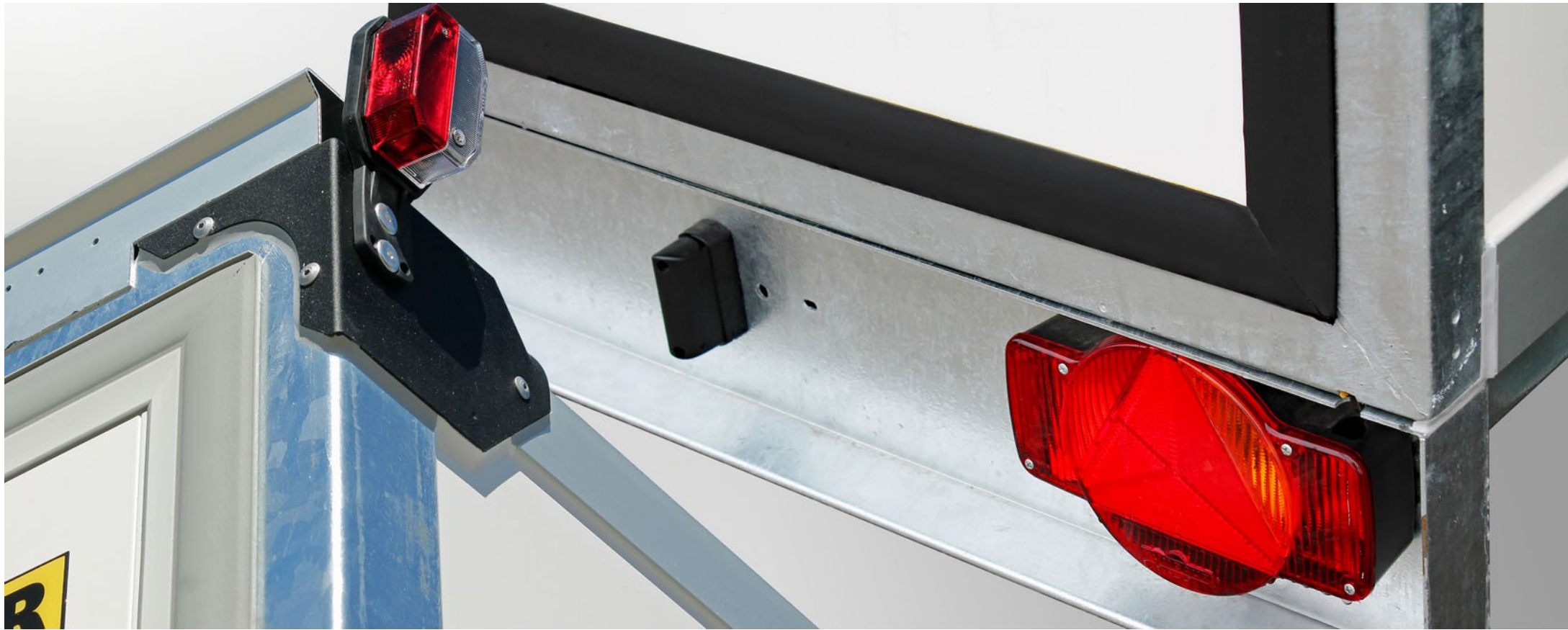
Fig. 50 Festing av luftlinjebejelken



Fig. 51 Produsentens dokument



Hvordan låsestangen fungerer, finner du i produsentens dokumentasjon.



6

Elektrisk system

Belysningssystem



Følg sikkerhetsanvisningene for det elektriske anlegget/lyssystemet i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

- Det elektriske belysningssystemet fungerer som standard med 12 V.



ADVARSEL

Svikt i elektriske funksjoner!

Trafikanter kan være ute av stand til å gjenkjenne kjøreretning eller bremsing av kjøretøyet på grunn av manglende meldinger om kjøretøyets status - fare for ulykke!

- Før du kjører, må du kontrollere at alle elektriske tilkoblinger er utført.
- Kontroller tilstanden til de elektriske støpslene og kablene før du kjører.
- Ikke kjør med ødelagte eller defekte elektriske tilkoblinger.

Utvendig belysning

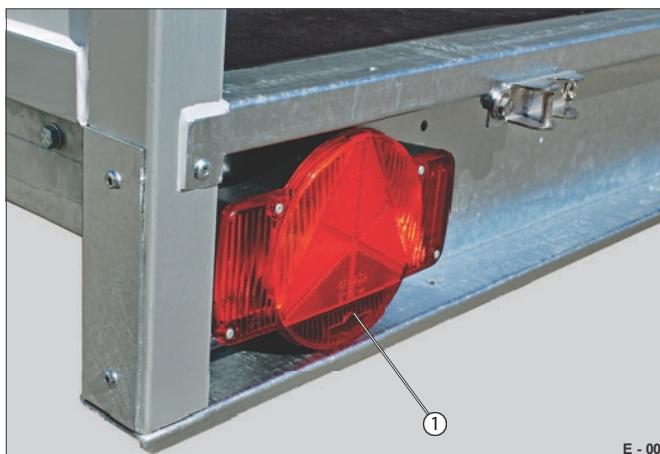


Fig. 1 Belysning bak
1 Multifunksjonslys

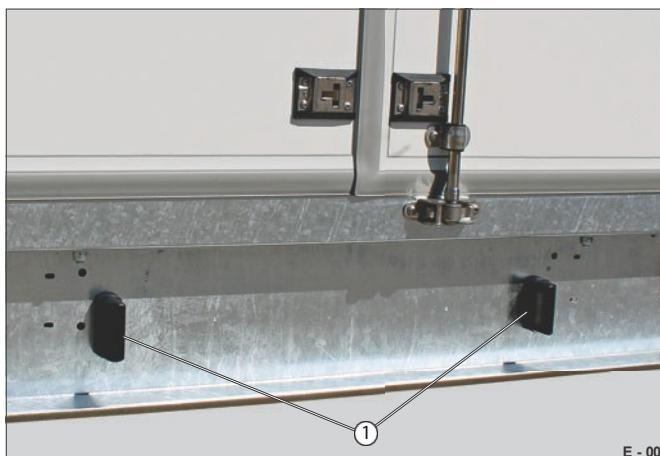


Fig. 2 Nummerskiltlys
1 Lys, separat

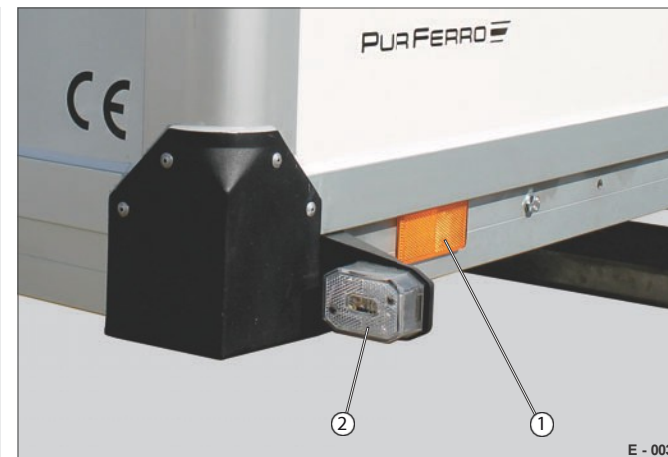


Fig. 3 Klargjørings-/markeringslys (nederst)
1 Sidereflektor (oransje)
2 Markeringslys foran (hvit)



Fig. 4 Klargjørings-/markeringslys (øverst)
1 Klargjørings-/markeringslys (rød/hvit)

Innvendig belysning

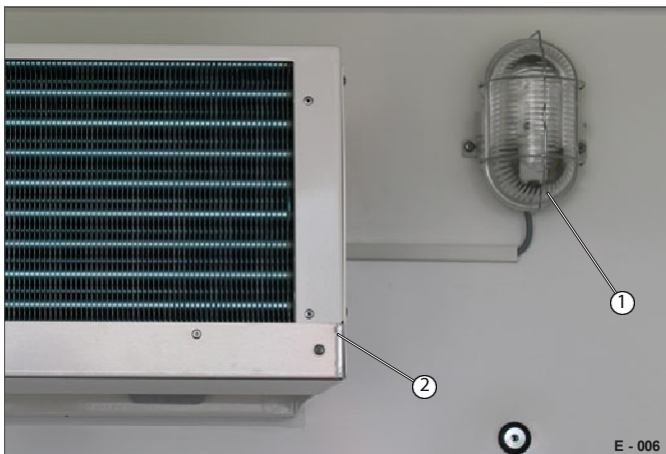


Fig. 5 Innvendig belysning 230 V (standard)

- 1 Innvendig belysning (med E27-pære)
- 2 Kjøleenhet, innvendig

Kjøleboksen er som standard utstyrt med en innvendig belysning (fig. 5/1) på frontveggen.

Interiørlyset forsynes med 230 V vekselstrøm via kjøleaggregatet.



ADVARSEL



Fare for elektrisk støt / fare for kortslutning!

Arbeid på det elektriske systemet kan utsette deg for farlige spenninger eller forårsake brann på grunn av kortslutning i det elektriske systemet.

- Ikke utfør arbeid på det elektriske anlegget.



- Sørg for at ingen andre personer slår på strømforsyningen.
- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må utføres av en kvalifisert elektriker.



Fig. 6 230 V lineært lys (ekstraustyr)

- 1 Lineært lys (med lysstoffrør)

Som et alternativ til innvendig belysning kan det installeres et lineært lys med lysstoffrør. Dette er egnet for fuktige rom.

Det lineære lyset forsynes med 230 V vekselstrøm via kjøleenheten.



Fig. 7 LED-lampe 12 V (tilleggsutstyr)

- 1 LED-lampe
- 2 Bevegelsesdetektor

En 12 V LED-lampe (fig. 7/1) kan også installeres. LED-lampen får strøm fra bilbatteriet.

- Sørg for at støpselet er koblet til trekkvognen og at tenningen er slått på.
Når du går inn i lasterommet, slås LED-lampen på av en bevegelsesdetektor.

Nettilkobling kjøleenhet



Fig. 8 Nettilkobling (på utsiden av kjøleaggregatet)

- 1 Kappe
- 2 Skruelukk
- 3 Nettilkobling med pluggkontakter (3-veis)
- 4 Produsentens typeskilt / Tekniske data



Den eksterne strømforsyningen leveres av operatøren av kjølevognen.

De tekniske dataene (Fig. 8/4) for strømtilkoblingen (Fig. 8/3) må overholdes!

Operatøren er ansvarlig for sikkerheten til strømforsyningen! Strømforsyningen må kun opprettes med egnet nettstøpsel og nettkabel (Fig. 9/1).

Strømkilden må kun brukes som en sikker tilkobling i henhold til DIN VDE 0100-551 med effektive beskyttelsestiltak eller sikker isolering med transformatorer i henhold til DIN 61558-2-4 fra en fast elektrisk installasjon.

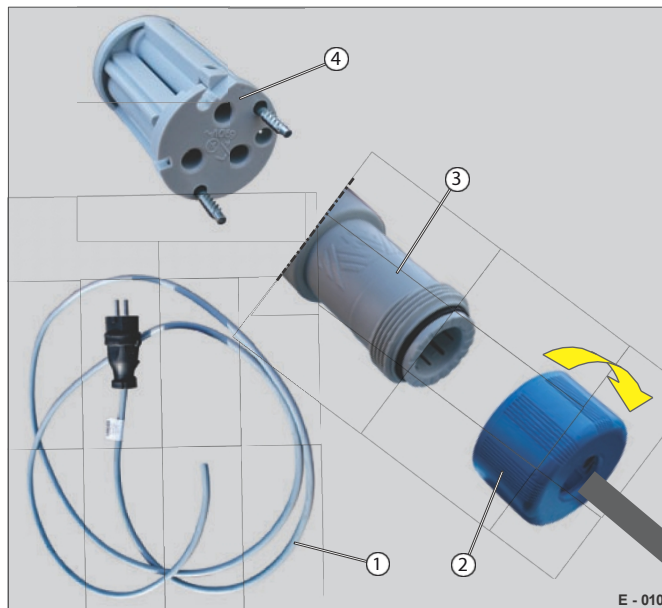


Fig. 9 Tilkobling av adapterkabelen

- 1 Nettilkoblingskabel (2,5 lang) (H07RN-F / tverrsnitt 2,5 mm²/ maks. 25 m lang)
- 2 Svingbar hette
- 3 Nettstøpsel (16A-6h / 220 - 250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4 Kontakttilkobling



Strømkilden må være sikret i henhold til kjøleaggregatet - se tekniske data (fig. 8/4) og informasjonen på adapterpluggens deksel!

Ytelsesdataene finner du på produsentens typeskilt eller i bruksanvisningen fra produsenten av Kùhlagg regat.

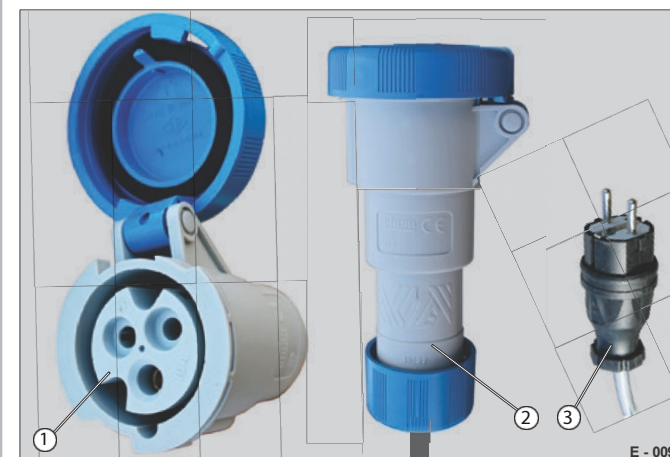


Fig. 10 Adapterplugg

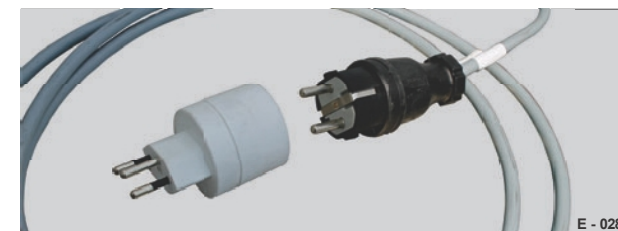
- 1 Kontakttilkobling (festet med 2 skruer)
- 2 Nettstøpsel, forhåndsmontert
- 3 Schuko-plugg



Tilkoblingskabelen må kun kobles til nettstøpset av en autorisert elektriker!

En adapterkabel (Fig. 9/1) med fabrikkmontert nettstøpsel (Fig. 10/2) er tilgjengelig som ekstrautstyr.

- # 358.00158 Adapterkabel 2,5 m med Schuko-plugg
- # 358.00058 Adapterkabel 2,5 m med sveitsisk (CH) støpsel



Sett inn adapterplugg

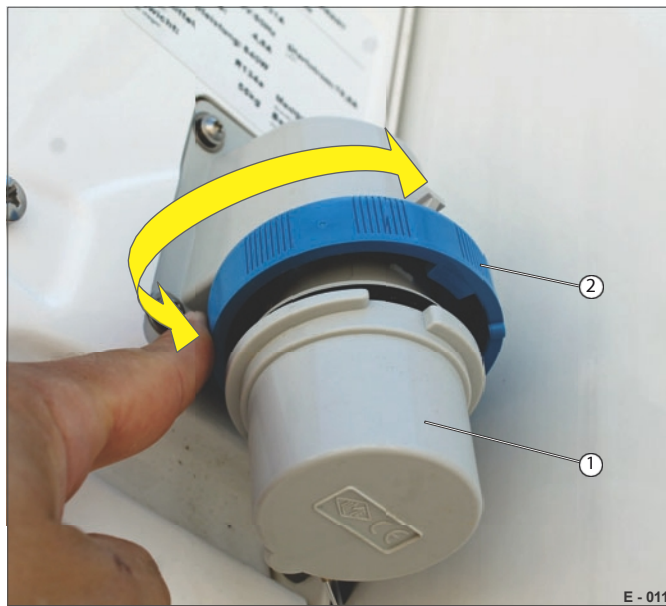


Fig. 11 Åpning av strømtilkoblingen

- 1 Kappe
- 2 Skru av hetten

- Skru av skruetetten (fig. 11/2).
- Trekk av hetten (fig. 11/1).

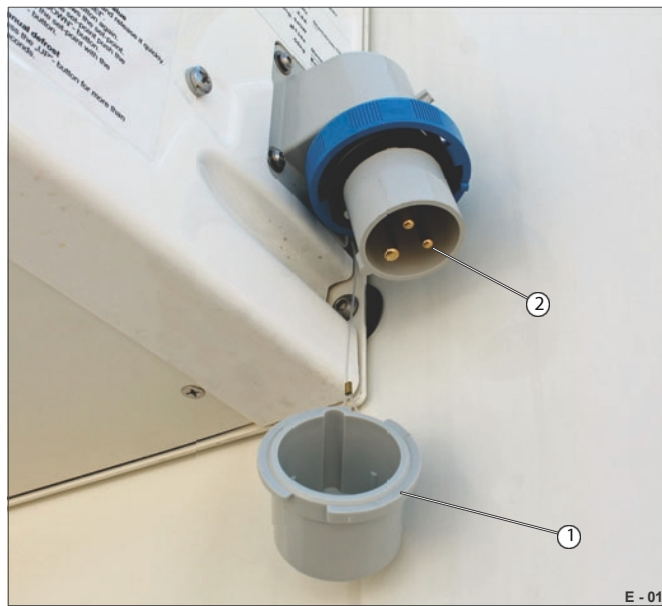


Fig. 12 Netttilkobling åpen

- 1 Kappe
- 2 Kontakter

- Kontroller at kontaktene (fig. 12/2) ikke er skadet/våte - rengjør om nødvendig.
- Hetten (fig. 12/1) henger godt på plass.

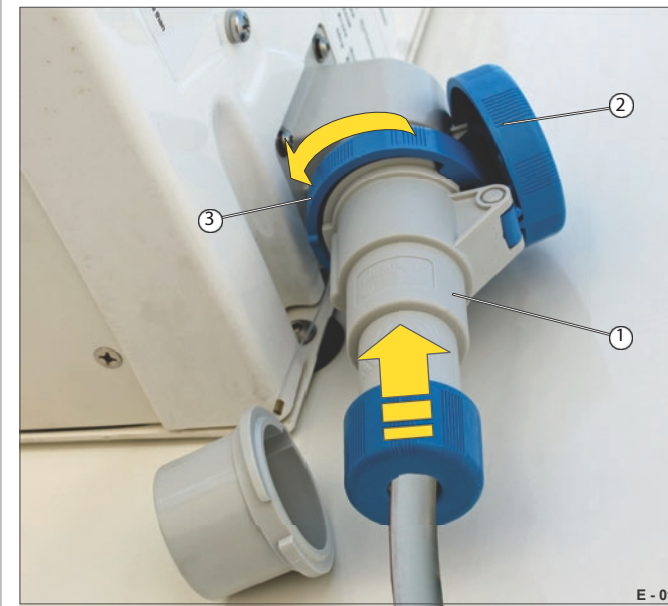


Fig. 13 Adapterplugg satt inn

- 1 Adapterplugg
- 2 Deksel
- 3 Skru fast hetten

- Åpne og hold dekselet (fig. 13/2).
- Sett adapterpluggen (fig. 13/1) inn i strømtilkoblingen - pass på at kontaktene er satt helt inn.
- Fest adapterpluggen med skruetetten (fig. 13/3) - stram godt til.
Adapterpluggen er plugget inn og sikret mot å bli trukket ut med dekselet/skruelokket.
Adapterkabelen kan kobles til strømforsyningen ved hjelp av støpselet.

Trekk ut adapterpluggen

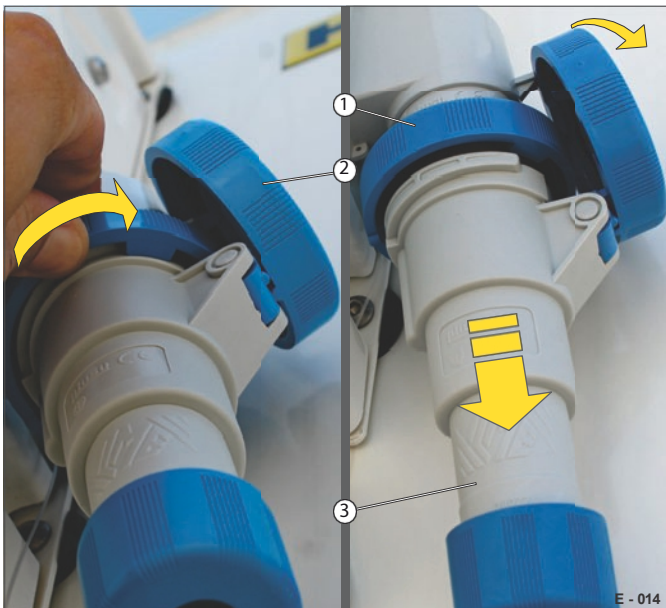


Fig. 14 Løsne adapterpluggen

- 1 Skru dekselet
- 2 Deksel
- 3 Adapterplugg

- Skru av skruelokket (fig. 14/1).
- Brett ned dekselet (fig. 14/2) og hold det åpent.
- Trekk adapterpluggen (fig. 14/3) forsiktig ut av strømtilkoblingen.
- Lukk dekselet på adapterpluggen ved å vri det igjen.
- Oppbevar adapterkabelen slik at den ikke utsettes for vær og vind.

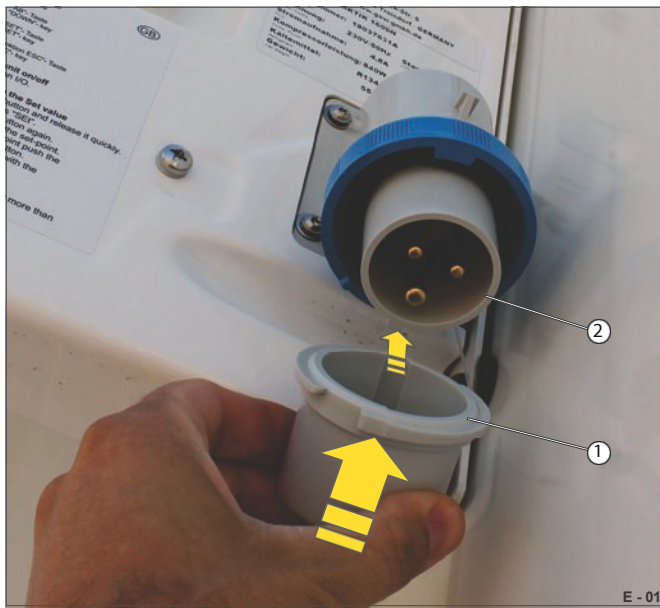


Fig. 15 Stenging av strømtilkoblingen

- 1 Kappe
- 2 Nettplugg

- Før du lukker netttilkoblingen med lokket (fig. 15/1), må du kontrollere at det ikke har samlet seg vann i lokket - rengjør det om nødvendig før du lukker det.
- Sett hetten på nettstøpselet (fig. 15/2) - sørg for at den sitter i riktig posisjon.

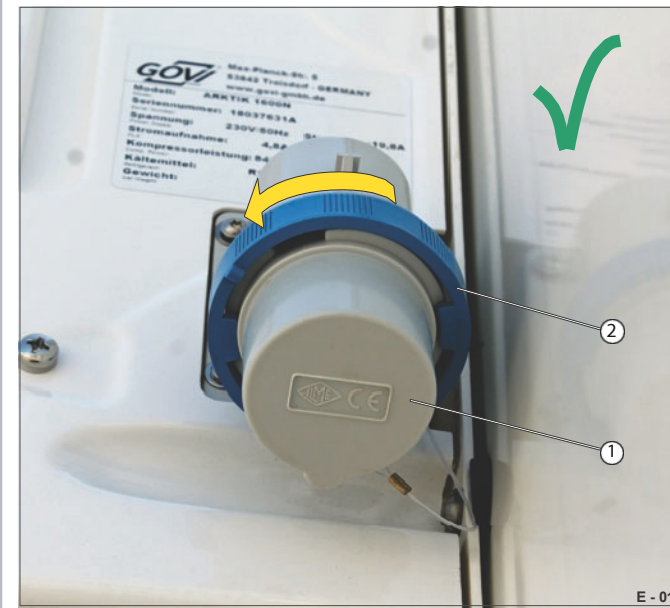


Fig. 16 Hetten er festet (kjørstilling)

- 1 Lokk
- 2 Skru fast hetten

- Fest hetten (fig. 16/1) med skruetetten (fig. 16/2) - stram til. Strømtilkoblingen er støv- og vanntett.

Strømgenerator

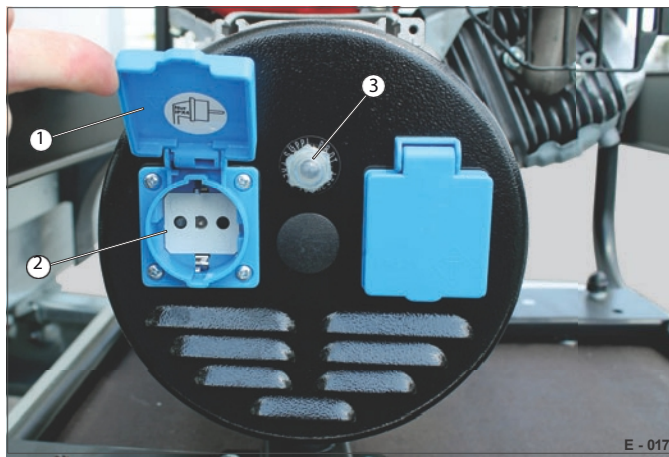


Fig. 17 Strømforsyning

- 1 Deksel
- 2 Schuko-kontakt/plugg med beskyttelsesklasse IPx4
- 3 Bryter for spenningsomkobling

! Strømgeneratoren må kun brukes når tilhengeren står stille (stasjonær drift)!
Maksimal strømstyrke/forbruk for de elektriske apparatene må overholdes!

Spenningsomkobleren (Fig. 17/3) må ikke aktiveres under drift - fare for ødeleggelse!

Bruk kun en støpsel som er egnet for den monterte stikkontakten (Fig. 17/2)!

FARE
Brannfare fra elektriske apparater!
Eksterne elektriske apparater kan ta fyr og forårsake brann.

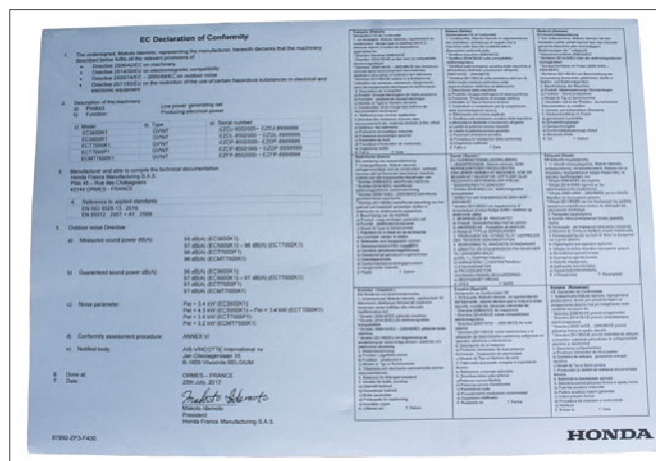
- Bruk strømgeneratoren kun til å drive det installerte kjøleaggregatet.
- Strømgeneratoren må kun brukes i trygge omgivelser - ingen uvedkommende, f.eks. barn, har adgang.



Fig. 18 Sette strømgeneratoren i drift

- 1 Produsentens etikett
- 2 Volumspesifikasjon

! Overholdelse av EU-direktivene bekreftes med den vedlagte CE-samsvarserklæringen. Vær oppmerksom på aggregatets støynivå på 96 dB.



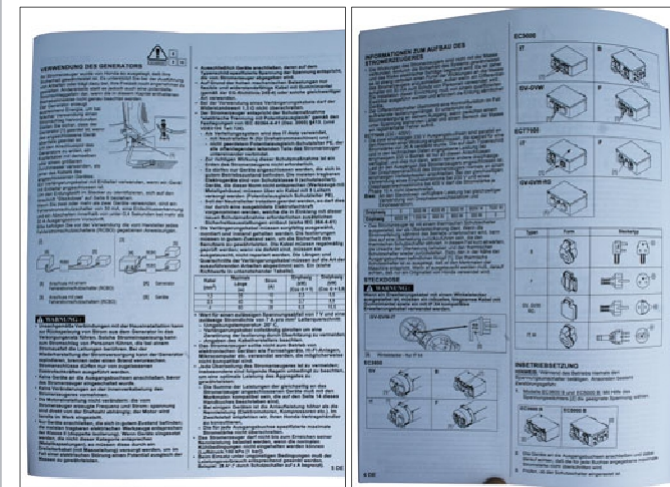
- Før idriftsettelse må du kontrollere at alle spenningsførende komponenter er beskyttet mot elektrisk støt.



Fig. 19 Adapterkabel tilkoblet

- 1 Adapterplugg
- 2 Adapterkabel

! Aggregatet blir varmt under drift! Generatoren må ikke tildekkes! Produsentens sikkerhetsanvisninger må overholdes!



- Før du starter generatoren, må du kontrollere at adapterkabelen ikke kommer i berøring med varme komponenter.

Betjene kjøleenhet

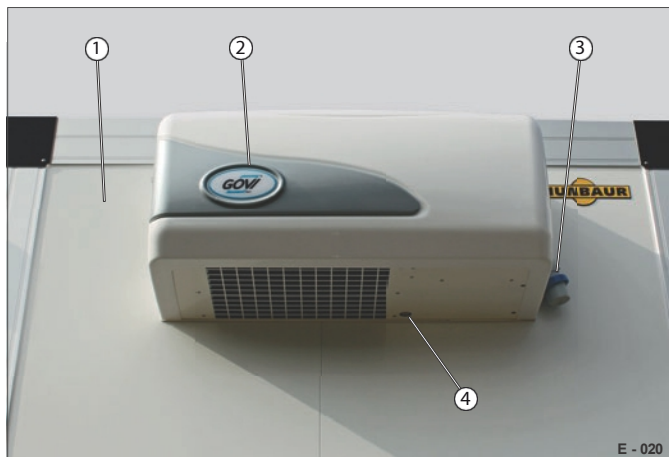


Fig. 20 Kjøleaggregat fra utsiden

- 1 Frontvegg
- 2 Kjøleenhet Fab. GOVI
- 3 Tilkobling til strømmettet
- 4 Kondensavløp

Kjøleaggregatet er montert midt på frontveggen fra fabrikk.



Følg produsentens medfølgende bruksanvisning. Anvisninger for igangkjøring / drift / vedlikehold / rengjøring må overholdes.



Fig. 21 Kjøleaggregatets betjeningsside

- 1 Beskyttelsesklaff, låsbar
- 2 Hurtigveiledning på språk de / en
- 3 Typeskilt / Tekniske data



Kjøleaggregatet oppfyller de relevante europeiske direktivene og er CE-merket.

De tekniske dataene, modellen og produsenten er angitt på typeskiltet (fig. 21/3).

CE-samsvarserklæringen er inkludert i bruksanvisningen.

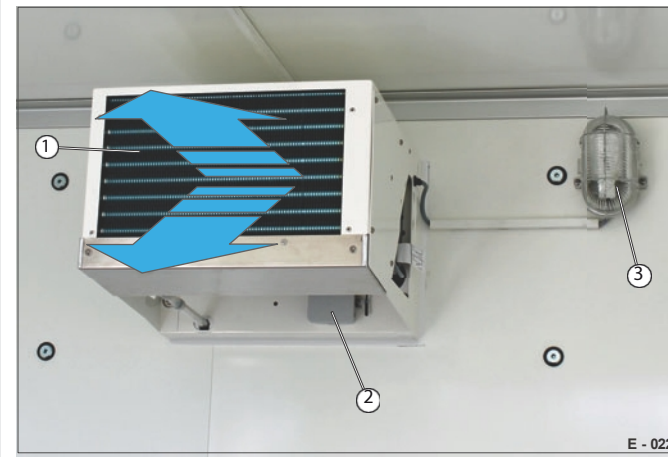


Fig. 22 Kjøleaggregatet fra innsiden

- 1 Fordamper Luftutløp innvendig
- 2 Strømfordelingsboks
- 3 Lampe



Brukeren er ansvarlig for å overholde de foreskrevne vedlikeholdsintervallene for kjøleaggregatet.

Ved uautoriserte endringer/ombygginger på kjøleaggregatet bortfaller garantien.

Det garanteres ikke lenger at kjøleaggregatet er i samsvar med europeiske direktiver eller standarder.

Tekniske data

GOVI ARKTIK		1600N / 2000N / 2500N		
Reguleringsområde for kjøletemperatur		+5 °C til +10 °C		
Maks. Maks. driftstemperatur		40 °C		
Nettilkobling		230 V - 1~ N - 50 Hz		
Støyutslipp		60 dB		
Kuldemedium		R134a / R404A		
Modell	GOVI 1600N	GOVI 2000N	GOVI 2500N	
Kjølekapasitet ved 2 °C	1600 W	2050 W	2500 W	
Kjølekapasitet ved 10 °C	2000 W	2800 W	3300 W	
Strømforbruk ved 2 °C	940 W	1500 W	1450 W	
Strømforbruk ved 10 °C	1000 W	1560 W	1500 W	
Fordamperens luftvolum	750 m ⁽³⁾ /t	750 m ⁽³⁾ /t	1100 m ⁽³⁾ /t	

GOVI ARKTIK		2000P (dypfryser)	
Reguleringsområde for kjøletemperatur		-20 °C til +10 °C	
Maks. Maks. driftstemperatur		40 °C	
Nettilkobling		230 V - 1~ N - 50 Hz	
Støyutslipp		60 dB	
Modell		GOVI 2000P	
Kjølekapasitet ved - 20 °C		1500 W	
Kjølekapasitet ved 2 °C		2050 W	
Kjølekapasitet ved 10 °C		2800 W	
Strømforbruk ved - 20 °C		1000 W	
Strømforbruk ved 2 °C		1200 W	
Strømforbruk ved 10 °C		1250 W	
Fordamperens luftvolum		1100 m ⁽³⁾ /t	

Luftsirkulasjon

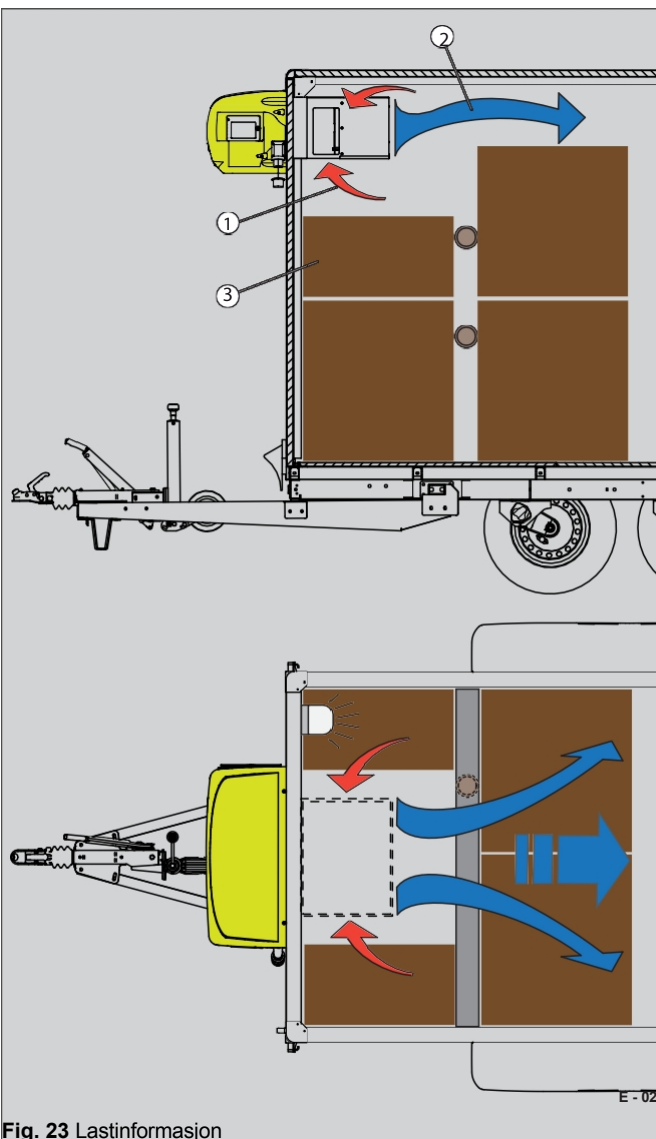


Fig. 23 Lastinformasjon

- 1 Lufttilførsel fordampere
- 2 Utløp for fordampertiluft
- 3 Ladeenhet

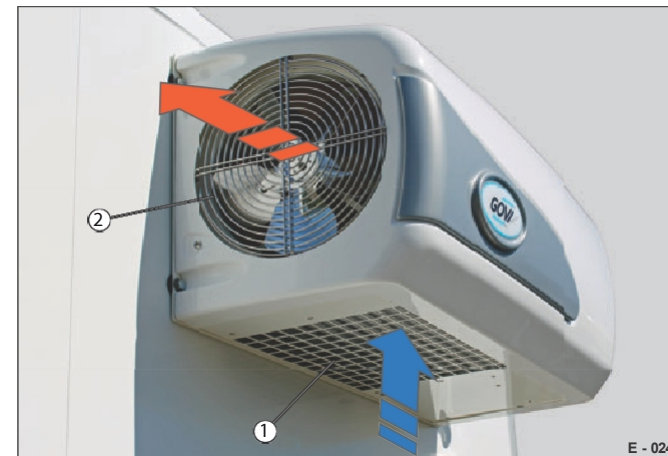


Fig. 24 Ventilasjon/avtrekk for kjøleaggregat

- 1 Luftinntak Kondensator
- 2 Luftutløp Vifte



For å sikre god luftsirkulasjon og kjølekapasitet må fordampere ikke være belastet!

- Når du parkerer kjøleboksen, må du sørge for at kjøleaggregatet er godt ventilert.
- Hvis mulig, ikke parker kjøleboksen i direkte sollys - unngå direkte sollys.
- Sørg for at det er tilstrekkelig avstand til fordampere ved lasting.
- Plasser lasteenhetene så langt fra hverandre som mulig - bruk f.eks. låsebjelker.
- Last tilhengeren til maksimalt 2/3 av den innvendige høyden.
- Plasser om mulig lasten minst 70 mm fra innerveggen.

Slå kjøleaggregatet på/av

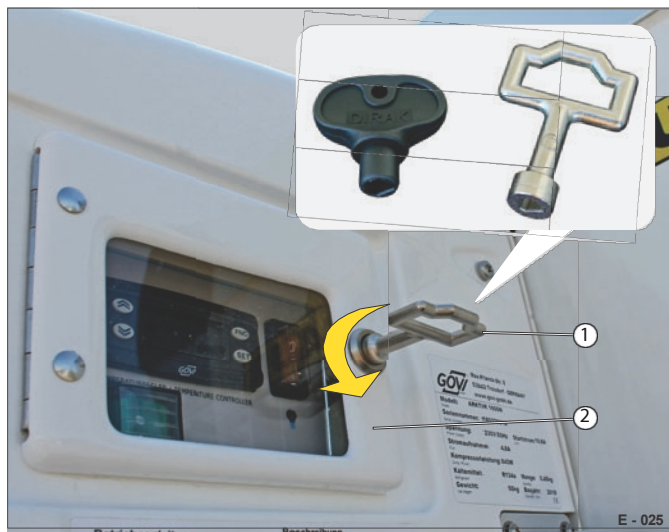


Fig. 25 Låse opp kontrollpanelet

- 1 Stikknøkkel
- 2 Beskyttelsesklaff



Uvedkommende skal ikke ha direkte tilgang til kjøleaggregatets betjeningspanel! Betjeningspanelet må låses med beskyttelsesklaffen (Fig. 25/2) etter at kjøleaggregatet er slått av/på.

De medfølgende pipenøkklene med trekantet åpning finnes i 2 utførelser:

- laget av plast
- av stål
- Stikk stikknøkkelen (fig. 25/1) inn i hullet.
- Vri pipenøkkelen rundt. Beskyttelsesklaffen låses opp.
- Ta ut pipenøkkelen og åpne beskyttelsesklaffen.

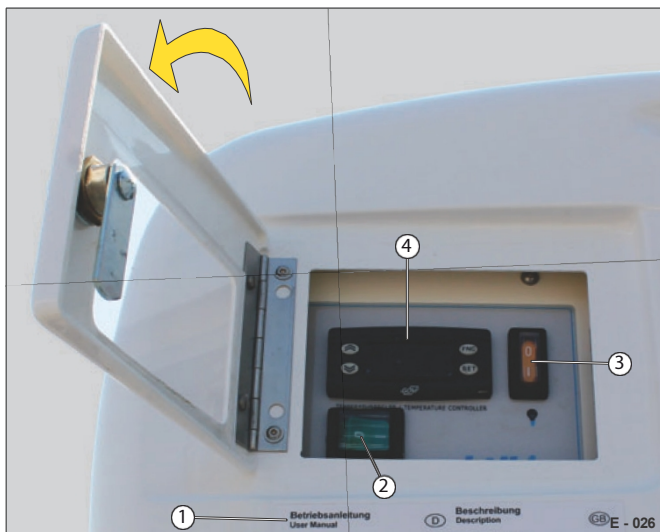


Fig. 26 Betjening av kjøleaggregatet

- 1 Hurtigveiledning
- 2 Av/på-bryter (O / I) Kjøleaggregat
- 3 Av/på-bryter (O / I) Lampe i karosseriet
- 4 Kontrollpanel (temperaturregulator)



Kjøleaggregatet er forhåndsinnstilt fra fabrikken! Nettspenningen må være tilkoplest før du slår den på.

- Slå på den grønne hovedbryteren (fig. 26/2). Et grønt lys tennes.
- Still inn romtemperaturen hvis det er nødvendig. Følg hurtigveiledningen (fig. 26/1) på kjøleaggregatet.
- Slå eventuelt på lyset i overbygget ved hjelp av den oransje bryteren (fig. 26/3).

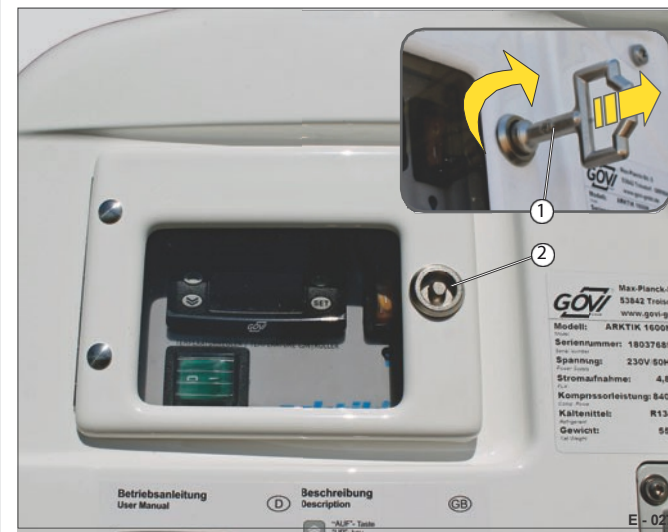


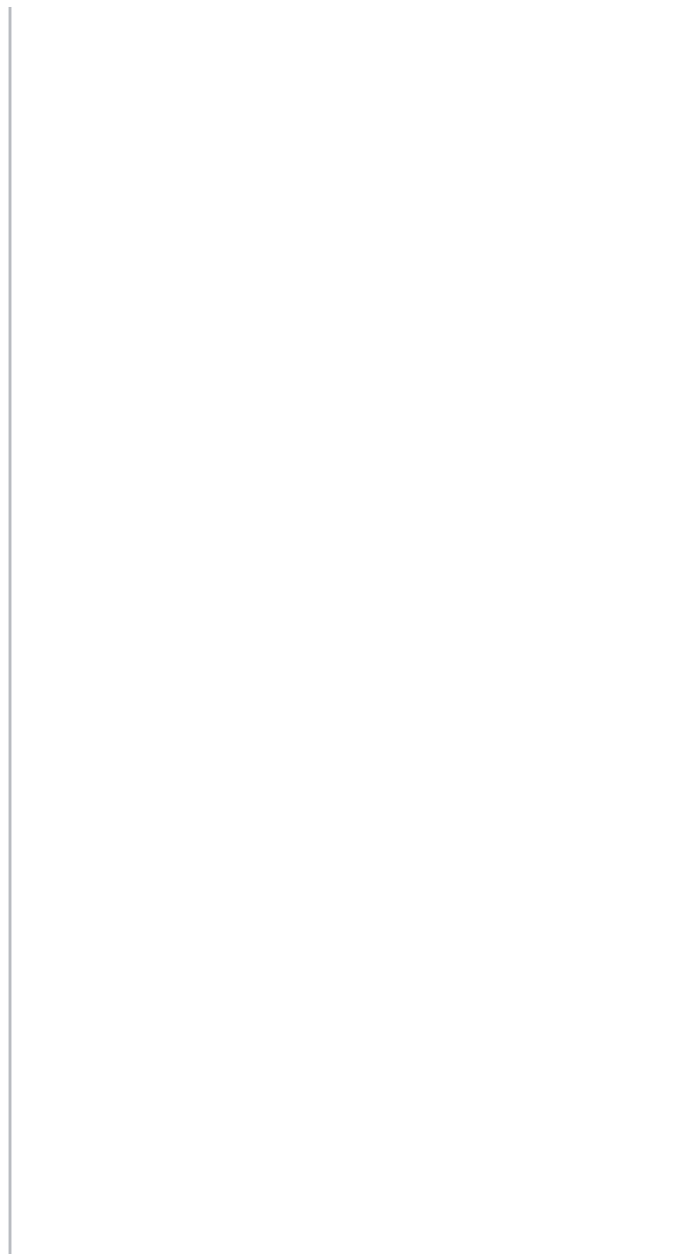
Fig. 27 Kontrollpanelet er låst

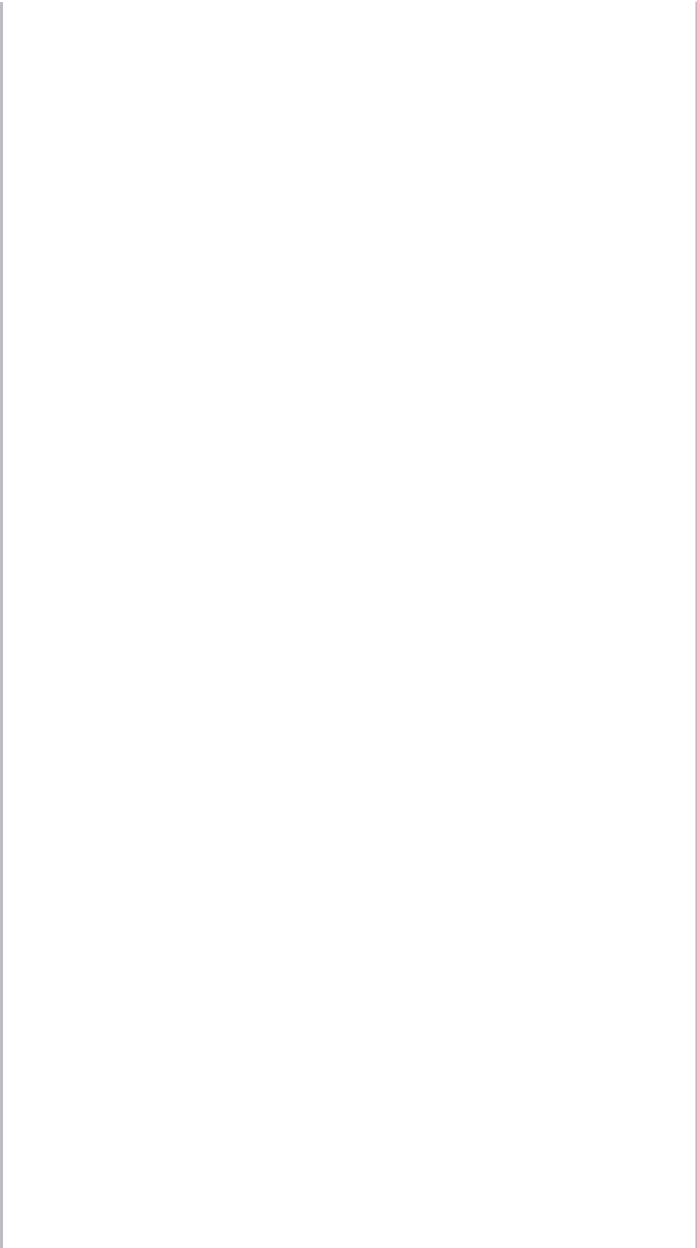
- 1 Stikkkontaktnøkkel
- 2 Beskyttelsesklaff

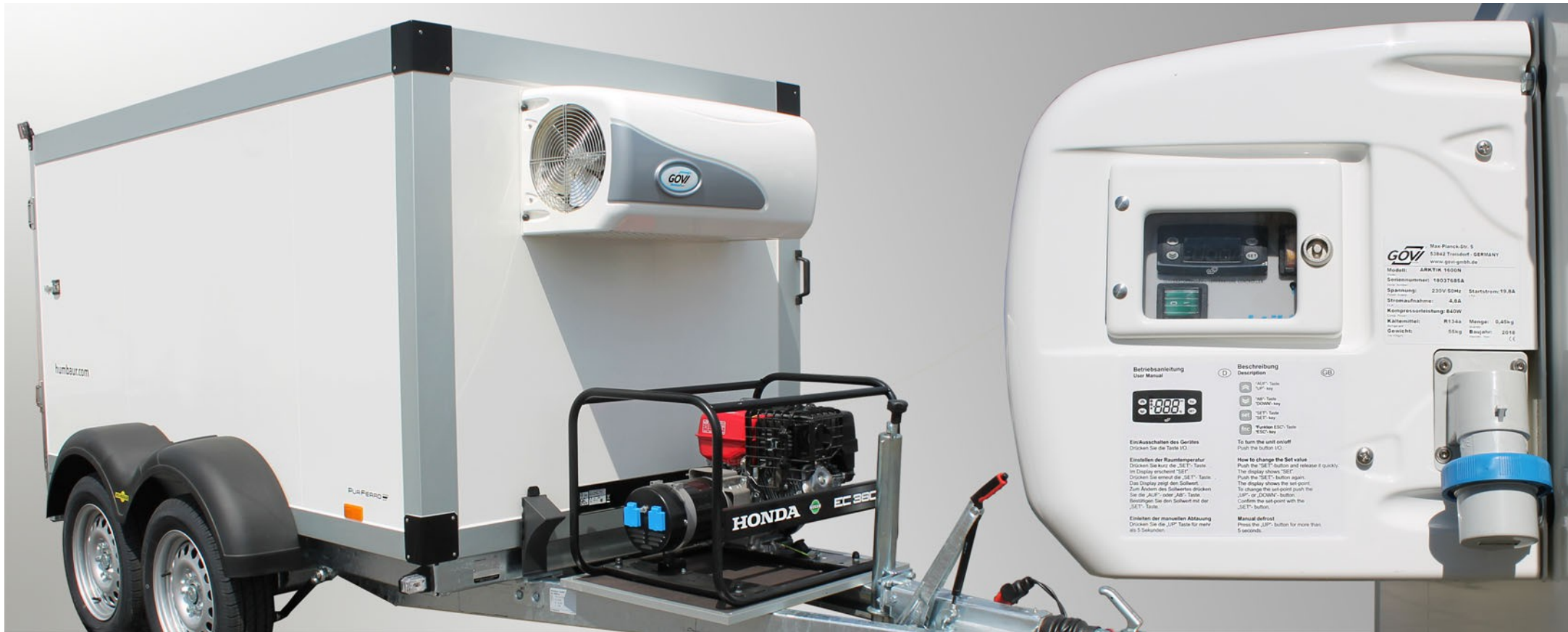


For ytterligere innstillinger/feildiagnose, les bruksanvisningen fra produsenten av kjøleaggregatet!

- Lukk beskyttelsesklaffen (Fig. 27/2).
- Lås beskyttelsesklaffen med stikknøkkelen (Fig. 27/1). Betjeningspanelet er låst mot uvedkommende.
- Oppbevar pipenøkkelen på et sikkert sted.







7

Inspeksjoner, stell og vedlikehold

Vedlikehold

Generelt vedlikehold / **Generell vedlikeholdsveiledning**

■ Aufbaufestigung / Body attachments / Påbyggingsdeler

Gesamte Verschraubung des Aufbaus und der Anbauteile ist zu überprüfen / Alle skruerforbindelser på karosseriet og påmonterte deler må kontrolleres hver sjettemåned. Verschraubung der Pratzen (Fahrgestellanbindung) prüfen / Check the screw connections of the support brackets (chassis connection). Verschraubung der Zurrpunkte prüfen / Kontroller skruerforbindelsene til surrepunktene.
Defekte nagel-/skruerforbindelser må skiftes ut umiddelbart / Deective rivet/screw connections must be replaced immediately.
Schmieren Sie bewegliche Teile jährlich und nach Reinigung mit dem Hochdruckgerät ab / Smør bevegelige deler årlig og etter rengjøring med høytrykksapparatet.

■ Reinigungshinweise / Rengjøringsinstruksjoner

Kofferoberfläche darf erst nach 3 Monaten mit dem Hochdruckgerät gereinigt werden / Kasseoverflaten må først rengjøres med høytrykksapparatet etter 3 måneder.
Min. Abstand zur Oberfläche: 70 cm; Wasserdruck: max. 50 bar; Wassertemperatur max. 80 °C halten / Min. distance from surface: 70 cm; water pressure: max. 50 bar; water temperature, keep below max. 80 °C. Reinigungsmittel mit pH-Wert 6 - 10 verwenden / Use detergent with pH value of 6-10.
Nach Reinigung mit klarem Wasser abspülen / Etter rengjøring, skyll med rent vann.
Remove rustfilm from stainless steel components using conventional stainless steel cleaner / Fjern rust fra komponenter av rustfritt stål med vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål. Türdichtungen nach Reinigung mit Pflegemittel behandeln / Treat door seals with maintenance product after cleaning.

■ Skade

Overflateskader (belegg / beskyttelseslakk / gulv) må kun repareres av et autorisert verksted for Humbaour GmbH / Overflateskader (belegg / beskyttelsesbelegg / gulv) må kun repareres av et verksted som er autorisert av Humbaour GmbH.

■ Kühlaggregat / Kjøleaggregat

Kühlaggregat auch in kalter Jahreszeit min 2x pro Woche je 1 Stunde in Betrieb nehmen / Kjør kjøleaggregatet i en time minst 2 ganger i uken, også i vinterhalvåret.
Mangelnde overholdelse av vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til personskade og/eller materielle skader! Produzenten kan ikke gi noen garanti for skader som skyldes manglende overholdelse av anvisningene!
Mangelnde overholdelse av vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til personskader eller materielle skader! Produzenten kan ikke gi noen garanti for skader som skyldes manglende overholdelse av disse anvisningene!
Vedlikehold må dokumenteres på en etterprøvbare måte (i test- / inspeksjonshefte) / All vedlikehold må dokumenteres på en etterprøvbare måte (i test- / inspeksjonshefte).

CIBIN	www.cibinrefrigerazione.com	tlf. +39 0421 2267-11
Thermo King Sør	www.thermoking-sued.de	tlf. +49 731 96643-0

Kjøleaggregat

Kjøleaggregat

Bakløfter **Bakløfter**

i

Transportør

Zanotti

Govi

Bär Cargolift

MBB

Dautel

Dhollandia

Sörensen

www.carrier-transcold.de

www.zanotti-kaelte.de

www.govi-gmbh.de

www.baer-cargolift.com

www.mbbpalfinger.com

www.dautel.de

www.dhollandia.net

www.soerenzen.de

tlf. +49 5401 485-0

tlf. +49 2251 8618-32

tlf. +49 2241 922946-0

tlf. +49 7131 2877-0

tlf. +49 4221 853-0

tlf. +49 7131 407-0

tlf. +49 40 761196-0

tlf. +49 40 739606-42

HUMBAOUR

Competence in Trailers

FLEXBOX

SERVICE / REPARASJONER

SERVICE / REPARASJONER

karosseri / påbygg

tlf: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

service@humbaur.com

Humbaur servicepartnere finner du på:

www.humbaur.com

Forhandlere/Service/Reparasjoner på:

www.humbaur.com

Forhandlere/Service/Reparasjoner

Sluttkontroll utført den

av /

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tlf. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com / **humbaur.com**

620.00485

Fig. 1 Generelt vedlikehold FlexBox-klistremerke

FlexBoxen må kontrolleres etter behov, men minst én gang i året, av en autorisert/kvalifisert fagperson for å sikre at den er i sikker driftstilstand.

Dette gjelder også alle komponenter som brukes til lastsikring i henhold til VDI 2700 og/eller EN 12640.

Instruksjoner for vedlikeholdsarbeid på følgende enheter finner du i produsentens drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner:

- Strømgenerator
- Kjøleaggregat
- Surringsutstyr, f.eks. låsebjelker

Anvisningene på klistremerket (fig. 1) må følges og overholdes!

Utførte inspeksjoner må dokumenteres i avsnittet "Inspeksjon" i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

80

Inspeksjoner, stell og vedlikehold

HUMBAOUR

Av sikkerhetsmessige årsaker må alle viktige mekaniske komponenter kontrolleres og vedlikeholdes med jevne mellomrom.

Dette inkluderer

- Skruforbindelser / tilkoblinger til chassis
- Bolting av surringspunktene
- Tilkobling / funksjon av strømgeneratoren
- Tilkobling / funksjon av kjøleaggregatet

De regelmessige intervallene finner du på side 82 "Vedlikeholdsintervaller".

- Følg ulykkesforebyggende forskrifter for alt vedlikeholdsarbeid.
- Overhold retningslinjene for miljøvern.
- Slå av motoren før du starter vedlikeholdsarbeidet.
- Skadete og ikke-fungerende komponenter må skiftes ut med originale reservedeler fra Humbaur GmbH.

Servicehefte for sertifisert XL-overbygg



Fig. 2 Servicehefte for FlexBox i henhold til XL-sertifikat

- Få de årlige inspeksjonene utført av en kvalifisert fagperson ført inn i serviceheftet og signert.
- Oppbevar serviceheftet og XL-sertifikatet i førerhuset.

Servisesertifikat for kjøleaggregat



Fig. 3 Integrert inspeksjonsbevis

- Følg vedlikeholds- og serviceinstruksjonene fra produsenten av kjøleaggregatet.
- Få utført en halvårlig inspeksjon som er foreskrevet av produsenten, av spesialisert personell og skriftlig bekreftet i dette heftet "Kapittel 9".
- Ved behov for service, ta kontakt med forhandleren eller kjøleaggregatprodusentens hotline.

Regler for vedlikehold

Vedlikehold omfatter regelmessig kontroll av de enkelte komponentene og passende tiltak basert på inspeksjonen.

Hyppigheten må tilpasses brukerens atferd.
Defekte deler av overbygningen må skiftes ut med originale reservedeler.

Følgende informasjon refererer til normal bruk av tilhengeren med maks. 20 000 km per år.

Engangsvedlikeholdsarbeid		etter	50 km	2000 km	5000 km	6 måneder	1 år	6 år
Kontroller skrueforbindelsen til kjøleenheten				X				
*1:  For informasjon om vedlikehold, se produsentens bruksanvisning								
Tab. 1 Vedlikeholdstabell, første gangs idriftsettelse								
Vedlikeholdsarbeid		hver	500 km eller 14 dager	1500 km eller 30 dager	5000 km eller 3 måneder	10000 km eller 6 måneder	20000 km eller 12 måneder	
Innvendig belysning: funksjon / sjekk for skader			X					
Surringspunkter: sjekk for skader / tilstedeværelse						X		
Kjølesystem: rengjør kondensavløp om nødvendig / kontroller viftefunksjon					X			
Kjølesystem: Rengjør kondensatoren med trykkluft					X			
Strømgenerator: kontroller funksjon / kontroller oljenivå						X		
Skrue-/nitteforbindelser på karosseri/chassis: visuell inspeksjon							X	
Dører/klaffer: Kontroller dørpakningen hele veien rundt for skader, sprekker og sprøhet					X			
Hengsler/låser: Kontroller funksjon og smør om nødvendig							X	
XL-konstruksjonsstyrke i henhold til EN 12642 * Sikkerhetskontroll							X	
*1:  Se produsentens bruksanvisning eller den separate produsentens bruksanvisning eller det separate servicehefte servicehefte								
Tab. 2 Vedlikeholdstabell, periodiske intervaller								

Espagnolettlås

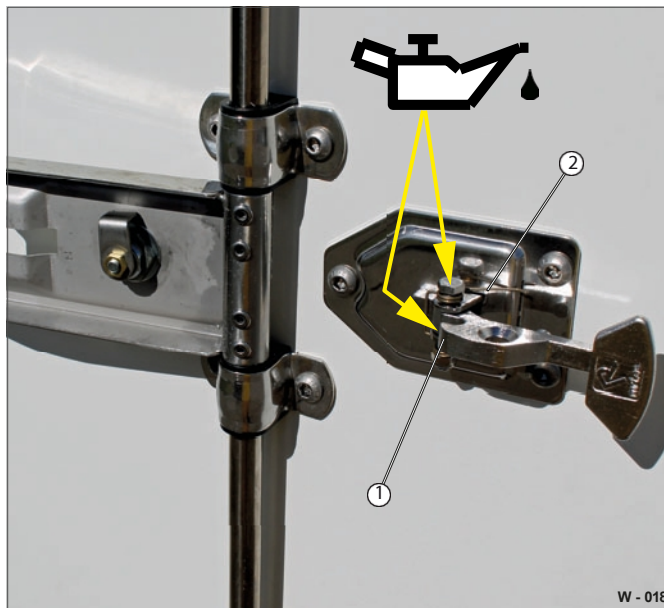


Fig. 4 Smørepunkter

- 1 Nese Snaplås
- 2 Fjær

- Kontroller espagnolettlåsen for tegn på slitasje, brudd og sikker låsing.
- Rengjør låsene øverst/ nederst og låsemekanismen med en tørr klut.
- Smør lett inn knast- og lagerpunktene på snaplåsen med olje (fig. 4/1).
- Kontroller fjæren (fig. 4/2) for deformasjon/utmatting.
- Fjern overflødig smøremiddel.

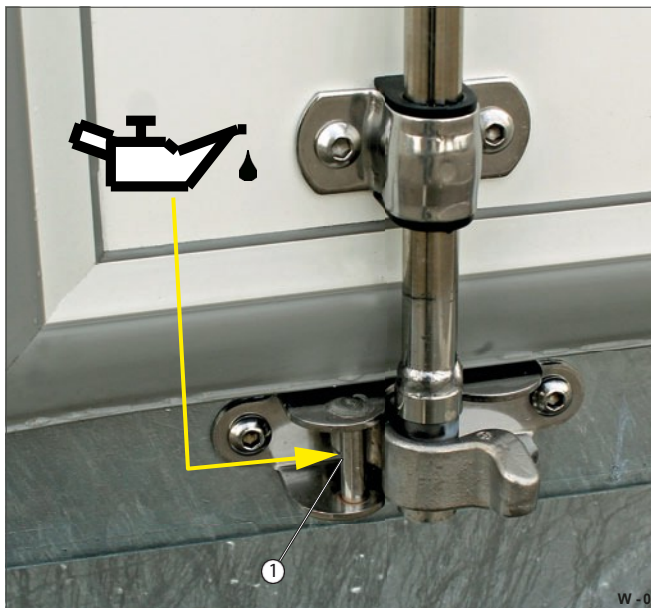


Fig. 5 Smørepunkter

- 1 Låsebolt / krok, øverst og nederst

- Smør låseboltene/-krokene (fig. 5/1) med fett om nødvendig.
- Kontroller boltene/krokene for deformasjon.
- Fjern overflødig smøremiddel.

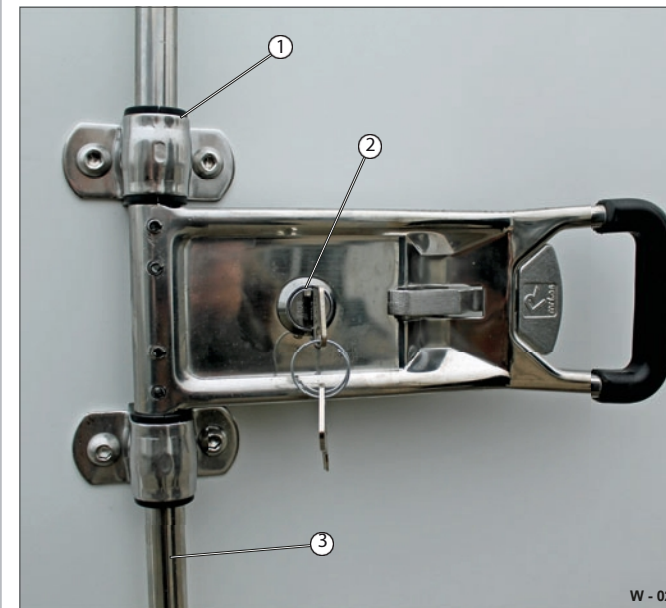


Fig. 6 Kontroller funksjonen

- 1 Lagre (plastbøssing)
- 2 Sylinderlås
- 3 Espagnolett

- Kontroller funksjonen til den utenpåliggende espagnolettlåsen etter smørearbeidet - begge låsepunktene øverst og nederst må låse ordentlig.
- Kontroller lagerpunktene (fig. 6/1) for deformasjon.
- Kontroller sylinderlåsens funksjon (fig. 6/2).
- Kontroller at espagnoletten (fig. 6/3) ikke er deformert.
- Hvis espagnoletten er deformert, må hele espagnolettlåsen skiftes ut.

Espagnolettås (sidedør)



Fig. 7 Smørepunkter

1 Øverste/nederste lås

- Kontroller drivstanglåsen for tegn på slitasje, brudd og sikker låsing.
- Rengjør låsen (fig. 7/1) øverst/ nederst med en tørr klut.
- Smør låsen lett med olje.
- Fjern eventuelt overflødig smøremiddel.
- Kontroller at espagnolettlåsen fungerer som den skal, og at den er lett å bevege.

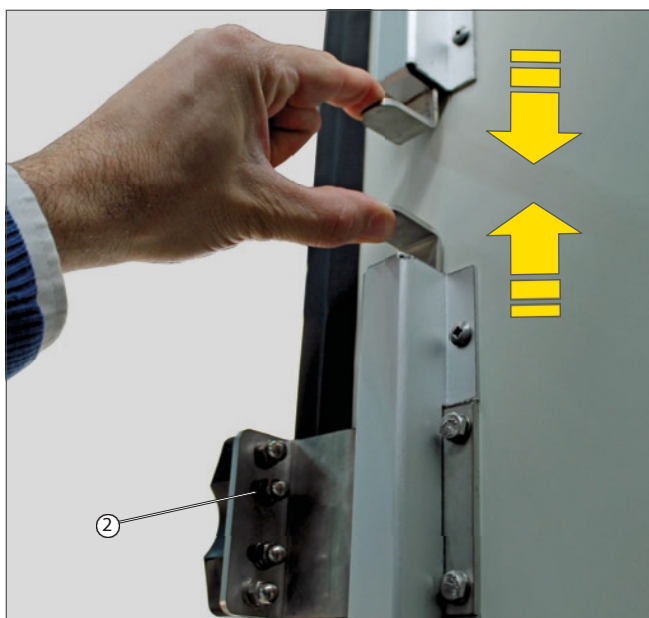


Fig. 8 Kontroll av festepunktene

1 Fanglomme øverst / nederst
2 Skrueforbindelse for påløpsfeste

- Rengjør om nødvendig sperrelommen (fig. 8/1) - den skal være fri for fett.
- Kontroller at skrueforbindelsene til påløpsfestet (fig. 8/2) er godt festet.

Lås for dreiespaken

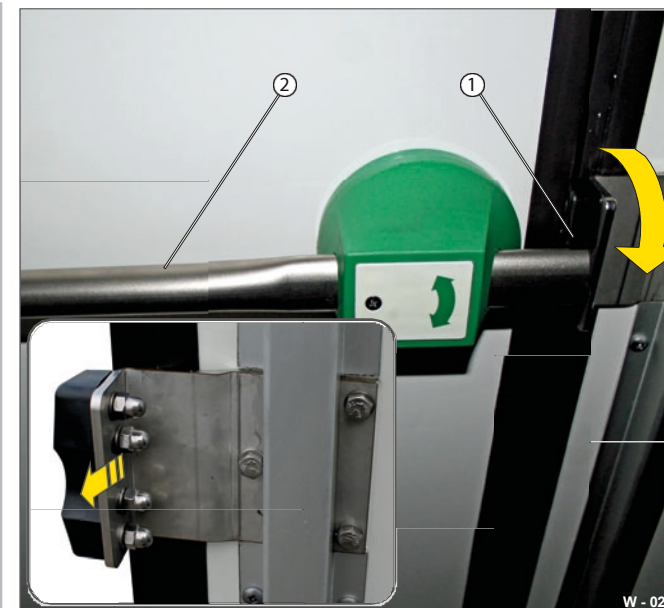


Fig. 9 Låsepunkt

1 Overløpsbrakett
2 Dreiespak (fra innsiden)

- Kontroller nødopplåsingsfunksjonen fra innsiden - betjen dreiespaken med låst dør.
- Kontroller at låsepunktet/påløpsstoppet (fig. 9/1) ikke er slitt.
- Etterjuster påløpsstoppet hvis døren ikke lukker tett.
- Rengjør påløpsstoppet om nødvendig - det skal være fritt for fett.

Rengjøring/vedlikehold av dørpakninger

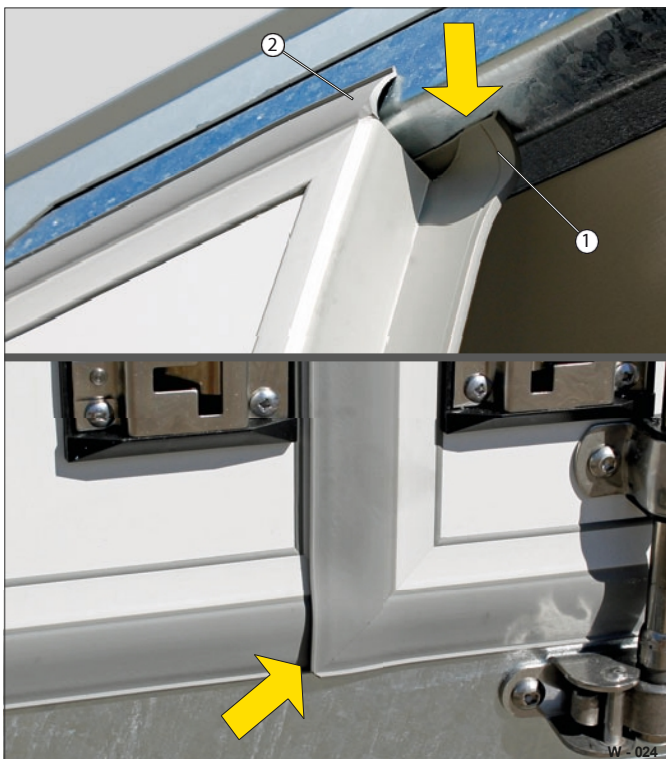


Fig. 10 Dørtetning 2-fold (Cool Trailer Basic)

- 1 Innvendig tetningsleppe
- 2 Ytre tetningsleppe

- Åpne dørpanelene og kontroller dørpakningene hele veien rundt for sprekker og herding.
- Tørk av den indre tetningsleppen (fig. 10/1) og den ytre tetningsleppen (fig. 10/2) hele veien rundt med en fuktig klut.
- Ta vare på tetningsleppene med pleieprodukter som talkum, vaselin eller silikonspray.
- Lukk dørbladene og kontroller at den midtre overlappingen er tett.

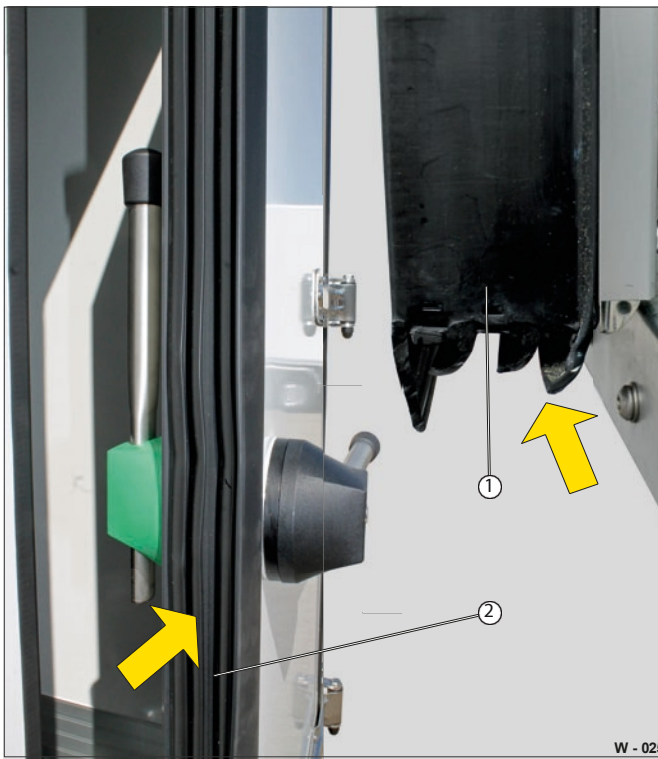


Fig. 11 Dørpakning 4-fold (Cool Trailer Profi)

- 1 Tetningsflate sidedør
- 2 Hoveddørens tetningslepper

- Tørk av den indre tetningsflaten (fig. 11/1) og tetningsleppene (fig. 11/2) hele veien rundt med en fuktig klut.
- Ta vare på tetningsleppene med pleieprodukter som talkum, vaselin eller silikonspray.
- Lukk dørbladene og kontroller at den midtre overlappingen er tett.

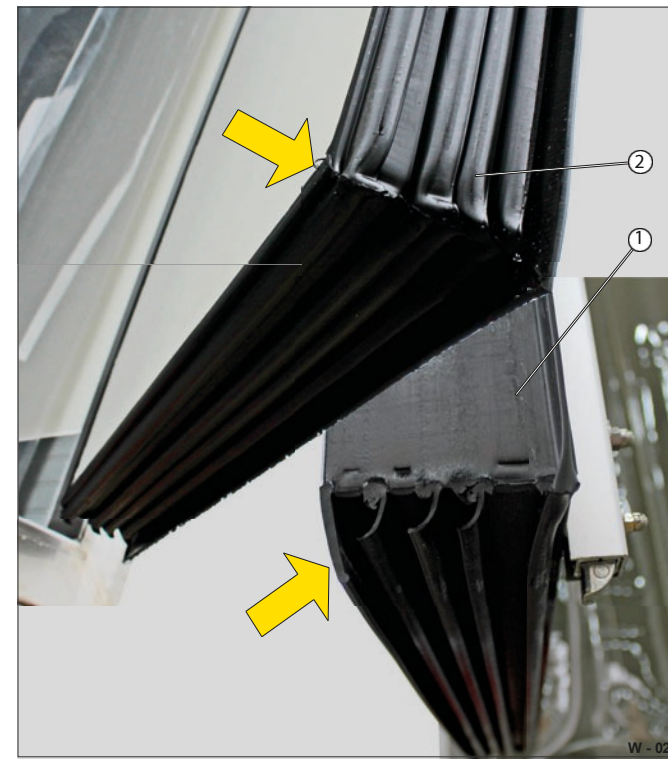


Fig. 12 Dørtetning 5-panel (fryser)

- 1 Tetningsflate sidedør
- 2 Tetningslepper Hoveddør

- Tørk av den indre tetningsflaten (fig. 12/1) og tetningsleppene (fig. 12/2) hele veien rundt med en fuktig klut.
- Ta vare på tetningsleppene med pleieprodukter som talkum, vaselin, silikonspray.
- Lukk dørbladene og kontroller at senteroverlappingen er tett.

Bytte av lyspærer

Den innvendige belysningen styres via kjøleaggregatet.



ADVARSEL



Fare for elektrisk støt / kortslutning!

Arbeid på det elektriske anlegget kan utsette deg for farlige spenninger eller forårsake brann på grunn av kortslutning i det elektriske anlegget.

► Ikke utfør arbeid på det elektriske anlegget selv.



► Sørg for at ingen andre personer slår på strømforsyningen.

► Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal utføres av en kvalifisert elektriker.

Lineært lys



2 Deksel

Den lineære armaturen er utstyrt med et lysstoffrør.

► Hvis lysstoffrøret flimrer, kan startmotoren være defekt - skift ut startmotoren.

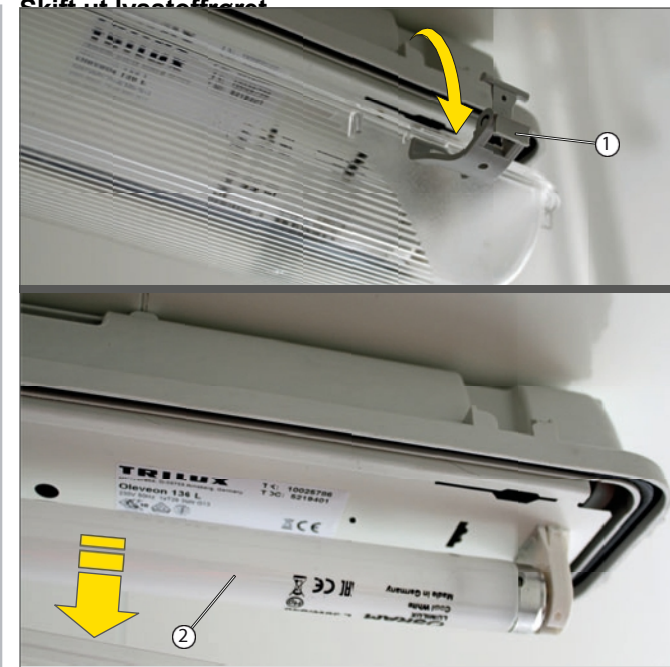
► Skift ut et defekt lysstoffrør.



► Lever det defekte lysstoffrøret til en lokal gjenvinningsstasjon - ikke kast det i miljøet/husholdningsavfallet.

► Etter at lysstoffrøret er skiftet ut, settes dekselet på plass og festes med alle klørne - se fig. 13.

Skift ut lysstoffrøret



3 Deksel

► Åpne alle klørne (fig. 14/1).

► Fjern dekselet (fig. 14/3).

► Skift ut lysstoffrøret (fig. 14/2) med et av samme type/wattstyrke.

Bytte av standard innvendig lys/lyspære

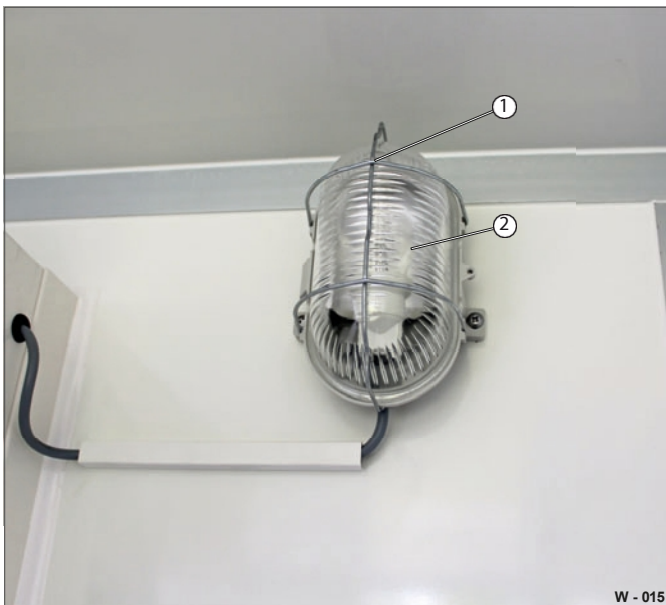


Fig. 15 Standard innvendig belysning

- 1 Brakethette
- 2 Deksel (glass)

Standard innvendig belysning er utstyrt med en standard lyspære med E27-skruesokkel.

Innelyset er ikke vanntett.

- Kontroller at det ikke har trengt inn fuktighet i innelyset.

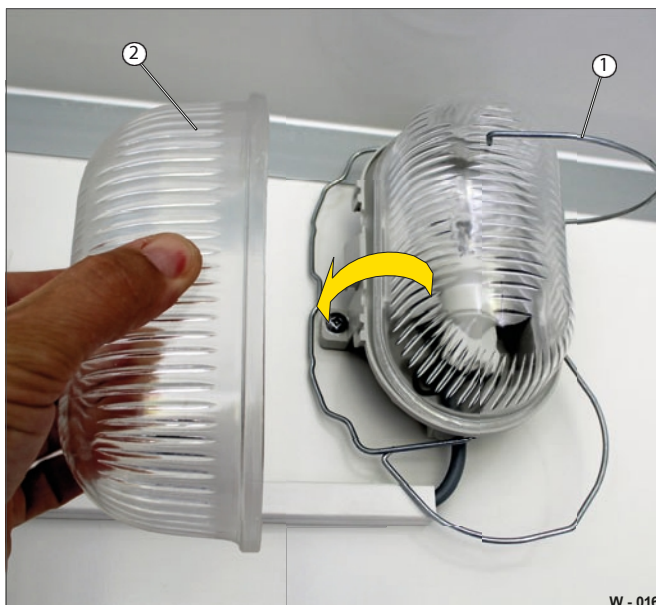


Fig. 16 Åpning / lukking av innvendig belysning

- 1 Klipslås (3x)
- 2 Deksel (glass)

- Sving opp klipsfestene (fig. 16/1).
- Hold dekselet (fig. 16/2) godt fast.
- Etter at lyspæren er skiftet ut, settes dekselet på plass igjen og festes med klipsene - se fig. 15.

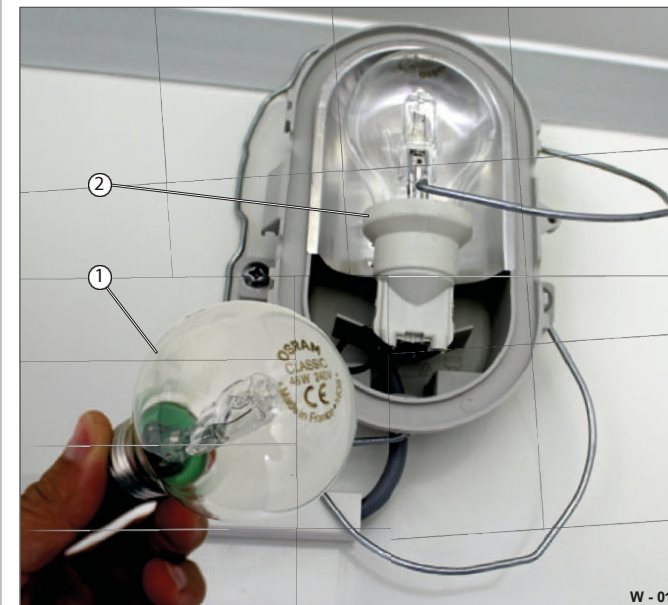


Fig. 17 Skifte av lyspære

- 1 Lyspære E27
- 2 Sokkel

- Skru forsiktig ut en defekt lyspære (fig. 17/1).
-  Lever lyspæren til en lokal gjenvinningsstasjon - ikke kast den i naturen/husholdningsavfallet.
- Skru en ny lyspære av samme type / wattstyrke helt inn i sokkelen (fig. 17/2).

Rengjøring av kabinettets utside

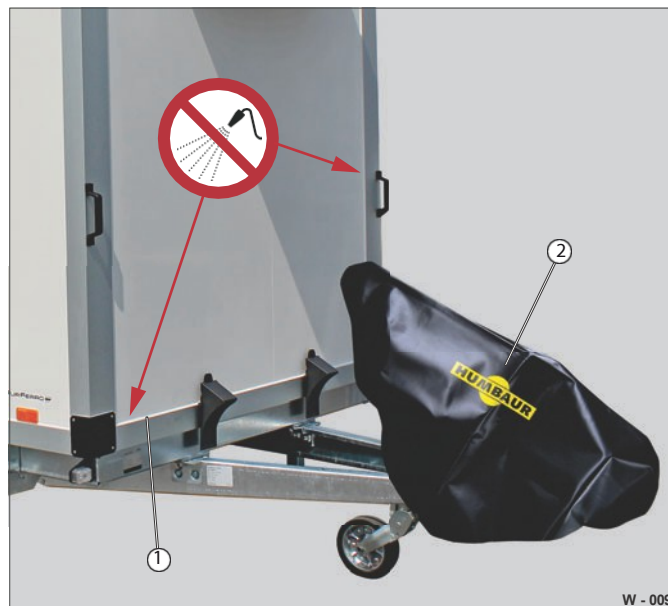


Fig. 18 Rengjøring av PurFerro sandwichpaneler

- 1 Silikonfuger
- 2 Deksel for påløpsanordning/håndbrems/clutch

MERK

Rengjør utsiden av kabinettet!

Tetningsmassen (silikonfuger) kan skades av en direkte vannstråle fra en høytrykksrenser. Det kan oppstå lekkasje i kabinettet.

- Ikke spyl tetningsmassen (silikonfuger) direkte med en vannstråle.
- Hold en minsteavstand på ca. 80 cm fra tetningsmassen (silikonfuger).
- Dekk til sikkerhetskomponentene på overløpsenheten, f.eks. med et deksel (fig. 18/2).

Rengjøring av kjøleaggregatets utside



Fig. 19 Rengjøring av kjøleaggregatet

- 1 Vifte
- 2 Kondensator

MERK

Spyl kjøleaggregatet med høytrykksspyler!

Kjøleaggregatet har ingen beskyttelse mot vannsprut - fare for skade!

- Ikke spyl kjøleaggregatet direkte med vannstråle.
- Tørk kun av kjøleaggregatet med en lett fuktig klut.
- Tørk av med en tørr klut.
- Vask kjøleaggregatet for hånd hvis det er mulig - bruk klatrehjelpemidler.

Rengjør generator



Fig. 20 Rengjøring av strømgeneratoren

- 1 Deksel (mykt deksel)

MERKNAD

Spyl generatoren med høytrykksspyler!

Strømgeneratoren har ingen beskyttelse mot vannsprut - fare for skade!

- Ikke spray generatoren direkte med en vannstråle.
- Tørk kun av generatoren med en lett fuktig klut.
- Tørk av med en tørr klut.
- La generatoren kjøle seg ned før vasking.
- Dekk til strømgeneratoren med et deksel (fig. 20/1) før du spyl den med høytrykksspyler.

Generell innvendig rengjøring

Intervallene mellom innvendig rengjøring avhenger av type last/emballasje og smussets intensitet.

Som en generell regel gjelder at jo bedre godset er pakket, desto mindre smuss produseres det - dette reduserer intervallene mellom innvendig rengjøring.

Pakket last

- Krympet inn i film
- oppbevares i pappesker
- Innpakket med emballasjefilm
- fylt i drikkebeholdere
- Pakket inn i film som en lastenhet

Uinnpakket last

- hengt kjøtt
- Syltet mat i gryter/brett
- Løse grønnsaker / frukt i kasser, nett
- halvåpne flasker (f.eks. Suser, Federweißer)



Ved lasting må avsender/sjåfør/operatør bruke rent emballerte kjølevarer.

vær oppmerksom!

Uemballerte eller åpne kjølevarer må ikke komme i kontakt med interiøret (gulv, vegger) eller fly rundt under transport!

Etter hver transport må det foretas en visuell inspeksjon og rengjøring om nødvendig.

Ved sertifisert mattransport (HACCP) med ATP-sertifisering gjelder spesielle rengjøringsbestemmelser, som må dokumenteres - se fra side 91.

Viktige merknader

- Unngå at vann blir stående over lengre tid; om nødvendig, tøm av vann via avløp eller dører ved å vippe kjøretøyet.
- Tett umiddelbart alle skader på karosseriet som kan føre til at vann trenger inn, og forsegl dem kortvarig. få dem reparert i god tid.
- Unngå store temperaturforskjeller, f.eks. ikke rengjør en nedkjølt kropp med varmt vann.



ADVARSEL



Rengjørings-/pleiemidler kan være giftige

Mennesker kan bli skadet og forgiftet hvis de kommer i kontakt med huden eller svelger dem.

- Les bruksanvisningen for pleieproduktene.
- Lukk pleieproduktene godt igjen etter bruk.



► ved lasting.

MERK

Rengjøring innvendig

Sideveggene/bunnen er limt og forseglet - høytrykksstrålen kan løsne limingen/forseglingen

- Resultatet er vann-/fuktskader.



- Ikke rengjør karosseriet innvendig med høytrykkspysler.
- Bruk kun vann med normalt trykk, f.eks. fra en hageslange, til innvendig rengjøring.
- Vask innerveggene for hånd med lunkent vann og nøytrale rengjøringsmidler (pH-verdi 6-10), f.eks. nøytral såpe.

MERK

Bruk av aggressive rengjøringsmidler

Overflatene/materialene kan angripes av kjemikalier, salter, syrer og baser.



Bruk apparatet

- De første 3 månedene skal du bare vaske med kaldt vann og ikke bruke høytrykkspysler.
- Vask med rikelig med rent vann (ikke over 60 °C) for å unngå riper i lakken.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler, syrer eller baser.
- Bruk kun svakt sure til svakt alkaliske rengjøringsmidler med en pH-verdi på 6-10.
- Bruk kun myke, rene kluter eller børster.

- Fjern eventuelle skader på lakken umiddelbart.
- Fjern eventuelle fettflekker forsiktig med ren white spirit (ikke bensin).
- Ikke rengjør tetningene med mineralolje, bensin, bensin

og løsemidler.

- Ikke la tetningene komme i kontakt med fett.

Rengjøring av interiør/gulv

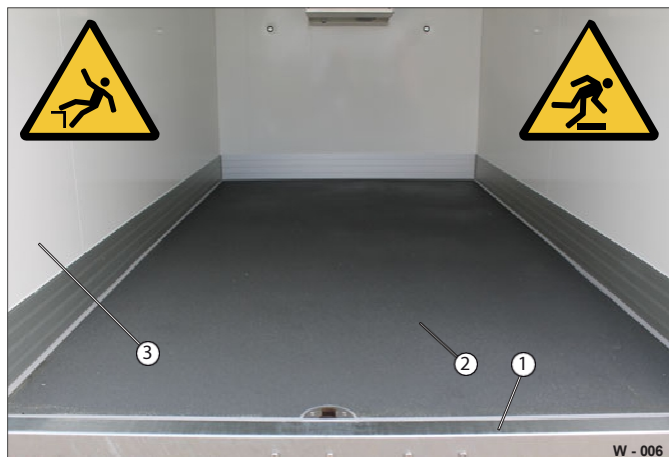


Fig. 21 Tilgang til interiøret

- 1 Portalramme
- 2 Gulv
- 3 Innvendige vegger



FORSIKTIG

Når du går inn i/ut av interiøret

Fuktighet kan føre til at man sklir - fare for fall!



- bruk.
- Bruk klatrehjelpemidler, f.eks. trappetrinn.

Gulv (fig. 21/2), innvendige vegger (fig. 21/3) og eventuelt tak må rengjøres grundig med jevne mellomrom for å unngå forurensning/smuss - minimer risikoen for forurensning.

- Fei gulvet med en kost.
- Støvsug innvendig om nødvendig.
- Tørk av gulvet (fig. 21/2) og innerveggene (fig. 21/3) og eventuelt taket med en fuktig klut.
- Kontroller at det ikke er rustflekker på portalrammen (fig. 21/1) - behandle med rusthemmende middel eller rengjøringsmiddel for rustfritt stål ved behov.

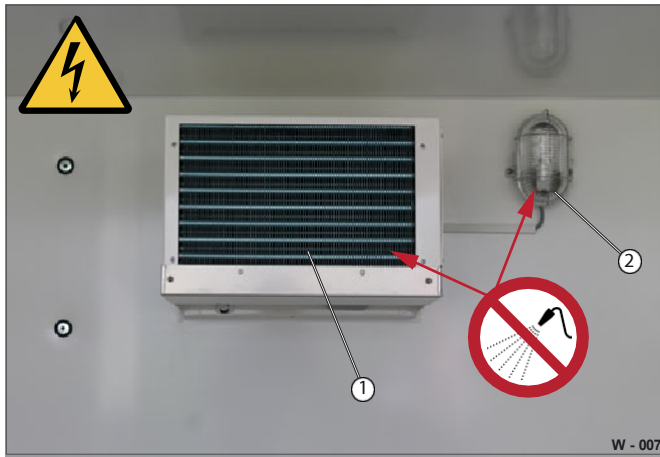


Fig. 22 Rengjøring av elektriske apparater

- 1 Innvendig kjøleenhet
- 2 Innvendig belysning



ADVARSEL



Tørk av interiøret/elektriske apparater med en fuktig klut Vann kan forårsake kortslutning - fare for elektrisk støt!

- Kontroller at strømforsyningen er frakoblet.



- Trekk støpselet ut av strømtilkoblingen.

- La kjøleaggregatet tine/tine helt før rengjøring.
- Tørk opp eventuelle fuktige flekker.
- Tørk av de elektriske apparatene kun med en lett fuktig klut - ikke med vann.
- Tørk av de elektriske apparatene med en tørr klut.

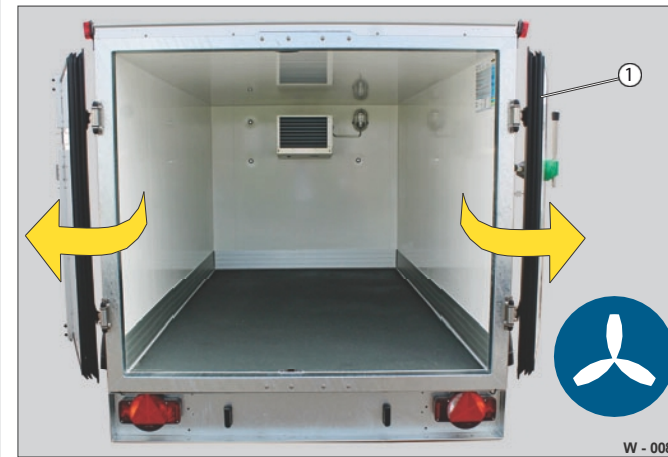


Fig. 23 Ventilasjon av kjøleboksen

- 1 Portalens dører åpne



Når kjøleanlegget er slått av, må du sørge for at lasterommet er tilstrekkelig ventilert for å forhindre muggdannelse.

- Åpne og sikre portdørene (fig. 23/1).
- Luft godt ut innvendig til det er helt tørt.

Vedlikeholdsrengjøring



Fig. 24 Eksempel: Interiør i kjølebil

Rengjøring betyr å fjerne alle stoffer (avfall, rester, smuss, fett) som utgjør en fysisk eller kjemisk fare.

Vedlikeholdsrengjøring er vanligvis tilstrekkelig for transport av emballerte varer i kjøle- og frysebiler.

På karosseriet er det et klistremerke med grunnleggende vedlikeholdsinstruksjoner (fig. 25).

Rengjøringsinstruksjonene må følges!

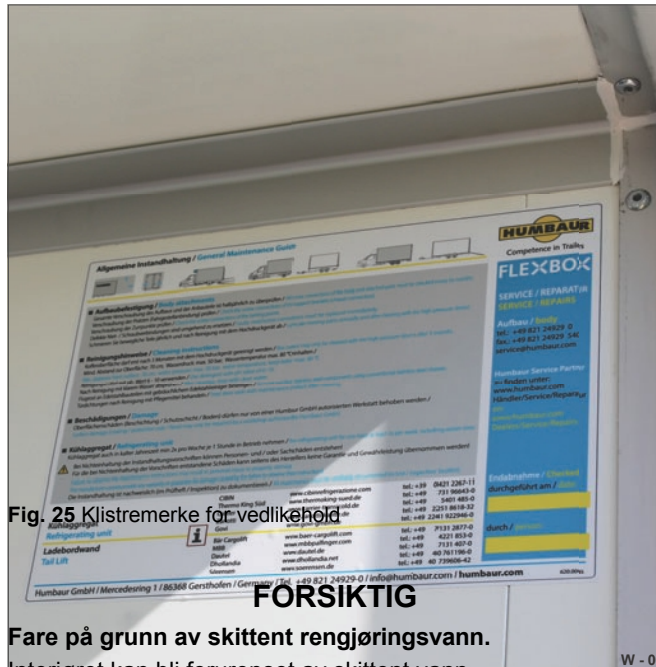


Fig. 25 Klistremerke for vedlikehold

FORSIKTIG

Fare på grunn av skittent rengjøringsvann.

Interiøret kan bli forurensset av skittent vann.

- Bruk kun vann av drikkevannskvalitet til innvendig rengjøring.

- **Unngå stående vann i karosseriet innvendig.**

- Fjern grove smusspartikler med kost eller støvsuger.
- Fjern andre smusspartikler med en høytrykksspyler hvis det er nødvendig.
- Dokumenter rengjøringen med dato og signatur.

HUMBAUR

Grunnleggende rengjøring

Grunnrengjøring utføres med egnede rengjøringsmidler, med hensyn til den spesifikke bruken av overbygningen.

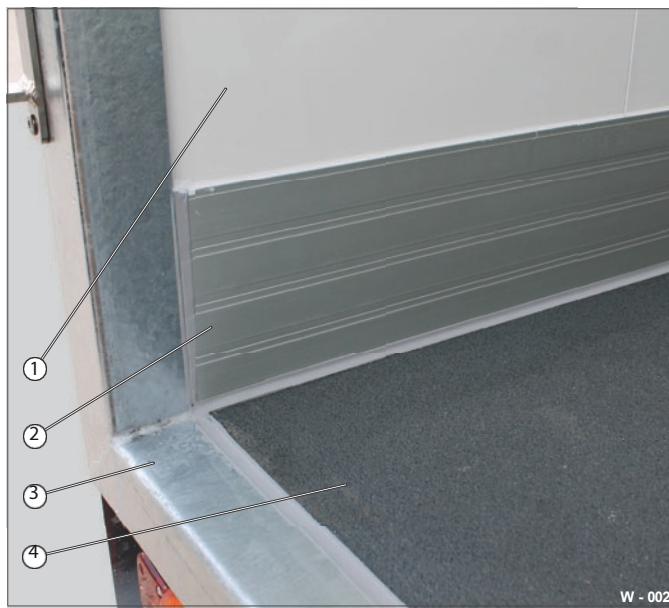
FORSIKTIG

Fare fra visse typer rester og bakterier. Interiøret kan bli forurensset av visse typer rester og bakterier.

- Bytt rengjøringsmiddelet som skal brukes regelmessig.
- Vær spesielt oppmerksom på utilgjengelige hjørner og kanter ved rengjøring.
- Bruk kun vann av drikkevannskvalitet til rengjøring.
- Unngå stående vann inne i karosseriet.
- Utfør grunnrengjøring regelmessig.

- Fjern alle avleiringer med rengjøringsmiddel.
- Desinfiser innvendig om nødvendig.
- Fjern eventuell stående fuktighet - luft ut innvendig til det er tørt.
- Dokumenter rengjøringen med dato og signatur

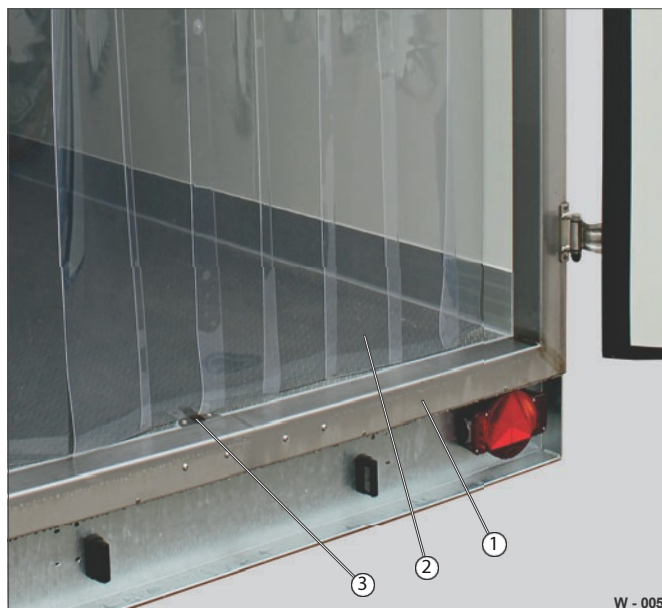
Desinfeksjon



- 1 Innvendig vegg (topplag av stål med matsikker polyestertermaling)
- 2 Avskrapningsplate (aluminium)
- 3 Portalramme (galvanisert stål)
- 4 Gulv (ulike utførelser)

Versjoner av gulv

- Flerlags trepanel (fenolharpikksbelegg)
- Antiskli-belegg (gulvisolasjon)
- AluGrip aluminium



- 1 Portalramme (rustfritt stål)
- 2 Kjøleforheng
- 3 Gjennomføring for lås (sluse)



Desinfeksjon utføres etter behov etter grunnrengjøring. Det reduserer antallet mikroorganismer.

Desinfeksjon er generelt nødvendig ved transport av uemballerte varer som kjøtt eller fisk.

Desinfeksjonsmidlene må være egnet for næringsmiddelindustri, transportcontainere, tanker og siloer.



FORSIKTIG

Fare på grunn av feil desinfeksjonsmiddel.

Interiøret kan bli forurenset hvis feil desinfeksjonsmiddel brukes.

- Bruk kun desinfeksjonsmidler som er testet og anbefalt for næringsmiddelindustrien.
- Påfør desinfeksjonsmiddelet på overflatene i interiøret.
- Vær spesielt oppmerksom på hjørner og silikonfuger - behandle grundig.
- Overhold dosen og kontakttiden for desinfeksjonsmiddelet.
- Etter eksponeringstiden, skyll ut rester av desinfeksjonsmiddelet med drikkevann.
- Luft ut innvendig til det er tørt.
- Dokumenter desinfeksjonen med dato og signatur.

Godkjente driftsvæsker



Feilfri funksjon, driftssikkerhet og levetid for tilhengerkomponentene avhenger i stor grad av kvaliteten på og riktig valg av driftsmaterialene som brukes.

Bruk kun driftsvæsker som er godkjent av HUMBAUR GmbH eller av produsenten av de respektive tilleggsdelene til tilhengeren og dens tilleggsdeler.



Følg anvisningene fra den respektive produsenten når det gjelder godkjente og anbefalte driftsvæsker.

Utskifting/påfylling av driftsvæsker må kun utføres av kvalifisert fagpersonale!

Driftsvæsker er

- Drivstoff (bensin, diesel, gass)
- Kjølevæsker/frostvæske
- Kjølemidler

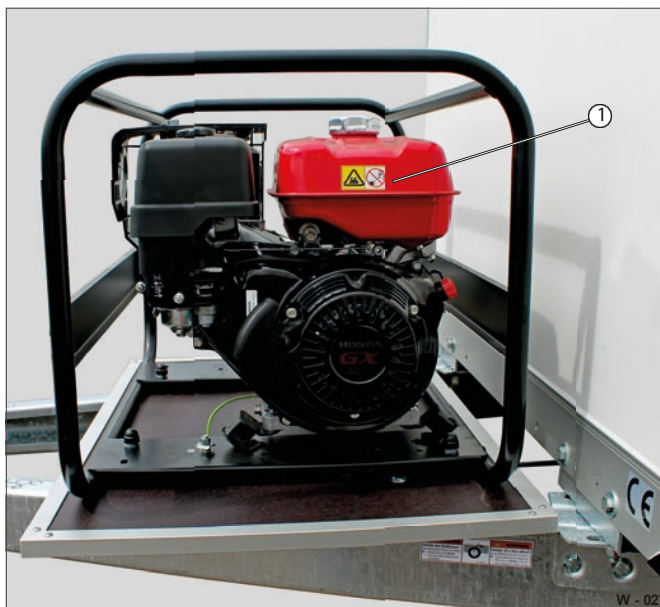
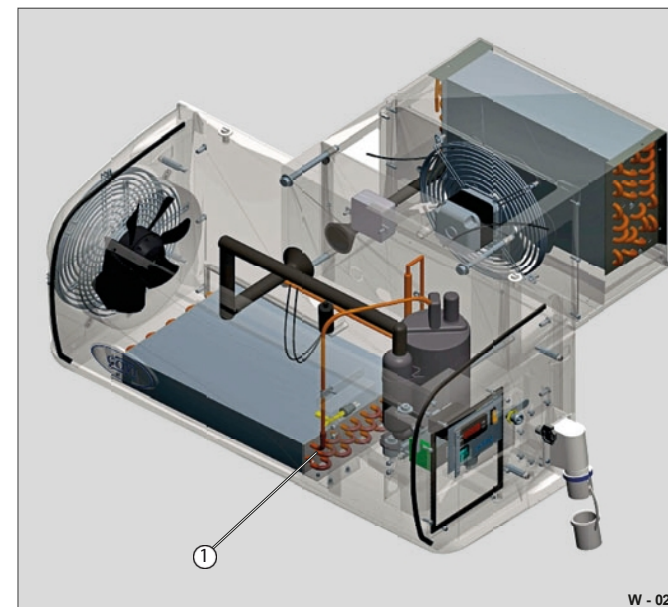


Fig. 28 Strømgenerator

1 Drivstofftank



1 Krets med kjølemiddel, f.eks. R134a / R404A



ADVARSEL



Giftige/irriterende driftsmaterialer

Drivstoff / kjølemedier og dampene fra disse er irriterende og helseskadelige - fare for forgiftning!



- Ikke pust inn dampene.
- Fjern utlekket/sølt driftsmateriale umiddelbart.



► Bruk personlig verneutstyr

!



ADVARSEL



Brannfarlig drivstoff

Drivstoffet kan eksplodere/ ta fyr på grunn av gnistdannelse eller kortslutning.



- Ikke røyk i nærheten, og hold åpen ild borte.
- Unngå kortslutning og gnister.
- Ikke plasser gjenstander på strømgeneratoren.
- Følg produsentens sikkerhetsanvisninger - se advarselmerket.



ADVARSEL



Eksplodivt kjølemiddel

Kjølemedier er flytende gasser og står under trykk - eksplosjonsfare!



- Følg merkingen og sikkerhetsdatabladet for det farlige stoffet.
- Unngå langvarig eksponering for direkte sollys.
- Bruk kjøleaggregatet i et godt ventilert område.
- Følg produsentens sikkerhetsforskrifter - se advarselsetiketten.

Kassering av driftsmateriell / enheter



ADVARSEL



Demontering av

kjøleaggregatet/strømgeneratoren

Kjøleaggregatet/strømgeneratoren kan falle ned - klemfare!



► Demonter apparatet i 2-mannsbetjening.

► Sikre apparatet mot å falle ned.



► , , bruk.



Brukt olje, smørefett, kjøle- og frysevæsker, drivstoff, batterier og oppladbare batterier er avfall som krever kontroll.

FARE for miljøforurensning!



► Kast aldri miljøskadelige stoffer i husholdningsavfallet eller i naturen. Miljøskadelige stoffer skal avhendes i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.

Brukt olje/smørefett



► Spillolje, smørefett, oljeforurensede filler og slanger må kastes i egnede beholdere.

Elektrisk og elektronisk avfall

► Elektriske og elektroniske komponenter skal leveres til den lokale gjenvinningsstasjonen (gjenvinning av elektronisk skrot).

Farlig avfall

► Lever kjøleaggregatet eller de enkelte delene av kjøleaggregatet, f.eks. dreneringsfilter (filtørtørker), påfylt kjølemiddel, til et godkjent avfallsmottak.

► Lever den demonterte generatoren med tømt drivstoff til en godkjent avfallshåndteringsstasjon.



8

Feilsøkingssveiledning

Oppførsel ved feil

Se bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt" for mulige generelle feil ved bruk av tilhenger.

**ADVARSEL**

Feilaktig utbedring av feil Feilaktig utbedring kan føre til komponentfeil - fare for ulykke!

- Feil må kun utbedres av et kvalifisert fagverksted.
- Ikke utfør reparasjoner/vedlikehold på sikkerhetsrelevante komponenter selv.

Service-/reparasjonsarbeid

Garantien bortfaller hvis tilhengeren eller dens komponenter endres eller demonteres uten skriftlig samtykke fra Humbaur GmbH.

I begge tilfeller ber vi deg ta kontakt med din lokale forhandler. Han er din kontraktspartner og kan oppfylle dine ønsker så raskt som mulig. Dette gjelder også hvis du har kjøpt Humbaur-produktet ditt på Internett.

Internettplattformen fungerer kun som et mellomledd, din avtalepartner er alltid din forhandler.

Humbaur Service Partner

finner du på www.humbaur.com
under Forhandler/Service: Finn forhandler/servicepartner

Garanti og reklamasjonsrett

Humbaur er selvfølgelig ansvarlig for feil på produkter og skader innenfor rammen av lovens bestemmelser.

Teknisk kundeservice

tlf: +49 821 24929 0
faks: +49 821 24929 540
e-post: service@humbaur.com

Adresse Produsent

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Tyskland)
tlf: +49 821 24929 0
faks: +49 821 24929 100
www.humbaur.com
info@humbaur.com

Reservedeler / tilbehør

Bruk kun originale Humbaur-reservedeler!

Din lokale Humbaur-forhandler kan gi deg kompetent informasjon om tilbehør. Du kan også kjøpe tilbehør og reservedeler via vår Humbaur-nettbutikk.

Du finner mer informasjon på www.humbaur.com
under Forhandler/Service: Reservedeler og tilbehør
eller under: Butikk

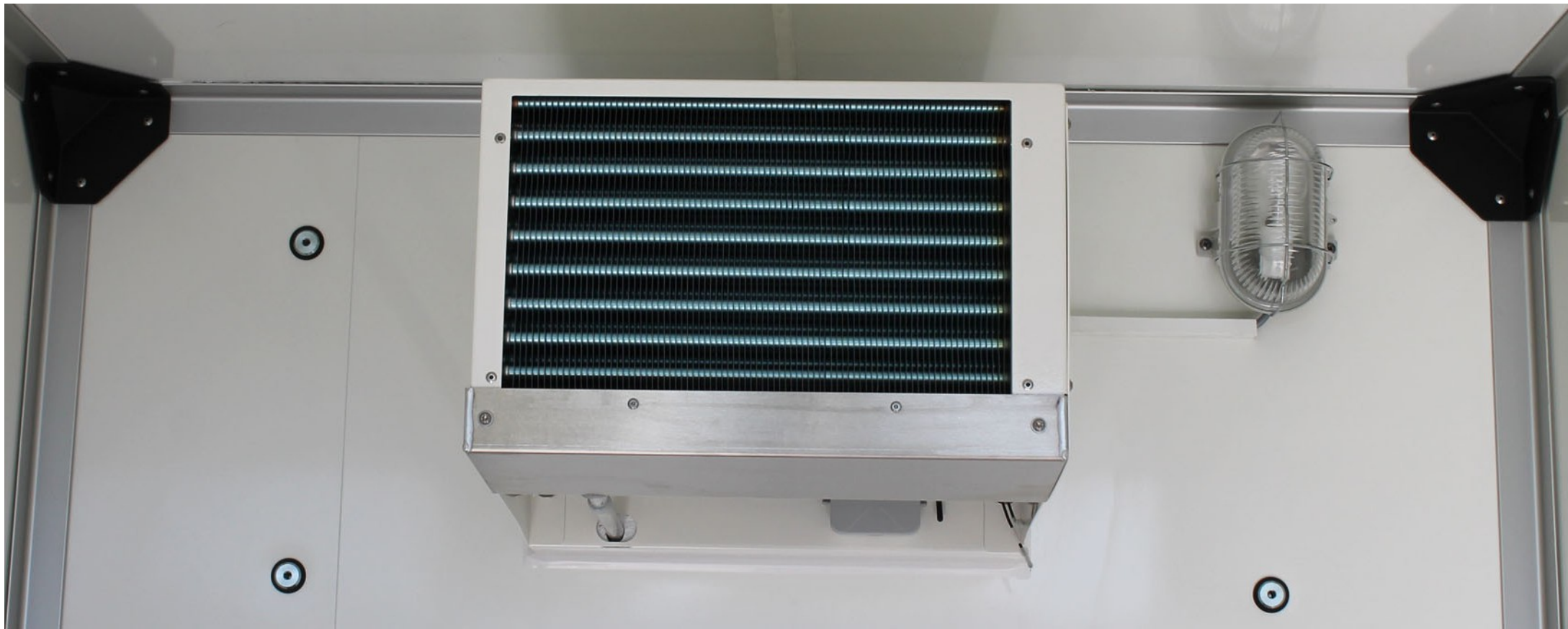
Reservedeler kan bestilles via e-post eller telefon, med angivelse av VIN og delenummer (artikkelnummer):

Kontakt Parts Logistics

tlf: +49 821 24929 0
faks: +49 821 24929 200
e-post: parts@humbaur.com

Feilfunksjon	Mulige årsaker	Løsning
Apparatet starter ikke opp.	Utilstrekkelig strømtilførsel.	► Kontroller tilkoblingen til strømnettet.
		► Kontroller 0/I-bryterens posisjon.
	Sikringene i kabelen har utløst.	► Kontakt servicepersonalet.
Feil	Mulige årsaker	Løsning
Apparatet kjøler ikke, den interne viften fungerer ikke.	Utilstrekkelig strømtilførsel.	► Kontroller tilkoblingen til strømnettet.
	Apparatet er slått av.	► Trykk på 0/I-bryteren.
Feil		
Apparatet kjøler ikke, den interne viften fungerer.	Termostaten er stilt inn på for høy temperatur.	► Kontroller den innstilte temperaturen på termostaten.
	Termostaten fungerer ikke.	► Kontakt servicepersonalet.
	Overtrykkbryteren har utløst.	► Kontroller om kondensatoren er ren og om den eksterne viften fungerer.
Feil		
Apparatet kjøler ikke nok.	De innstilte verdiene for romtemperaturen er overskredet.	► Kontroller romtemperaturen og det interne strømtapet.
	For lite kjølemiddel.	► Kontakt servicepersonalet.
	Kondensatoren er skitten.	► Kontroller at kondensatoren er ren, og rengjør den om nødvendig med trykkluft.
	De interne og eksterne viftene fungerer ikke.	► Kontakt servicepersonalet.
	Lav luftsirkulasjon i kondensatorseksjonen.	► Sørg for tilstrekkelig avstand mellom apparatet og eventuelle tilstøtende områder. ► Sørg for god sirkulasjon av kondensasjonsluften.
	Lav luftsirkulasjon inne i kjølevognen.	► Kontroller ventilasjonskanalene inne i kjøletrailereren, og sørg for tilstrekkelig luftsirkulasjon om nødvendig.
Feil	Mulige årsaker	Løsning
Apparatet slutter å fungere.	Feil innstilling eller termostatfeil.	► Kontroller temperaturen som er innstilt på termostaten. ► Kontakt servicepersonalet.

Feil		
Det lekker vann fra apparatet.	Det innvendige kondensvannsbrettet er skittent.	► Rengjør kondensbrettet.
	Kondensavløpet er blokkert.	► Rengjør kondensavløpet.
Feilfunksjon		
Isdannelse på fordamperen.	Den interne viften fungerer ikke.	► Kontakt servicepersonalet.
	Avrimingsvarmeren fungerer ikke.	► Kontroller (avrimings)temperaturen som er stilt inn på termostaten. ► Kontakt servicepersonalet.
Feil		
Innvendig belysning fungerer ikke.	Svikt i strømforsyningen.	► Kontroller tilkoblingen til strømforsyningen. ► Kontroller 0/I-bryterens posisjon.
	Lyspæren er defekt.	► Skift ut lyspæren.



9

**Bevis på inspeksjon
Kjøleenhet**

Garanti for kjøleaggregat

En forutsetning for garantien er at det foreskrevne vedlikeholdsarbeidet utføres av kjøperen/operatøren i tide, og at det dokumenteres at vedlikeholdsarbeidet ble utført av et spesialisert firma da feilen ble rapportert.



Kjøperen/operatøren er forpliktet til å utføre service på kjøleaggregatet hver 6. måned, regnet fra overleveringsdatoen!

Han må få utstedt et vedlikeholdssertifikat som bekrefter at vedlikeholdet er utført. Hvis det oppstår en defekt i garantiperioden som kan tilskrives manglende overholdelse av det regelmessige 6-månedersvedlikeholdet, er reklamasjon utelukket.



Oppgi kjøleaggregatets identifikasjonsdata - disse finner du på produsentens typeskilt.

Få inspeksjonen utført og skriftlig bekreftet senest hver sjette måned.



Utfør vedlikeholdsarbeidet i henhold til produsentens anvisninger - se bruksanvisningen fra produsenten av kjøleaggregatet.



Fig. 1 Modell av kjøleaggregat



Fig. 2 Serienummer



Fig. 3 Kjøpsdato / byggeår



Fig. 4 VIN-nummer på tilhengeren



Fig. 5 Eksempel: Identifikasjon av kjøleaggregat

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens signatur/stempel
1			
2			
3			
4			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens underskrift/stempel
5			
6			
7			
8			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens signatur/stempel
9			
10			
11			
12			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens underskrift/stempel
13			
14			
15			
16			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens signatur/stempel
17			
18			
19			
20			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens underskrift/stempel
21			
22			
23			
24			

Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens signatur/stempel
25			
26			
27			
28			

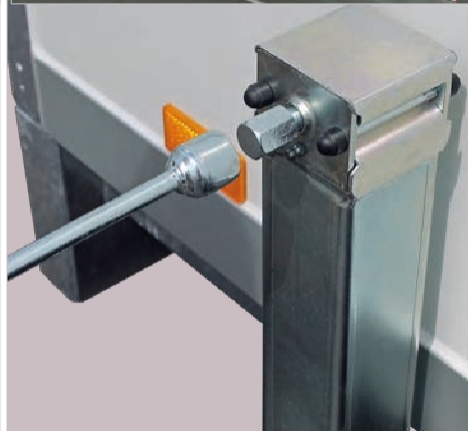
Nr.	Inspeksjonsdato	Merknad / beskrivelse av defekt	Inspektørens underskrift/stempel
29			
30			
31			
32			

Her er det plass til dine notater:

Vi ønsker deg en god og trygg reise!

MERKNADER:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.



Det tas forbehold om trykkfeil og trykkfeil. Med forbehold om tekniske endringer.
Alle mål er omtrentlige og refererer til standard kjøretøy uten tilbehør. Trykt i Tyskland. Ettertrykk forbudt - Illustrasjonene er like, noen tilhengere viser spesialutstyr - Bilder: Humbaur GmbH, fotolia.de - **Artikkelnr. 007.00281 - Status: 07 /2019**



Serie 5300 / 5500

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tel. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com /

humbaur.com